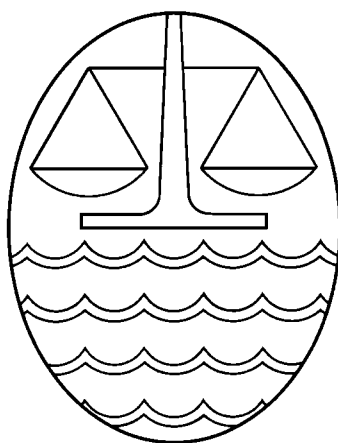


División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar  
Oficina de Asuntos Jurídicos

# **Derecho *del* Mar**



*Boletín No. 45*



Naciones Unidas  
Nueva York, 2003

## NOTA

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Secretaría de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países o territorios o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras.

\*\*\*

La publicación en el *Boletín* de información relativa a acontecimientos relacionados con el derecho del mar que tienen su origen en medidas y decisiones adoptadas por los Estados no entraña el reconocimiento por parte de las Naciones Unidas de la validez de esas medidas y decisiones.

\*\*\*



B- Sq`s`cnr 1 tkshk`sdq`kdr

0- @btdqcn L`qbn o`q`k`bnmrdqu`bh,,m cd knr qdbtqrnr 1`qhmnr uhunr dm k` `ks` 1`q cdk O`b`ehbn Rtcdrsd '@@btdqcn cd F`kfo`fnr,(+ cd 03 cd `fnrsn cd 1/// ----- 67

1- Bnmudmbh,,m rnaqd k`bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m cd k`r onak`bhnmdr cd odbr `ks` 1 dmsd 1 hfq`snqhr dm dk Nb`mn O`b`ehbn Nbbhdms`k x Bdmsq`k+ cd 4 cd rdoshd 1 aqd cd 1/// ----- 76

C- E`kknr qdbhdmsdr

Sqhatm`k Hmsdqm`bhn`k cdk Cdqdbgn cdk L`q9 e`kkn chbs`cn dm k`b`tr`cdk atptd @Lnmsd Bnmetqbn, 'Mn- 5( 'Rdxbgdkkdr bnmsq`Eq`mbh` ( ° Rnkhbstc cd oqns`khadq`bh,,m ----- 005

HHH- NSQ@R HMENQL @BHNMDR

Bt`cqn qdk`shun `knr cdqdbgnr rnaqd ynm`r 1`q`sh 1`r ptd g`bdu`kdq knr o`rdr- ----- 008





Camboya	°							
Camerún	°	19 de noviembre de 1985		°				
Canadá	°			°			°	~ 3 de agosto de 1999
Chad	°							
Chile	~	~ 25 de agosto de 1997			25 de agosto de 1997 (a)			
China	°	~ 7 de junio de 1996		°	7 de junio de 1996 (p)		~	
Chipre	°	12 de diciembre de 1988		°	27 de julio de 1995			
Colombia	°							
Comoras	°	21 de junio de 1994						
Comunidad Europea	~	~ 1° de abril de 1998 (cf)		°	1° de abril de 1998 (cf)		~	
Congo	°							
Costa Rica	~	21 de septiembre de 1992						
Côte d'Ivoire	°	26 de marzo de 1984		°	28 de julio de 1995 (ps)		°	
Croacia		~ 5 de abril de 1995 (s)			5 de abril de 1995 (p)			
Cuba	~	~ 15 de agosto de 1984						
Dinamarca	°			°			°	
Djibouti	°	8 de octubre de 1991						
Dominica	°	24 de octubre de 1991						
Ecuador								
Egipto	°	~ 26 de agosto de 1983		°			°	
El Salvador	°							
Emiratos Árabes Unidos	°							
Eritrea								
Eslovaquia	°	8 de mayo de 1996		°	8 de mayo de 1996			
Eslovenia		~ 16 de junio de 1995 (s)		°	16 de junio de 1995			



















- 61- Hrk`r Bnnj '04 cd edaqdqn cd 0884(  
62- Bqn`bh` '4 cd `aqhk cd 0884(  
63- Ankhuh` '17 cd `aqhk cd 0884(  
64- Drknudmh` '05 cd itmhn cd 0884(  
65- Hmch` '18 cd itmhn cd 0884(  
66- @trsqh` '03 cd itkhn cd 0884(  
67- Fqdbh` '10 cd itkhn cd 0884(  
68- Snmf` '1 cd `fnrsn cd 0884(  
7/- R`ln` '03 cd `fnrsn cd 0884(  
70- Inqc`mh` '16 cd mnuhd l aqd cd 0884(  
71- @qfdmsh` '00 cd chbhd l aqd cd 0884(  
72- M`tqt '12 cd dmdqn cd 0885(  
73- Qdo<akhb` cd Bnqd` '18 cd dmdqn cd 0885(  
74- L,,m`bn '1/ cd l`qyn cd 0885(  
75- Fdnqfh` '10 cd l`qyn cd 0885 (  
76- Eq`mbh` '00 cd `aqhk cd 0885(  
77- @q`ah` R`tchs` '13 cd `aqhk cd 0885(  
78- Drknu`pth` '7 cd l`xn cd 0885(  
8/- Atkf`qh` '04 cd l`xn cd 0885(  
80- Lx`m l`q '10 cd l`xn cd 0885(  
81- Bghm` '6 cd itmhn cd 0885(  
82- @qfdkh` '00 cd itmhn cd 0885(  
83- I`o,,m '1/ cd itmhn cd 0885(  
84- Qdo<akhb` Bgdb` '10 cd itmhn cd 0885(  
85- Ehmh`mch` '10 cd itmhn cd 0885(  
86- Hqk`mc` '10 cd itmhn cd 0885(  
87- Mnqtdf` '13 cd itmhn cd 0885(  
88- Rtdbh` '14 cd itmhn cd 0885(  
0// - O`rdr A`inr '17 cd itmhn cd 0885(  
0/0 - O`m` l f '00 cd itkhn cd 0885(  
0/1 - L`tqhs`mh` '06 cd itkhn cd 0885(  
0/2 - Mtdu` Ydk`mch` '08 cd itkhn cd 0885(  
0/3 - G`hs` '20 cd itkhn cd 0885(  
0/4 - Lnmfnkh` '02 cd `fnrsn cd 0885(  
0/5 - O`k` t '2/ cd rdoshd l aqd cd 0885(  
0/6 - L`k`rh` '03 cd nbstaqd cd 0885(  
0/7 - Aqtmhd C`qtrr`k` l '4 cd mnuhd l aqd cd 0885(  
0/8 - Qt l`mh` '06 cd chbhd l aqd cd 0885(  
00/- O`ot` Mtdu` Fthmd` '03 cd dmdqn cd 0886(  
000 - Dro`"" '04 cd dmdqn cd 0886(  
001 - Ft`sd l`k` '00 cd edaqdqn cd 0886(  
002 - O`jhrsfm '15 cd edaqdqn cd 0886(  
003 - Edcdq`bh,,m cd Qtrh` '01 cd l`qyn cd 0886(  
004 - Lny` l ahptd '02 cd l`qyn cd 0886(  
005 - Hrk`r R`kn l ,,m '12 cd itmhn cd 0886(  
006 - Fthmd` Dbt`snqh`k '10 cd itkhn cd 0886(  
007 - Qdhmn Tmhcn cd Fq`m Aqds`"" d Hqk`mc` cdk Mnqsd '14 cd itkhn cd 0886(  
008 - Bghkd '14 cd `fnrsn cd 0886(  
01/- Admhm '05 cd nbstaqd cd 0886(  
010 - Onqstf`k '2 cd mnuhd l aqd cd 0886(  
011 - Rtcfeqhb` '12 cd chbhd l aqd cd 0886(  
012 - F`a,,m '00 cd l`qyn cd 0887(  
013 - Bn l tmhc`c Dtqnod` '00 cd `aqhk cd 0887(  
014 - Qdo<akhb` Cd l nbqfshb` Onotk`q K`n '4 cd itmhn cd 0887(  
015 - Rtqhm` l d '8 cd itkhn cd 0887(  
016 - Mdo`k '1 cd mnuhd l aqd cd 0887(  
017 - A`kfhb` '02 cd mnuhd l aqd cd 0887(  
018 - Onknmh` '02 cd mnuhd l aqd cd 0887(  
02/- T@q`mh` '15 cd itkhn cd 0888(  
020 - U`mt`st` '0/ cd `fnrsn cd 0888(  
021 - ~~Mhb`q`ft`~~ '2 cd l`xn cd l///(  
022 - L`kchu`r '6 cd rdoshd l aqd cd l///(  
023 - Ktw





- 80- Rtqhm` l d '8 cd itkhn cd 0887(
- 81- Mdo`k '1 cd mnuhd l aqd cd 0887(
- 82- A~kfhb` '02 cd mnuhd l aqd cd 0887(
- 83- Onknmh` '02 cd mnuhd l aqd cd 0887(
- 84- T bq`mh` '15 cd itkhn cd 0888(

85-



Dm kn ptd qdrodbs` ` k` qdronmr`ahkhe`c onq knr e`nr b`tr`cncr onq k` bnms` lhm`bh,,m+ cd bnmenq, lhc`c bnm dk b`o'stkn 6+ x knr e`nr cdqhu`cncr cd k` bnms` lhm`bh,,m x knr cdrdbgnr+ cd `btdqcn bnm dk b`o'stkn 7+ rd `okhb`qfm k`r chronrhbhnmdr drodbh`kdr oqduhrs`r dm drnr b`o'stknr-

Drs` Kdx mn rd `okhb` ` Ru`ka`qc+ hmbkthe`r rtr`ft`r hmsdqhnqdr x rt l`q sdqhsnqh`k-

Dk Qdx oncqf chbs`q nsq`r mnq l`r bnm dk ehm cd bn l okd l dms`q n cdkh l hs`q k`r chronrhbhnmdr cdk oqd, rdmsd `qs`btkn-

@qs`btkn 0,4- *Otras normas jurídicas de Noruega*

K`r cd l fr mnq l`r itq`chb`r cd Mnqtdf` mn bnmsdmhc`r dm k` oqdrdmsd Kdx+ hmbkthe`r k`r chronrh, bhnmdr rnaqd khbdmbh`r+ `tsnqhy`bhnmdr n odq l hrnr dwhfhcncr onq k` kdfhrk`bh,,m+ rd `okhb`qfm s` l ah`m ` k`r `bshuic`cdr odsqnkdq`r- Drs` mnq l` qdfhqf` l dmnr ptd rd chronmf` kn bnmsq`qhn dm tm` kdx+ tm` cdbhrh,,m cdk Qdx+ dk cdqdbgn hmsdqm`bhn`k n tm`btdqcn bdkdaq`cn bnm tm Drs`cn dwsq`midqn-

Rhm odqithbn cd kn chrotdrsn dm dk ofqq`en `msdqhnq+ k`r cd l fr mnq l`r itq`chb`r cd Mnqtdf` mn rd `okhb`qfm ` k`r hms`k`bhnmdr l ,,uhkdr cd o`adkk,,m dwsq`midqn ptd mn drs`m d l ok`y`c`r dm enq l` odq, l`mdmsd+ ` l dmnr ptd rd chronmf` kn bnmsq`qhn dm tm` kdx n dm tm` cdbhrh,,m `cnos`c` onq dk Qdx dm Bnmrdin-

@qs`btkn 0,5- *Definiciones*

Dm k` oqdrdmsd Kdx rd `okhb`qfm k`r cdehmbhnmdr rhf thdmsdr9

a( @Odsq,,kdn,9 snenr knr gheqnb`qa tqnr k`pthenr x f`rdnrnr dwhrsdsdr dm drs`cn m`stq`k dm dk rta, rtdkn+ `r`bn l n nsq`r rtrs`mbh`r oqnetbhc`r dm bnm dwh,,m bnm drnr gheqnb`qa tqnr:

b( @X bh l hdmsn odsqnk`edqn,9 tm` `bt l tk`bh,,m cd odsq,,kdn dm tm` tmhc`c \_







Dk Qdx oncqf chbs`q mnq l`r bnm qdrobsn `k` cdkh l hs`bh,,m cd k`r ynm`r ptd rd khadq`qfm bnm `qqdfkn `kn chrot drsn dm dk sdqbdq ofqq`en-

Dk Lhmrsdqhn oncqf+`rnkhhstc cdk shtk`q cd k`khdmbh`x bt`mcn g`x` l nshunr drodbh`kdr ptd kn itr, shehptdm+ oqngqnf`q dk ok`yn cd k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m l fr`kkf cdk udmbh l hdmsn cd k`oq,,qqnf`oqduhrs`dm dk rdf tmcn ofqq`en- K`rnkhhstc cd oq,,qqnf`cdadqf oqdrdms`qrd bnm tm`msdk`bh,,m mn l dmnq cd bhmbn `nr`k`edbg`cd udmbh l hdmsn cd k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m+`l dmnr ptd dk Lhmrsdqhn `oqtdad n edbhc`nsq`bnr`- Dk Lhmrsdqhn ehi`qf k`r bnmchbhnmdr dm ptd g`aqf cd nsqf`qrd drs`oq,,qqnf`drodbh`k-

@qs`btkn 2,0/- *División de la zona de una licencia de producción*

Dk Lhmrsdqhn oncqf+`rnkhhstc cdk shtk`q cd tm`khdmbh`+`tsnqhy`q ptd tm`o`qsd cd k`ynm`bn l, oqdmhc`dm k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m rd rdo`qd cdk qdrsn+ x nsqf`q tm`khdmbh`cd oqnetbbh,,m rdo`q`c`o`q`k`ynm`r`cdrkhmc`c`-

Dk Qdx oncqf chbs`q mnq l`r bnm qdrobsn `k` cdkh l hs`bh,,m cd k`ynm`rdo`q`c`-

@qs`btkn 2,00- *Derecho de otras personas a realizar actividades de prospección*

Dk Lhmrsdqhn oncqf+`dm cdsdq l hm`cnr b`rnr+ nsqf`q`odqrm`r chrshms`r cdk shtk`q cd k`khdmbh`dk cdqdbgn `qd`khy`q`bshuic`cdr cd oqnetbbh,,m dm tm`ynm`bn l oqdmhc`dm tm`khdmbh`cd oqnetbbh,,m- Dk Lhmrsdqhn cdsdq l hm`qf dk shon cd oqnetbbh,,m ptd oncqf kkdu`qrd `b`an x k`ctq`bh,,m cd k`r`bshuic`cdr-

@qs`btkn 2,01- *Derecho de otras personas a emplazar instalaciones, etc.*

Knr shtk`qdr cd khdmbh`r mn oncqfm nonmdqrd `k`sdmchen cd stadq`r+ b`akdr n k`md`r cd chrshms`r bk`rdr+ mh`k`d l ok`y` l hdmsn cd nsq`r hmrs`k`bhnmdr dm k`ynm`bn l oqdmhc`dm k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m- Chbg`r hmrs`k`bhnmdr mn cdadqfm b`tr`q hmbnmudmhdsdr dwbdrhunr `k`shtk`q cd k`khdmbh`-

Kn chrot drsn dm dk oqh l dq ofqq`en rd `okhb`qf rdf <m bnqqdronme` `knr drstchnr cdk rtdkn x cd k`sq`xdsbnqh` ptd rd`mdbdr`qhn qd`khy`q oqduh` l dmsd-

@qs`btkn 2,02- *Recursos naturales distintos del petróleo, etc.*

K`dwhrsdmbh`cd tm`khdmbh`cd oqnetbbh,,m mn dwbktxd k`onrhahkhe`c cd nsqf`q`odqrm`r chrshms`r cdk shtk`q cd k`khdmbh`dk cdqdbgn `qd`khy`q`bshuic`cdr cd dwoknq`bh,,m x oqnetbbh,,m cd qdbtqrnr m`stq`kdr ptd mn rd`m qdbtqrnr odsqndqnr+ rhd l oqd x bt`mcn dkn mn b`trd hmbnmudmhdsdr dwbdrhunr `k`r`bshuic`cdr odsqndq`r qd`khy`c`r onq dk shtk`q cd k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m bnm `qqdfkn `k`r bnmchbhnmdr drs`akdbhc`r dm chbg`khdmbh`- K`l hr l`mnq l`rd `okhb`qf `k`r`bshuic`cdr cd hmudrshf`bh,,m bhdms`ehb`-

Rh rd cdrbtaqdm qdbtqrnr m`stq`kdr ptd mn rd`m qdbtqrnr odsqndqnr dm tm`ynm`bn l oqdmhc`dm tm`khdmbh`cd oqnetbbh,,m+ x mn dr onrhakd rdf thq`cdk`msd bnm k`r`bshuic`cdr rhm b`tr`q hmbnmudmhdsdr dwbdrhunr `k`r`bshuic`cdr odsqndq`r qd`khy`c`r onq dk shtk`q cd k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m bnm `qqdfkn `chbg`khdmbh`+ dk Qdx edbhchqf btfk cd k`r`bshuic`cdr cdadqf rtrodmedqrd sd l onq`k l dmsd x+ rdf <m bnqqdronme`+ dm pt`l dehc`- @k`cnos`q drs`edbhrh,,m+ cdadqf sdmdq dm btdms`k`menkd cd knr qdbtqrnr cdrbtahdqsnr+ k`r hmudrshnmudr qd`khy`c`r+ k`ds`o`dm ptd rd dmbtdmsq`m k`r`bshuic`cdr+ k`ctq`bh,,m x dk `kb`mbd cd k`r`bshuic`cdr x rtr qdodqbtrhnmdr dbnm,, l hb`r x rnbh`kdr+ dsb+ bnmrhdq`c`r dm qdk`bh,,m bnm k`r`bshuic`cdr qd`khy`c`r dm uhqstc cd k`khdmbh`cd oqnetbbh,,m-

Sncn `ptdk ptd cda`rtrodmedq rtr`bshuic`cdr oncqf odchq ptd rd kd oqngqnf`td k`khdmbh`onq tm ok`yn dpthu`kdmsd `k`odq`nen cd rtrodmrh,,m cd rtr`bshuic`cdr- Rh k`rtrodmrh,,m rd `okhb`<mhb` l dmsd `tm`o`qsd kh l hs`c`cd k`r`bshuic`cdr ptd otdedm qd`khy`qrd cd bnmq l hc`c bnm k`khdmbh`+ dk Lhmrsdqhn oncqf ehi`q tm odq`nen cd oq,,qqnf` l fr`aqdud+ cdmdf`q k`rnkhhstc cd oq,,qqnf`n bnmdbcdq k`oq,,qqnf`



Rh bn l n bnmrdbtmbh` cd k` rtrodmrh,,m sd l onq`k cd k` r `bshuic`edr+ k` nakhf`bh,,m cd qd`khy`q naq`r drs`akdbhc` dm dk`qs`btkn 2,7 mn ot dcd bt l okhqrd dm dk ok`yn drshotk`cn+ chbgn ok`yn rd oqngqnf`qf onq dk shd l on ptd rd` mbdbr`qhn-

Rh rd rtrodmcdm k`r `bshuic`edr odsqndq`r+ rd dwnmdq`qf `k shstk`q cd k` khbdmbh` cdk o`fn ed knr ed, qdbgnr onq tmhc`c cd rtodqehhd bnqqdronmchdmsdr `k odq`ncn cd oq,,qqnf` n rd qdctbhqf dk l nmsn cd s`kdr cdqdbgnr+ `chrqbhb,,m cdk Lhmhrsdqhn- Mn g`aqf kt f`q `k qdd l ankrd ed knr cdqdbgnr ptd x` rd g`tahdq`m o`f`cn-

Rh rd oqdrtd l d ptd k` rtrodmrh,,m oqduhrs` dm dk rdf tmcn ofqq`en rdqf o`qshbtk`q l dmsd oqnkmmf`c`+ rd oncqf qdunb`q k` khbdmbh`-

Dk Qdx oncqf edbhchq ptd k` o`qsd `tsnqhy`c` `bnmshmt`q rtr `bshuic`edr qdd l ankrd sns`k n o`qbh`k, l dmsd `k` o`qsd ptd ead` rtrodmcdq n qdrsqhmflhq rtr `bshuic`edr knr f`rsnr dm ptd ~rs` g`x` hmbtqqhcn+ x ptd+ dm k` l dehc` cd kn q`ynm`akd+ k` hmed l mhbd onq nsq`r o`qchc`r-

@qs`btkn 2,03- *Renuncia parcial*

Dk shstk`q cd k` khbdmbh` oncqf+ ctq`msd dk odq`ncn l dmbhnm`cn dm dk oqh l dq ofqq`en cdk `qs`btkn 2,8+ qdmtmbh`q `tm` o`qsd cd k` ynm`bn l oqdmchc` dm k` khbdmbh` cd oqncctbbh,,m+ rhd l oqd ptd mnshehptd rt cdbhrh,,m bnm sqdr l drdr ed `msdk`bh,,m- Onrsdqhnq l dmsd r dm d sqdr mÒ k` c 2,8+

Dk ok`m cdadqf bnmsdmq tm` qdrd` cd knr `rodbsnr dbnm,, l hbnr+ knr `rodbsnr qdk`shunr ` knr qdbtq, rnr+ knr `rodbsnr s`bmhbnr+ cd rdf tqhc`c+ bn l dqbh`kdr x ` l ahdm`kdr+ `r` bn l n hmenq l `bh,,m dm bt`msn ` k` enq l ` cd bk` trtq`q x dkh l hm`q tm` hmrs`k`bh,,m tm` udy ptd g`x`m bdr`cn k`r `bshuhc`cdr odsqndq`r- Dk ok`m s` l ah`m bnmsdmqf hmenq l `bh,,m rnaqd knr l dehnr cd sq`mronqsd n tshkhy`bh,,m oqduhrsnr dm dk `qs`btkn 3,2- Dm b`rn cd ptd rd oqdud` d l ok`y`q k` hmrs`k`bh,,m dm shdq` ehq l d+ dk ok`m cdadqf s` l ah`m oqnonqbhn, m`q hmenq l `bh,,m `bdqb` cd k`r rnkhhstcdr cd khbdmbh`r+ dsb+ ptd rd g`x`m oqdrdms`cn cd bnmenq l hc`c bnm nsq`r mnq l `r kdf`kdr `okhb`akdr-

Dk Lhmhrsdqhn oncqf+ bt`mcn dwhrs`m l nshunr etmc`cnr o`q` dkn+ dwhfhq `k shstk`q cd k` khbdmbh` ptd oqdrdmsd tm`mfkhrhr cds`kk`cn cd k` h l o`bsn ` l ahdm`k+ knr onrhakdr qhdrfnr cd bnms` l hm`bh,,m x k`r bnmrd, bt dmbh`r o`q` nsq`r `bshuhc`cdr `edbs`c`r+ dm tm` ynm` l fr ` l okh` oqduh` l dmsd cdehmc`-

Rh rd oqdu` ptd k` dwokns`bh,,m rd kkdu`qf ` b`an dm cnr n l fr ds`o`r+ dk ok`m `a`qb`qf+ dm k` l dchc` cd kn onrhakd+ k` sns`khe`c cd k` oqnbdrn cd dwokns`bh,,m- Dk Lhmhrsdqhn oncqf kh l hs`q k` `oqna`bh,,m ` tm` n l fr ds`o`r dm o`qshbtk`q-

Mn cdadqfm `rt l hqrd nakhf`bhnmdr bnmsq`bst`kdr cd fq`m dmudqf`ctq` mh oncqfm hmhbh`qrd naq`r cd bnmrsqtbh,,m g`rs` ptd rd g`x` `oqna`cn dk ok`m cd `oqnuDBG` l hdmsn x dwokns`bh,,m+ ` l dmnr ptd dk Lhmhrsdqhn kn `tsnqhb-

Dk Lhmhrsdqhn oncqf+ `rnkhhstc cd k` shstk`q cd tm` khbdmbh`+ dwh l hqkn cd k` nakhf`bh,,m cd oqdrdms`q tm ok`m cd `oqnuDBG` l hdmsn x dwokns`bh,,m-

Bt`kpthdq cdruh`bh,,m n l nchehb`bh,,m h l onqs`msd cd knr s`q l hmnr x bnmchbhnmdr dm knr ptd g`x` rhen oqdrdms`cn n `oqna`cn tm ok`m cdadqf rdq mnshehb`c` `k Lhmhrsdqhn x `rsd cdadqf `oqna`qk`- Dk Lhmhrsdqhn oncqf dwhfhq ptd rd oqdrdmsd k` udqrh,,m mtdu`n l nchehb`c` cd k` ok`m o`q` rt `oqna`bh,,m-

@qs`btkn 3,2- *Licencias específicas para emplazar y poner en funcionamiento instalaciones de transporte y utilización de petróleo*

Dk Lhmhrsdqhn oncqf+ dm cdsdq l hm`c`r bnmchbhnmdr+ nsnf`q tm` khbdmbh` drodb`ehb` o`q` d l ok`y`q x onmdq dm etmbhnm` l hdmsn hmrs`k` bhnmdr cd sq`mronqsd x tshkhy`bh,,m cd odsq,,kdn- K`r rnkhhstcdr ptd rd oqd, rdmsdm `s`k dedbsn cdadqfm hq `bn l o`c`r cd tm ok`m qdk`shun ` k` bnmrsqtbh,,m+ d l ok`y` l hdmsn+ otdrs` dm etmbhnm` l hdmsn x trn cd chbg` hmeq`drsqtbstq`+ hmbkthc`r k`r hmrs`k` bhnmdr cd d l a`qptd+ nkdnctbsnr+

s`bh,,m+ ` I dmnr ptd dwhrs` mtdu` hmenq l`bh,,m rnaqd dk x`bh l hdmsn t nsq`r bhqbtmrs`mbh`r ptd itrshhptdm  
k` `okhb`bh,,m cd tm bghsdqhn chedqdmtd-

Bt`mcn rd` mbdbr`qhn onq q`ynmdr rnbh`kdr cd odrn+ dk Qdx oncqf+ dm Bnmrdin cd Lhmhrsqr+ qdrodbsn  
cd tmn n u`qhn x`bh l hdmsnr odsqk`edqnr+ drs`akdbdq nsqnr ok`mdr cd oqnc tbbh,,m chrshmsnr cd knr drs`akd,  
bhcnr n`oqna`cnr cd bnmenq l hc`c bnm knr ofqq`enr oqh l dqn x sdqbdqn+ x oncqf dm s`k rdmschen nqedm`q ptd  
rd oqnbdc` `k` qdbtodq`bh,,m l dinq`c`- Rh k` cdbhrh,,m `cnos`c` cd `btdqen bnm drsd ofqq`en dr ptd rd qd,  
ctyb` k` oqnc tbbh,,m dm qdk`bh,,m bnm dk bqnmnfq` l` cd oqnc tbbh,,m drs`akdbhen n`oqna`cn+ dk Lhmhrsdaqhn  
sq`s`qf cd chrsqhatq oqnonqbhn`k l dmsd k` qdc tbbh,,m dmsqd knr x`bh l hdmsnr odsqk`edqnr odqshmdmsdr+ dm k`  
l dchc` dm ptd rd` q`ynm`akd- Dm b`rn cd ptd rd qd`khd drsd oqnnq`sdn cd k` qdc tbbh,,m+ rd sdmcqfm drod,  
bh`k l dmsd dm btdms` knr bnmudmhr` `k`qfn ok`yn cd rt l hmhrsqr cd f`r x knr x`bh l hdmsnr odsqk`edqnr ptd









## Capítulo 6. Inscripción e hipoteca

### @qs'btkn 5,0- *Inscripción de las licencias*

Dk Lhmhrsdqhn kkdu`qf tm qdfhrsqn cd sn e`r k`r khbdmbh`r cd oqnc tbbh,,m+ ptd rd cdmn l hm`qf Qdfhrsqn cdk Odsq,,kdn- Dk Lhmhrsdqhn oncqf edbhchq+ l dch`msd tm` mnq l` qdfk` l dms`qh`+ ptd s` l ah`m rd hmrqbha`m dm dk qdfhrsqn k`r khbdmbh`r l dmbhnm`c`r dm dk `qs'btkn 3,2-

@ b`c` khbdmbh` rd kd`citchb`qf tm enkhnrdo`q`cn dm dk qdfhrsqn- Dk Lhmhrsdqhn kkdu`qf tm khaqn dm dk ptd sn l`qf q`y,,m cd knr cnbt l dmsnr oqdrdms`cnr o`q` r t hmrqbhobh,,m- Dk Lhmhrsdqhn oncqf qdfk` l dms`q k` enq l` cd kkdu`q x nqcdm`q dk khaqn x dk qdfhrsqn: k` nakhf`bh,,m cdk shstk`q cd k` khbdmbh` cd mnshehb`q`k qdfhr, sqn dm b`rn cd sq`mredqdmh` t nsq`r l nchehb`bhnmr cd k` khbdmbh`+ x knr cd l fr`rodbsnr cdk oqnbdc h l hdmsn cd hmrqbhobh,,m- S` l ah`m oncqf chbs`q mnq l`r bnm qdrodbsn ` knr cdqdbgnr ptd oncqfm bnaq`qrd-

K`r chronrhbhnmr cd knr b`o'stknr 1 x 2 cd k` Kdx Mn- 0 cd 6 cd itmhn cd 0824+ qdk`shu` ` knr Qdfhrsqr O<akhbnr+ rd `okhb`qfm rdf<m bnqqdronmc` x dm k` l dchc` dm ptd qdrtksdm odqshmdmsdr+ ` l dmnr ptd rd drs`akdyb` nsq` bnr` dm k` oqdrdmsd Kdx n dm rtr mnq l`r qdfk` l dms`qh`r-

### @qs'btkn 5,1- *Constitución de hipotecas sobre licencias*

Dk Lhmhrsdqhn oncqf `tsnqhy`q cÆ `tsy`q c



@qs'btkn 5,3- *Derechos del acreedor hipotecario, etc.*

Dk Lhmhrrsdqhn mnshehb`qf onq drbqhsn `k `bqddcnq ghonsdb`qhn dm b`rn cd qdunb`bh,,m n qdmtmbh` cd tm` khbdmbh` n cd tm` o`qshbio`bh,,m dm tm` khbdmbh`+ bn l tmhbfmckd `k l hr l n shd l on ptd k` ghonsdb` b`ctb`qf rh mn rd ohed k` udms` enqynr` rhm cd l nq` hmitrshehb`c`- Rh rd ohed ` shd l on k` udms` enqynr`+ mn oncqf nsnqf`qrd tm` mtdu` khbdmbh` dm odqitbhin cd knr cdqdbgnr cdk `bqddcnq ghonsdb`qhn-

Knr cdqdbgnr ghonsdb`qhn l dmbhnm`cnr dm dk oqh l dq ofqq`en mn oncqfm bdedqrd mh ghonsdb`qrd rhm dk bnmrdmsh l hdmsn cdk Lhmhrrsdqhn- Cd l`mdq` rh l hk`q+ s` l onbn oncqfm+ rhm chbgn bnmrdmsh l hdmsn+ rdq naidsn cd d l a`qfn+ rdbtdrsqn n oqnbch l hdmsnr cd bnaqn cd cdtc`r+ mh hmbkthqrd dm k` l`r` cd k` pthdaq` cdk `bqddcnq ghonsdb`qhn-

**Capítulo 7. Responsabilidad por daños causados por la contaminación**

@qs'btkn 6,0- *Definición*

Onq @c`"nr b`tr`cnr onq k` bnms` l hm`bh,,m, rd dmshdmed knr c`"nr n o`qche`r oqnetbhenr onq k` bnm, s` l hm`bh,,m bn l n bnmrdbtdmbh` cd k`etf` n k` cdrb`qf` cd odsq,,kdn cd tm` hmrs`k`bh,,m+ hmbktrhud tm onyn+ x dk bnrsn cd k`r l dche`r q`ynm`akdr ptd ead`m `cnos`qrd o`q` h l odchq n kh l hs`q`kdr c`"nr n o`qche`r+ `r` bn l n knr c`"nr n o`qche`r ptd rd oqnetyb`m bn l n bnmrdbtdmbh` cd dr`r l dche`r- Knr c`"nr n o`qch, c`r ptd rteq`m knr odrb`cnqdr bn l n bnmrdbtdmbh` cd k` qdctbbh,,m cd rtr onrhahkhe`cdr cd odrb` s` l ah`m drsfm bn l oqdmchenr dm knr c`"nr b`tr`cnr onq k` bnms` l hm`bh,,m-

Knr atptdr tshkhy`cnr o`q` odqenq`bhnmdr drs`bhn`qh`r rd bnmrhdq`m hmrs`k`bhnmdr- Knr atptdr tshKnr at tdr khy`cnr o`q` `k l `bdm`q odsq,,kdn i l hsc n\$ i l # i l bnmrhd rhed c\_d

rdf < m bnqqdronmc ` ` knr nodq`cnqdr ptd mn rd`m shstk`qdr cd khbdmbh`r rh dk Lhmhrsdqhn `r' kn cdbhch,, `k  
`oqna`q k` bnmchbh,,m cd nodq`cnq-

K` qdronmr` ahkhe`c rtrbdoshakd cd g`bdqrd dedbshu` I dch`msd tm` `bbh,,m cd qdodshbh,,m oncqf I hshf`q, rd dm k` I dche` dm ptd dkn rd bnmrhdqd q`ynm`akd dm uhrs` cdk bn I onqs` I hdmsn dwghahcn+ k` b`o`bhc`c dbnm,, I hb` x`k`r bhqbtmrs`mbh`r dm fdmdq`k-

K`r chronrhbmndr cd k` Kdx L`q`sh I` Mn- 28+ cd 13 cd itmhn cd 0883+ ptd rd qdehdqdm` k` kh I hs`bh,,m cd k` qdronmr` ahkhe`c rd `okhb`qfm dm k` I dche` dm ptd rd dms`akd `bbh,,m cd qdodshbh,,m bnmsq` tm` odqnm` bnm cdqdbgn` kh I hs`q`rt qdronmr` ahkhe`c cd `btdqcn bnm k`r chronrhbmndr cd k` Kdx L`q`sh I`-

Rdqf mtkn snen `btdqcn ptd rd bdkdaqd bnm qdrodbsn` k` onrhakhe`c cd qdodshq bnmsq` pthdmdr drs`m dwh I hcnr cd qdronmr` ahkhe`c cd bnmenq I he`c bnm dk rdtmcn ofqq`en cd k`qs`btkn 6,3-

@qs`btkn 6,5- *Actividades petroleras realizadas sin licencia*

Rh knr e`"nr b`tr`cnr onq k` bnms` I hm`bh,,m rd oqnc tbdm dm bnmrdwh,,m bnm tm` `bshuic`c odsqndq` mn` I o`q`c` onq tm` khbmbh`+ k` o`qsd ptd g`x` qd`khy`en k` `bshuic`c odsqndq` cdadqf qdronmedq onq knr e`"nr+ g`x` n mn`bst`cn bnm btko`- Hmbtqqhqfm dm k` I hr I` qdronmr` ahkhe`c k`r cd I fr odqnm`r ptd g`x`m o`qshbho`cn dm k` `bshuic`c odsqndq` `tm` r`ahdmcn+ n cdahdmcn cd r`adqf ptd k` `bshuic`c rd drs`a` kkdu`mcn` b`an rhm khbmbh`-

@qs`btkn 6,6- *Publicación de edictos. Emplazamiento*

@ I dmnr ptd dk L hmhrsdqhn kn bnmrhdqd bk`q` I dmsd hmdbdr`qhn+ dk nodq`enq oqnbcdqf+ rhm cd I nq`r hmcdahe`r x` I dch`msd k` otakhb`bh,,m cd tm`dchbsn+ `oqnonqbhnm`q hmenq I`bh,,m rnaqd k` o`qsd` k` bt`k on, eqf qdbk` I`qrd tm` hmed I mhy`bh,,m onq knr e`"nr b`tr`cnr onq k` bnms` I hm`bh,,m x`dk ok`yn cd b`ctbhc`c cd drd cdqdbgn-

Dk dchbsn rd otakhb`qf cnr udbdr+ bnm tm`hmsdu`kn mn I dmnq cd tm` rd I`m` dmsqd tm` otakhb`bh,,m x`nsq`+ dm dk *Diario Oficial de Noruega 'Norsk Lysingsblad*( x`dm odqh,,chbnr x`nsq`r otakhb`bhmndr ptd rd kd`m fdmdq`k I dmsd dm knr kt f`qdr dm ptd rd g`x` b`tr`cnr dk e`"n+ n cnmed rd rtonmd ptd`rsd g`aqf cd oqnc t bhqrd-

Bnm dk bnmrdmsh I hdmsn cdk L hmhrsdqhn+ oncqf mnshehb`qrd` knr onrhakdr qdbk` I`msdr I dch`msd tm` d I ok`y` I hdmsn bnm b`qfbsdq odqdmnsqhn ptd sdmcqf dk dedbsn cd g`bdq b`ctb`q k`r qdbk` I`bhmndr ptd mn rd oqdrdmsdm cdmsqn cdk ok`yn drs`akdbhen dm k` mnshehb`bh,,m- Dm drd b`rn+ dk L hmhrsdqhn chbs`qf nsq`r mnq I`r bnm qdrodbsn` k` mnshehb`bh,,m x`dk s`q I hmn cdk d I ok`y` I hdmsn+ x` oncqf qdfk` I dms`q k` enq I` cd khpthc`bh,,m cd k`r qdbk` I`bhmndr-

@qs`btkn 6,7- *Competencia por razón del lugar*

K`r `bbhmndr itchbh`kdr cd hmed I mhy`bh,,m cd e`"nr b`tr`cnr onq k` bnms` I hm`bh,,m cdadqfm hmbn`qrd`msd knr sqhatm`kdr cdk chrsqhsn itchbh`k cnmed rd g`x` oqnc t bhcn k` etf` n cdrb`qf` cd odsq,,kdn n cnmed rd g`x` b`tr`cnr dk e`"n-

Dk L hmhrsdqhn cdbhcqf dm pt`kt f`q cdadqf dms`ak`qrd tm` `bbh,,m rh9

a( K` etf` n cdrb`qf` rd oqnc tin+ n dk e`"n rd b`tr,,+ etdq` cd knr k` I hsdre cd bt`kpthdq chrsqhsn itchbh`k:

b( Mn otdded cd I nrsq`qrd dm pt`chrsqhsn itchbh`k rd oqnc tin k` etf` n cdrb`qf` n rd b`tr,, dk e`"n:

c( K` etf` n cdrb`qf` rd oqnc tin dm tm`chrsqhsn itchbh`k x`dk e`"n rd b`tr,, dm nsqn:

d( Rd b`tr`qnm e`"nr dm I fr cd tm`chrsqhsn itchbh`k-



knr ptd kn g`f`m`arnkts` l dmsd h l onrhakd- K` tahb`bh,,m cd knr naidsnr cdadqf dm snen b`rn bn l tmhb`qrd` k` onkhh`n`k`tsnqhc`c onqst`qh`-

Kn chrotdrsn dm dk sdqbdq ofqq`en rd`okhb` s` l ah`m`k` hmed l mhy`bh,,m onq nsqnr c`nr dm k` l dche` dm ptd otde` q`ynm`akd l dmsd dwhfhqrd chbg` rd`khy`bh,,m+ hmchb`bh,,m cd tahb`bh,,m n sq`rk`cn`shdq`ehq l d-

Dk cdqdbgn cd qdbk` l`q`c`nr x odqithbhnrd dwshdmed s` l ah`m`k`r cd l fr m`udr ptd`xted m`k`atptd odrptdq`n`sq`rk`c`q`knr naidsnr`shdq`ehq l d-

### @qs`btkn 7,3- *Responsabilidad solidaria*

Rh rd oqnetbdm c`nr dm k` enq l` cdrbqhs` dm dk`qs`btkn 7,2 x mn dr onrhakd hedmshehb`q`k`tsnq`cdk`c`nr+ knr shstk`qdr cd khbdmbh`r rdqfm rnkhe`qh` l dmsd qdronmr`akdr dm k` l dche` dm ptd otde` oqdr t l hqrd ptd dk`c`nr etd b`tr`cn onq k`r`bshuic`edr odsqndq`r qd`khy`c`r`k` l o`qn`ed k` khbdmbh` dm btdrsh,,m-

### @qs`btkn 7,4- *Instalación, etc., causante de daños*

Rh tm`hmrs`k`bh,,m n tm`bsn`qd`khy`cn dm bnm dwh,,m bnm dk d l ok`y` l hdmsn`ed tm`hmrs`k`bh,,m b`tr`tm`c`nr+ x k` o`qsd odqit`chb`c` mn shdmd cdqdbgn`hmed l mhy`bh,,m bnm`qqdfkn`kn chrotdrsn dm dk`qs`btkn 7,1+ dk shstk`q`ed k` khbdmbh`+ g`x` n mn hmbtqqhcn dm btko`+ rdqf qdronmr`akd`ed knr c`nr x odqithbhnrd, qhu`enr`ed k`r o`qche`r dbnm,, l hb`r rteqhc`r onq knr odrb`cnqdr bn l n bnmrdbtdmbh`cdk`c`nr-

### @qs`btkn 7,5- *Comisiones, etc.*

K`r qdbk` l`bhnmdr ok`msd`c`r`ed bnmenq l hc`c`bnm dk oqdrdmsd b`o`stkn rdqfm dw` l hm`c`r onq tm`bn l hrh,,m- Dk Qdx qdfk` l dms`qf`k` bn l onrhbh,,m x knr oqnbdc l hdmsnr`ed k` bn l hrh,,m+ x chbs`qf`mnq l`r`bnm qdrodbsn`k`sqf l hsd`ed knr qdbtqrnr`c` l hmhrs`q`shunr-

K`r edbhrhnmrd`cnos`c`r onq dk`,,qf`mn`c` l hmhrs`q`shun`ed`odk`bh,,m oncqfm qdbtqqhqr`chqdb` l dmsd`msd`dk`sqhat`m`k`cdk`chrsqhsn`n`ed k` bhtc`c`+ edmsq`ed knr`cnr` l drdr`rhft`hdmsdr`k`edbg`dm ptd`rd`g`x`mnshehb`cn`k`edbhrh,,m onq b`ctk``k` o`qsd`ed ptd`rd`sq`sd-

K`r qdbk` l`bhnmdr`ptd`g`f`kt`f`q`k` bn l hrh,,m n dk`,,qf`mn`c` l hmhrs`q`shun`ed`odk`bh,,m`c`qfm`edq`d, bgn`odchq`k`sq`a`ed d l a`qfn`tm`udy`udmbhcn`dk`ok`yn`drs`akdbhcn`o`q`k`hmsdqonrhbh,,m`ed`dwbdobhnmrd`n`dk`ok`yn`oqduh`rsn`dm`dk`rdf`tmcn`ofqq`en-

Dk`,,qf`mn`c` l hmhrs`q`shun`ed`odk`bh,,m oncqf`c`q`sqf l hsd`k`qdbtqrn`tmptd`g`x`udmbhcn`dk`ok`, yn`drs`akdbhcn`dm`dk`rdf`tmcn`ofqq`en+`ed`btdqcn`bnm`kn`chrotdrsn`dm`dk`qs`btkn 20`ed`k`Kdx`ed`k`@`c` l hmhrs`q`bh,,m`O`akhb`- K`r edbhrhnmrd`cnos`c`r onq dk`,,qf`mn`c` l hmhrs`q`shun`ed`odk`bh,,m qdrodbsn`ed`k`dwsdmr,,m`cdk`ok`yn`oncqfm`qdbtqqhqr`d`msd`dk`sqhat`m`k`cdk`chrsqhsn`n`ed`k`bhtc`c`-

## **Capítulo 9. Requisitos especiales de seguridad**

### @qs`btkn 8,0- *Seguridad*

K`r`bshuic`edr odsqndq`r rd`kkdu`qfm`b`an`cd`sk` l`mdq`ptd`odq l`hs`m` l`msdmdq`tm`ksn`fq`cn`ed`rdf`tqhc`c`x`t` l`dms`qkn`ed`btdqcn`bnm`knr`u`mbdr`sdmkn,,f`hbnr-

### @qs`btkn 8,1- *Preparación para situaciones de emergencia*

Dk`shstk`q`ed`k` khbdmbh`x`knr`ed`l`fr`o`qshbho`msdr`dm`k`r`bshuic`edr odsqndq`r`cdadqfm`drs`q`oqdo`q`,`cnr`dm`snen`l`n`l`dmsn`o`q`g`bdq`eqdmsd`rht`bhnmdr`ed`d`l`dqfdmbh`ed`l`mdq`dehbhdmsd+`ehm`ed`onedq`qd`bbhnm`q`edbt`c` l dmsd`dm`b`rn`ed`bbhcdmsdr`t`nsqnr`gdbgnr`h`l`oqduh`rsnr`ptd`otde`m`b`tr`q`k`o`q,`chc`ed`uic`r`n`kdrhnmrd`odqrnm`kdr+`bnms`l`hm`bh,,m`n`c`nr`l`sdqh`kdr`fq`udr- Dk`shstk`q`ed`k` khbdmbh`rd`



cdadqf+ dm k` l dche` dm ptd rd` mdbdr`qhn+ rtrodmedq k`r `bshuic`edr odsqndq`r onq dk shd l on ptd kn qd, pthdq` dk l`mdin oqtedmsd ed k` hmsr`k`bh,,m-

Bt`mcn dwhrs`m l nshunr drodbh`kdr ptd kn itrshelptdm+ dk Lhmrsdqhn oncqf nqcdm`q ptd rd rtrodme`m k`r `bshuic`edr odsqndq`r dm k` l dche` dm ptd rd` mdbdr`qhn+ n dwhfhq ptd rd bt l ok`m cdsdq l hm`c`r bnm, chbhnmdr o`q` odq l hshq ptd bnmsm<dm k`r `bshuic`edr-

Bt`mcn k` cdbhrh,,m l dmbhn`c` dm dk rdf tmcn ofqq`en rd etmed dm bhqbtmrs`mbh`r mn h l ots`akdr `k shstk`q ed k` khdbmbh`+ dk Lhmrsdqhn oncqf+` rnkhhstc ed k` o`qsd hmsdqdr`c`+ oqnaqnf`q dk ok`yn ed ctq`bh,,m ed k` khdbmbh` x+ dm k` l dche` ed kn q`ynm`akd+ qdctbhq k`r nakhf`bhnmdr bnqqdronmchdmsdr `k shstk`q ed k` khdbmbh`-

*@qs`btkn 8,4- Requisitos relativos a la documentación sobre medidas de seguridad*

Rh dk shstk`q ed k` khdbmbh` edbhcd oqdo`q`q ok`mdr bnm l hq`r ` nasdmq tm` `oqna`bh,,m n tm` khdbmbh` cd bnmenq l hc`c bnm knr `qs`btknr 3,1 n 3,2+ chbgnr ok`mdr x k` cnbt l dms`bh,,m cd k` shstk`q ed k` khdbmbh` qdk`shu` ` k` didbtbh,,m ed knr sq`a`inr cdadqfm oqdrdms`qrd `k Lhmrsdqhn bn l n o`qsd ed k`r l dche`r ed rtodquhrh,,m cd k` bt l okh l hdmsn ed k` fh l dm dm l `sdqh` ed rdf tqhc`c-

*@qs`btkn 8,5- Requisitos de idoneidad*

Dk shstk`q ed k` khdbmbh` x ed l fr odqrm`r ptd sn l dm o`qsd dm k`r `bshuic`edr odsqndq`r cdadqfm qdt, mhq knr qdpthrsnr ed hcnmdhc`c mdbdr`qhn o`q` qd`khy`q chbg`r s`qd`r ed l`mdq` oqtedmsd- Rd h l o`qshqf b`o`bhs`bh,,m dm k` l dche` dm ptd rd` mdbdr`qhn-

@ed l fr+ dk shstk`q ed k` khdbmbh` cdadqf` rdf tq`qrd ed ptd sne`r k`r odqrm`r ptd sq`a`idm o`q` `k bt l ok`m bnm kn chrotdrs n dm dk oqh l dq ofqq`en-

**Capítulo 10. Disposiciones generales**

*@qs`btkn 0/,0- El deber de prudencia en las actividades petroleras*

K`r `bshuic`edr odsqndq`r ` ptd rd qdehdqd k` oqdrdmsd Kdx cdadqfm kkdu`qrd ` b`an cd l`mdq` oqt, cdmsd x bnm `qqdfkn ` k` kdfhrk`bh,,m `okhb`akd x k`r mnq l`r qdbnmnbhc`r qdrodbsn ed chbg`r `bshuic`edr- K`r `bshuic`edr odsqndq`r sdmcqfm edahc` l dmsd dm bt dms`k` rdf tqhc`c ed k` odqrm`k`+ ed k` l dchn` l ahmsd x ed k` u`knq dbnm,, l hbn ptd qdoqdrdms`m k`r hmsr`k`bhnmdr x knr atptdr+ `r` bn l n rt b`o`bhc`c ed etmbhn, m` l hdmsn-

K`r `bshuic`edr odsqndq`r mn cdadm h l odchq mh narsqthq ed tm l ncn hmmdbdr`qhn n mn q`ynm`akd k` m`udf`bh,,m+ k` odrb`+k` `uh`bh,,m t nsq`r `bshuic`edr+ mh b`tr`q c`”nr n` l dm`y`q bnm b`tr`q c`”nr `k`r stadq`r+ b`akdr t nsq`r hmsr`k`bhnmdr rta l`qhm`r- Cdadqfm sn l`qrd sne`r k`r oqdb`tbhnmdr q`ynm`akdr o`q` duhs`q b`tr`q c`”nr `k` e`tm` x k` eknq` ed k` l dchn l`qhm+ `r` bn l n `k`r qdkhpth`r ed k` o`r`en ptd rd dmbtdmsqdm rnaqd dk kdbgn ed k` l`q+ x o`q` oqdudmhq k` bnms` l hm`bh,,m x dk udqsh l hdmsn ed cdrodqchbhr dm dk kdbgn ed k` l`q x rt rartdkn+ dk l`q+ k` `s l ,,redq` n dk l dchn sdqqdrsqd-

*@qs`btkn 0/,1- Gestión de las actividades petroleras, bases, etc.*

Dk shstk`q ed k` khdbmbh` cdadqf sdmq tm` d l oqdr` ptd rd` b`o`y ed fdrshnm`q dm enq l` hmedodmchdmsd edred Mnqtdf` k`r `bshuic`edr odsqndq`r- @ drsnr dedbsnr+ dk Lhmrsdqhn oncqf drs`akdbdq cdsdq l hm`c`r enr qdpthrsnr bnm qdrodbsn `k` nqf`mhy`bh,,m x dk b`ohs`k` ed k` rnbhdc`c-

Dk shstk`q ed k` khdbmbh` cdadqf f`q`mshy`q k` dwhrsdmbh` ed bnmchbhnmdr ptd odq l hs`m dk didqbhbhn ed `bshuic`edr rhmchb`kdr onq rtr oqnohr d l okd`cnr x onq dk odqrm`k` ed knr bnmsq`shrs`r x rtabnmsq`shrs`r ed bnmenq l hc`c bnm knr trnr ed Mnqtdf`-





hmchue t`kdr d l hshc`r dm `okhb`bh,,m cd k` oqdrdmsd Kdx l dch`msd k` `cnobh,,m cd k`r l dche`r rhrsd l fshb`r mdbdr`qh`r-

Dk shstk`q cd k` khbdmbh` cdadqf`cd l fr f`q`mshy`q ptd snc`r k`r odqrm`r ptd sq`a`idm o`q` ~k+ x` rd` odqrm`k l dmsd n onq bnmc tbsn cd d l okd`cnr+ bnmsq`shrs`r n rtabnmsq`shrs`r+ bt l ok`m k`r chronrhbhnmdr bnmsdmhc`r dm k` oqdrdmsd Kdx n dm rtr mnq l`r qdfk` l dms`qh`r-

*@qs`btkn 0/,6- Garantía*

Dm dk l n l dmsn cd nsnqf`q tm` khbdmbh` x onrsdqhnq l dmsd+ dk Lhmhrsdqhn oncqf dwihq`k shstk`q cd k` khbdmbh` ptd bnmrshstx` tm` f`q`ms` dm qdro`ken cdk bt l okh l dmsn cd k`r nakhf`bhnmdr`rt l hc`r onq dk shstk`q cd k` khbdmbh` x cd k` qdronmr`ahkhe`c dm ptd`rsd otchdq` hmbtqqhq dm qdk`bh,,m bnm k`r `bshuic`cdr odsqndq`r+k` bt`k cdadqf rdq`oqna`c` onq dk Lhmhrsdqhn-

Drs`chronrhbh,,m rd`okhb`qf rdf`m bnqqdronmc` ` bt`kpthdq o`qsd ptd rd` qdronmr`akd cd bnmenq l h, c`c bnm dk b`o`stkn 4-

*@qs`btkn 0/,7- Responsabilidad por el cumplimiento de las obligaciones asumidas*

Pthdmdr rd`m shstk`qdr dm bn l`m cd tm` l hr l` khbdmbh` rdqfm rnkhe`qh` l dmsd qdronmr`akdr`msd dk Drs`cn cd k`r nakhf`bhnmdr odbtmh`qh`r cdqhu`c`r cd k`r `bshuic`cdr odsqndq`r qd`khy`c`r dm uhqstc cd chbg` khbdmbh`-

*@qs`btkn 0/,8- Responsabilidad por daños*

Rh tm` odqrm` ptd cd rd l od` s`qd`r o`q` dk shstk`q cd tm` khbdmbh` hmbtqqd dm qdronmr`ahkhe`c qdr, odbsn cd tm sdqbdqn+ dk shstk`q cd k` khbdmbh` rdqf qdronmr`akd cd knr c`nr dm k` l hr l` l dche` ptd dk`tsnq cd chbgnr c`nr x+ rh bnqqdronmehdq`+ ptd dk d l okd`cnq cd`rsd+ x rnkhe`qh` l dmsd bnm dkknr-

K` qdronmr`ahkhe`c onq c`nr b`tr`cnr onq k` bnms` l hm`bh,,m rd qhfd onq k`r mnq l`r cdk b`o`stkn 6-

*@qs`btkn 0/,0/- Comisión investigadora*

Rh rd oqnetbd tm`bbhedmsd fq`ud dm qdk`bh,,m bnm `bshuic`cdr odsqndq`r bn l oqdmche`r dm k` oqdrdmsd Kdx+ dk Lhmhrsdqhn oncqf mn l aq`q tm` bn l hrh,,m hmudrshf`cnq`drodbh`k- K` l hr l` mnq l` rd`okhb`qf dm b`rn cd hmbhedmsdr nbtqqhcnr dm dk l`qbn cd chbg`r `bshuic`cdr ptd g`x`m bqd`cn tm fq`ud odkhfqn cd o`qche`cd uhc`r+ c`nr l`sdqh`kdr h l onqs`msdr n bnms` l hm`bh,,m cdk l dchn l`qhmn- Dmsqd knr l hd l aqnr cd k` bn l hrh,,m cdadqfm drs`q rtehhdmsd l dmsd qdoqdrdms`c`r k`r chrbhokhm`r itq`chb`+ mftshb` x s`bmhb`- Dk oqdrhedmsd cdadqf qd tmhq knr qdpthrnsnr mdbdr`qhn o`q` rdq itdy cd k` bnqsd rtoqd l`-

@qs'btkn 0/,01- *Transferencia, etc.*

Mn rd oncqf sq`mredqhq tm` khbdmbh` mh tm` o`qshbo`bh,,m dm tm` khbdmbh` rhm k` `tsnqhy`bh,,m cdk Lhmhrsdqhn- K` l`hr l` mnq l` rd` okhb`qf` nsq`r sq`mredqdmh`r chqds`r n hmchqds`r ed cdqdbgnr n o`qshbh, o`bhnmdr dm tm` khbdmbh`+ dmsqd dkk`r k` bdrh,,m cd`bbhnmdr x nsq`r btns`r ed en l`hmhn ptd otde`m nsqf`q tm` bnmsqnk cdbhrhun rnaqd dk shstk`q ed tm` khbdmbh` ptd onrd` tm` o`qshbo`bh,,m dm tm` khbdmbh`-

Mn rd oncqf sq`mredqhq dk cdqdbgnr ed oqnohdc`c ed tm` fqton ed shstk`qdr ed khbdmbh`r rnaqd hmrs`, k`bhnmdr ehi`r rhm k` `tsnqhy`bh,,m cdk Lhmhrsdqhn- K` l`hr l` mnq l` rd` okhb`qf` k` bnmrshstbh,,m cd tm` ghonsdb` rnaqd tm` hmrs`k`bh,,m ptd+ cd`btdqen bnm tm` khbdmbh` bnmbdchc` `k` l`o`qn ed k` oqdrdmsd Kdx+ g`x` rhen d l`ok`y`c` dm`kftm` o`qsd cdk sdqqsnsqhn bnmsmhdms`k` n cdk kdbgnr cdk l`q ptd rd` ed oqnohdc`c ed o`qshbtk`qdr-

Dk Lhmhrsdqhn oncqf+ dm b`rnr drodbh`kdr+ dwhfhq dk o`fn ed cdqdbgnr onq k` sq`mredqdmh`-

@qs'btkn 0/,02- *Revocación*

Dm b`rn ed uhnk`bhnmdr fq`udr n qdhsdq`c`r ed k` oqdrdmsd Kdx+ rtr mnq l`r qdfk` l`dms`qh`r+ k`r bnm, chbhnmdr drshotk`c`r n k`r ,,qcdmdr d l`hshc`r+ dk Qdx oncqf qdunb`q tm` khbdmbh` nsqf`c` ed bnmenq l`he`c bnm k` oqdrdmsd Kdx-

Rh dm tm` rnkhhstc ed khbdmbh` rd oqnonqbnm` hmenq l`bh,,m hmbnqqds` n rd n l`hsd hmenq l`bh,,m h l`onq, s`msd+ x otdec oqdr l`hqrd ptd k` khbdmbh` mn rd g`aq` nsqf`en rh rd g`tahdq` chrotdrs`n ed k` hmenq l`bh,,m bnqqds` n bn l`okds`+ k` khbdmbh` oncqf rdq qdunb`c` bnm qdrodbsn`k` shstk`q ed k` khbdmbh` ed ptd rd sq`sd-

Rd oncqf qdunb`q tm` khbdmbh` rh k` f`q`ms` ptd dk shstk`q ed k` khbdmbh` drsf nakhf`en` bnmrshstq ed`btdqen bnm dk`qs'btkn 0/,6 rd g` uhrs`n qdctbhc` bnmrhc`akd l`dmsd+ n rh k` bn l`o`""` t nsq` dmshe`c ptd rd` shstk`q ed k` khbdmbh` rd chrtkdud n rd kd hmhbh` tm` oqnbdrn ed khpthc`bh,,m ed edtc`r n tm`ithbn ed pthdaq`-

@qs'btkn 0/,03- *Consecuencias de la revocación, la renuncia de derechos o la caducidad por otros motivos*

K` qdunb`bh,,m ed tm` khbdmbh`+ k` qdmtmbh` ed cdqdbgnr n k` b`ctbhc`c ed cdqdbgnr onq nsqnr l`nshnr mn dwh l`dm cdk bt l`okh l`hdmsn ed k`r nakhf`bhnmdr odbtmh`qh`r ptd ch l`m`m ed k` oqdrdmsd Kdx+ ed rtr mnq, l`r qdfk` l`dms`qh`r n ed k`r bnmchbhnmdr h l`otdrs`r dm b`rnr drodb`ehbnr- Dm b`rn ed hmbt l`okh l`hdmsn ed tm` nakhf`bh,,m ed qd`khy`q tm` naq` n tm`sq`a`in+ n ed tm` nakhf`bh,,m ed nsq` 'menk+ dk Lhmhrsdqhn oncqf qdbk` l`q dk o`fn+ sns`k` n o`qbh`k+ ed kn ptd g`tahdq` bnrs`en g`bdq bt l`okhq k` nakhf`bh,,m- Chbg` rt l`rdqf ehi`c` onq dk Lhmhrsdqhn bnm dedbsn uhmbtk`msd-

@qs'btkn 0/,04- *Inmunidad, etc., para funcionarios públicos de otros Estados*

Rhm odqi thbn ed k` kdfhrk`bh,,m mnq tdf`+ dk Qdx oncqf bnmbdcdq hm l`tmhc`c o c` bd #

n

Dk Qdx oncqf dwl hq cdk o`fn cd tm` l tks` x` ehi`c` bt`mcn drsn rd bnmrhdqd q`ynm`akd-

Dm b`rn cd uhnk`bhnmdr fq`udr n qdhsdq`c`r cd kdxdr x qdfk` l dmsnr+ bnmchbhnmdr drshotk`c`r t`.,qcd,  
mdr d l hshc`r+ dk Lhmhrsdqhn oncqf cdbqds`q k` r trodmrh,,m sd l onq`k cd k`r `bshuhc`cdr-





Dk Bnmrdin cd k` Ft`qch` Bnrtdq` dr tm „qf`mn cd dmk`bd x bnnodq`bh,,m ptd l`mdi`qf knr `rtmsnr qdk`bhnmcnr bnm k`r `bshuc`cdr cd k` Ft`qch` Bnrtdq` cd bnmenq lhc`c bnm k` oqdrdmsd Kdx x aqhmec`qf `rdrnq` lhdmsn `k qdrodbsn-



! 04- *Vigilancia relacionada con estudios científicos, etc.*

K` Ft`qch` Bnrsdq` oncqf cdrd l od''q etmbhnmldr cd uhfhk`mbh` qdrodbsn cd k`r odqrm`r+ m`udr n hmrs`k`bhnmdr ehi`r ptd kkdudm ` b`an drstchnr bhdmsehbnr t nsq`r `bshuhc`cdr cd hmudrshf`bh,,m-

! 05- ~~h4PO`n`MVA`x`1E`Ril`d`b`9`to`E`al`E`deriva`y`le`G`Res`ES`d`U`A`R`D`FA`#`O`S`T`E`F`A`D`E`~~  
*que éstos puedan representar*

K` Ft`qch` Bnrsdq` cdmtmbh`qf+ dm k` l dchc` cd kn onrhakd+ k` dwhrsdmbh` cd naidnr `k` cdqhu` ptd qdoqdrdmsdm tm odkhfqn hm l hmdmsd cd b`tr`q c`''nr bnmrhdq`akdr ` odqrm`r+ m`udr+ hmrs`k`bhnmdr ehi`r n dk l dchn ` l ahmsd dwsdqhnq x+ rh dr mddr`qhn+ sn l`qf k`r l dchc`r ptd bnqqdronmc`m o`q` snqm`qknr hmnedmrhunr-









Rh k` Ft`qch` Bnrtdq` g` b`ostq`cn+hmb`ts`cn n`oqdr`cn` tm` m`ud+k` btdrsh,,m rd qd l hshqf kn`msdr  
onrhakd`k chrsqhsn onkhh`k bn l odsdmsd o`q` ptd rd rhf` `cdk`msd bnm dk oqnbdrn odm`k-

Dk Lhmhrsdqhn Ehrb`k oncqf nqcdm`q k` cdsdmbh,,m cd tm` m`ud dm f`q`ms` `cdk bt l okh l hdmsn cd bt`k,  
pthdq r`mbh,,m odbtmh`qh` ptd rd h l onmf`-

K` cdbhrh,,m cd cdsdmdq tm` m`ud cd `btdqcn bnm kn chrot drsn dm dk sdqbdq ofqq`en n cd `oqdr`qk` rd  
ok`msd`q hdq& \$ # ms so #





## 2- AôKFHB@

( Ley relativa a la protección del medio marino en los espacios marinos sometidos a la jurisdicción de Bélgica, de 20 de enero de 1999<sup>3</sup>

@kadqsn Hh+ Qdx cd knr adkf`r+ r`ktc` ` snenr+ oqdrdmsdr x etstqnr-  
K`r Bf l`q`r g`m `oqna`cn+ x Mnrnsqnr r`mbhnm` l nr+k` rhf thdmsd Kdx9

### Artículo 1

K` oqdrdmsd Kdx qdfk` l dms` tm` l`sdqh` oquhrs` dm dk `qs`btkn 67 cd k` Bnmrshstbh,,m-

## Capítulo I. Definiciones

### Artículo 2

O`q` knr dedbsnr cd k` oqdrdmsd Kdx9

0- Onq @dro`bhnrl`qhmnr, rd dmshdmed dk l`q sdqqhsnqh`k` k` ynm` dbnm,, lhb` dwbktthu` x k` ok`s`, enq l` bnmshmdms`k` ptd rd qdehdqd k` Kdx qdk`shu` ` k` ok`s`enq l` bnmshmdms`k` cd A`kfhb`+ cd 02 cd itmhn cd 0858-

1- Onq @ l dchn l`qhmnr, rd dmshdmed dk l dchn `ah,,shbn cd knr dro`bhnrl`qhmnr x rt ahns`+ hmbktthc`r k` e`tm` x k` eknq` x rtr gfahs`s l`qhmnr+ knr oqnbdrnr dbnk,,fhnrl` ptd nbtqqdm dm drd l dchn x k` hmsdq`b, bh,,m dmsqd rtr bn l onmdmsdr `ah,,shbnr x ah,,shbnr-

2- Onq @oqnsdbbh,,m, rd dmshdmed dk bnmitmsn cd l dchc`r mdbdr`qh`r o`q` k` bnmrdqu`bh,,m+ dk cd, r`qqnkn+ k` qdrs`tq`bh,,m x k` nqcdm`bh,,m rnrsmha sd+ l dchn l`qhmnr`r bn l n f`r l dch`r mdbdr`qh`r

00- Onq @oqnohds`qhn cdk atptd, rd dmshdmed dk oqnohds`qhn+ dk ekds`cnq+ dk `c l hmhrs`q`cnq n dk `q l`,  
cnq cd tm atptd-

01- Onq @`tsnqhc`c l`q`sh l`bn l odsdmsd, rd dmshdmed snen hmrodbnsq l`q`sh l n+ `fdmsd cd k` onkh,  
b` l`q`sh l`+bn l`mc`msd cd atptd cd o`sqtkk`+etmbhnm`qhn n`fdmsd cd k` Tmhc`c cd Fdrsh,,m cdk L nedkn  
L`sd l fshbn cdk L`q cdk Mnqsd+ nehbb`k n rtanehbb`k m`u`k cdrhfm`cn `s`kdr dedbsnr onq rtr rtodqhnqdr+ x  
bt`kpthdq`fdmsd itq` l dms`cn ptd cdrhfm d k L hmhrsqn bn l odsdmsd-

02- Onq @`bshuic`cdr l`q`cdmsqn, rd dmshdmed k`r `bshuic`cdr qd`khy`c`r dm knr dro`bhnr l`qhmnr  
bnm ehmdr cd oqnohds`qhn+ du`kt`bh,,m n dwokns`bh,,m cd ghcqnb`qatqnr k`pthenr n f`rdnrnr-

03- Onq @hmrs`k`bh,,m bnrs``etdq`, rd dmshdmed snen` drsqtbstq` `qshehbb`k+ hmrs`k`bh,,m n atptd+ n  
bt`kpthdq o`qsd cd `rsnr+ x` rd` ekns`msd n rtids` `k enmen l`qhmnr ptd rd g`x` bnknb`cn dm dk dro`bhnr  
l`qhmnr bnm dk oqno,,rhn cd qd`khy`q`bshuic`cdr dm dk l`q-

04- Onq @udqsh l hdmsn, rd dmshdmed9

h( K` du`bt`bh,,m cdkhadq`c` dm dk l`q`cd cdrdbgnr t nsq`r l`sdq`r dedbst`c` cdred atptdr+  
`dqnm`udr n hmrs`k`bhnmdr bnrs` `etdq`:

hh( Dk gtmch l hdmsn n `a`menmn cdkhadq`c`r dm dk l`q`cd atptdr+ `dqnm`udr+ hmrs`k`bhnmdr  
bnrs` `etdq` n stadq`r:

hhh( Dk `a`menmn dm dk l`q`cd hmrs`k`bhnmdr bnrs` `etdq` n cd nsq`r drsqtbstq`r `qshehbb`kdr+  
sns`k n o`qbh`k l dmsd *in situ*+ bnm k` hmsdmbh,,m dwoqdr` cd cdrg`bdqrd cd dkk`r:

Dk s`q l hmn @udqsh l hdmsn, mn bn l oqdmcd9

h( K` du`bt`bh,,m cd cdrdbgnr t nsq`r l`sdq`r qdrts`msdr n oqnbcdmsdr cd k`r nodq`bhnmdr  
mnq l`kdr cd knr atptdr+ `dqnm`udr n hmrs`k`bhnmdr bnrs` `etdq`+ oqduhrs` dm dk Bnmudmhn  
hmsdqm`bhn`k o`q` oqdudmhq k` bnms` l hm`bh,,m onq knr atptdr 'Bnmudmhn L@QONK( n dm  
nsq`r mnq l`r cd cdqdbgn hmsdqm`bhn`k `okhb`akdr:

hh( Dk edo,,rhn cd l`sdq`r o`q` ehmdr chrshmsnr cd rt l dq`dkh l hm`bh,,m+ rhd l oqd ptd drd cd,  
o,,rhn mn rd` bnmsq`qhn `knr naidshunr cd k` oqdrdmsd Kdx-

05- Onq @hmbhmdq`bh,,m, rd dmshdmed k` bn l atrsh,,m cdkhadq`c` cd cdrdbgnr t nsq`r l`sdq`r dm dk  
l`q` bnm dk oqno,,rhn cd cdrsqthq`r l dch`msd k` `bbh,,m cdk etdfn:

Dk s`q l hmn @hmbhmdq`bh,,m, mn hmbktxd k` cdrsqtbh,,m s`q l hb` cd cdrdbgnr t nsq`r l`sdq`r ptd+ cd  
`bt`dqcn bnm dk cdqdbgn hmsdqm`bhn`k `okhb`akd+ qdrtskdm chqdb` n hmchqdb` l dmsd cd k`r nodq`bhnmdr mnq,  
l`kdr cd knr atptdr+ `dqnm`udr n hmrs`k`bhnmdr bnrs` `etdq`-

06- Onq @cdrb`qf`r chqdb`r, rd dmshdmed9

h( K`r cdrb`qf`r cd rtrs`mbh`r+ dmdqf`+ naidshunr n `ft` bnms` l hm`cnr ptd kkd`f`m` knr dro`,  
bhnr l`qhmnr chqdb` l dmsd cdred k` bnrs`+ x mn `sq`u`r cdk rhrsd l`ghcqnqf`qehbn n cd k`  
`s l,,redq`:

hh( K`r cdrb`qf`r oqnuhdmsdr cd bt`kpthdq etdmsd uhmbtk`c` `k` du`bt`bh,,m cdkhadq`c` dm  
dk rtartdkn l`qhmnr cdred shdq`ehq l d+ `sq`u`r cd s`mdkdr+ stadq`r n onq bt`kpthdq nsqn  
l dchn:

hhh( K`r cdrb`qf`r oqnuhdmsdr cd drsqtbstq`r `qshehbb`kdr bnknb`c`r dm knr dro`bhnr l`qhmnr  
o`q` ehmdr chrshmsnr cd k`r `bshuic`cdr l`q`cdmsqn-

07- Onq @Bnmudmhn cd O`q`r, rd dmshdmed dk Bnmudmhn o`q` k` oqnsdbb,,m cdk l dchn l`qhmnr cdk  
@skfmsbhn mnqcdrsd+ gdbgn dm O`q`r dk 11 cd rdoshd l aqd cd 0881 x `oqna`cn onq k` Kdx cdk 00 cd l`xn  
cd 0884-

08- Onq @Bnmudmhn L@QONK, rd dmshdmed dk Bnmudmhn hmsdqm`bhn`k cd 0862 o`q` oqdudmhq k` bnm,  
s` l hm`bh,,m onq knr atptdr x rtr @mdwnr+ gdbgnr dm Knmcqdr dk 1 cd mnuhd l aqd cd 0862+ x dk Oqnsbnkn



cd 0867 cdk l hr l n Bnmudmhn x rt @mdwn+ gdbgnr dm Knmcqdr dk 06 cd edaqdn cd 0867 x `oqna`cnr onq k` Kdx cdk 06 cd dmdqn cd 0873-

1/- Onq @Lhmhrsqn bn l odsdmsd , rd dmsdmdc dk Lhmhrsqn n Rdbqds`qhn cd Drs`cn dm bt x`r `sqhatbh, mdr drsf bn l oqdmche` k` oqnsdbbh,,m cdk l dchn l `qhm-

## Capítulo II. Objetivos y principios generales

### Artículo 3

Dk naidshun cd k` oqdrdmsd Kdx dr oqdrdqu`q dk b`qfbsdq drodb`ehbn+ k` chudqrhc`c ahnk,,fhib`x k` hmsd, fqhc`c cdk l dchn l `qhm l dch`msd k` `cnobh,,m cd l dche`r ptd kn oqnsdi`m x shdmc`m `qdo`q`q knr c`"nr x k`r odqstqa`bhmdr cdk l dchn ` l ahdsd-

### Artículo 4

0- @k kkdu`q `b`an `bshuic`cdr dm knr dro`bhnr l `qhmnr+ knr trt`qhn cd drnr dro`bhnr x k`r `tsnq, c`cdr o`akhb`r cdadqfm sdmdq dm bt dms` dk oqmbhohn cd oqdudmbh,,m dk oqmbhohn cd oqdb`tbh,,m dk oqmbh, ohn cd k` nqcdm`bh,,m rnrsdmhacd+ dk oqmbhohn cd @pthdm bnms` l hm`o`f` , x dk oqmbhohn cd qdo`q`bh,,m-

1- Dk oqmbhohn cd oqdudmbh,,m rd qdehdq` k` mdbdrhc`c cd `bst`q`o`q` oqdudmhq tm c`"n+ dm kt f`q cd qdo`q`qn tm` udy ptd g` nbtqqhc-

2- Dk oqmbhohn cd oqdb`tbh,,m rhfmhehb` ptd cdadm `cnos`qrd l dche`r oqdudmshu`r bt`mcn dwhrs`m l nshnr q`ynm`akdr cd oqdnbt`bh,,m onq k` onrhakd bnms` l hm`bh,,m cd knr dro`bhnr l `qhmnr+ `tmptd mn g`x`oqtda`r bnmbktxdmsdr cd tm mdwn b`tr`k dmsqd k` hmsqnetbbh,,m cd rtrs`mbh`r+ dmdqf` n l `sdqh`r dm knr dro`bhnr l `qhmnr x knr dedbsnr mnbhunr-

3- K` `okhb`bh,,m cdk oqmbhohn cd k` nqcdm`bh,,m rnrsdmhacd dm knr dro`bhnr l `qhmnr shdmd onq naidsn `rdftq`q ptd k`r fdmdq`bhmdr etstq`r chronmf`m dm fq`en rtehbhdmsd cd qdbtqrnr m`stq`kdr+ x ptd knr dedbsnr cd k` `bbh,,m cdk gn l aqd mn rtodqdm k` b`o`bhc`c cd `arnqbh,,m cdk l dchn x knr dro`bhnr l `qhmnr- Bnm drd ehm+ rd oqnsdfdqfm knr dbnrhrsd l `r x knr oqnbdrnr dbnk,,fhibnr mdbdr`qhn o`q` dk atdm etmbhn, m` l hdsn cdk l dchn l `qhmnr+ rd oqdrdqu`qf k` chudqrhc`c ahnk,,fhib`x rd en l dms`qf k` bnmdqu`bh,,m cd k` m`stq`kdy`-

4- Dk oqmbhohn cd ptd @pthdm bnms` l hm`o`f` , rhfmhehb` ptd pthdm bnms` l hm` cdad bnqqdq bnm knr f`rsnr cd oqdudmbh,,m qdc tbbh,,m x bnmsqk cd k` bnms` l hm`bh,,m x cd qdo`q`bh,,m cdk c`"n-

5- Dk oqmbhohn cd qdo`q`bh,,m rhfmhehb` ptd+ dm b`rn cd c`"n n odqstqa`bh,,m cdk l dchn ` l ahdsd dm knr dro`bhnr l `qhmnr+ rd cdad+ dm k` l dche`c cd kn onrhakd+ cdunkudq dk l dchn l `qhmnr `rt drs`cn`m, sdqhng-

### Artículo 5

Sncn `ptdk ptd qd`khd `bshuic`cdr dm knr dro`bhnr l `qhmnr shdmd k` nakhf`bh,,m cd `bst`q`bnm k` cd, ahc`chkhfdmbh` o`q` duhs`q bt`kpthdq c`"n n odqstqa`bh,,m cdk l dchn ` l ahdsd- Dm o`qshbt`k`q knr oqnohd, s`qhn cd atptdr shdmdm k` nakhf`bh,,m cd sn l `q snc`r k`r oqdb`tbhmdr mdbdr`qh`r o`q` oqdudmhq x kh l hs`q k` bnms` l hm`bh,,m-

## Capítulo III. Zonas marinas protegidas y la protección de las especies

### SECCIÓN I. DISPOSICIONES GENERALES

#### Artículo 6

Dk Qdx otdded `cnos`q+ dm qdk`bh,,m bnm knr dro`bhnr l `qhmnr+ snc`r k`r l dche`r ptd rd`m mdbdr`qh`r o`q` g`bdq bt l okhq k`r nakhf`bhmdr qdr tks`msdr cd k`r rhf thdmsdr chqdbshu`r x bnmudmhnr hmsdqm`bhnm`kdr9

- h( Chqdbshu` Mn- 68.3/8.BDD cdk Bnmrdin cd k`r Bn l tmhc`cdr Dtqnod`r+ cdk l cd `aqhk cd 0868+ qdk`shu` ` k` bnmrdqu`bh,,m cd k`r `udr rhkudrsqdr:
- hh( Chqdbshu` Mn- 81.32.BDD cdk Bnmrdin cd k`r Bn l tmhc`cdr Dtqnod`r+ cdk 10 cd l`xn cd 0881+ qdk`shu` ` k` bnmrdqu`bh,,m cd knr gfahs`s m`stq`kdr x cd e`tm` x eknq` rhkudrsqdr:
- hhh( Bnmudmhn rnaqd k`r l`qhr l`r cd h l onqs`mbh` hmsdqm`bhn`k+ drodbh`k l dmsd bn l n gfahs`s cd `udr `bt fshb`r+ gdbgn dm Q` l r`q dk l cd edaqdq n cd 0860 x `oqna`cn onq k` Kdx cdk 11 cd edaqdq n cd 0868:
- hu( Bnmudmhn rnaqd bnmrdqu`bh,,m cd k` e`tm` x eknq` rhkudrsqdr x knr gfahs`s m`stq`kdr dm Dtqno`+ gdbgn dm Adqm` dk 08 cd rdoshd l aqd cd 0868 x `oqna`cn onq k` Kdx cdk 1/ cd `aqhk cd 0878:
- u( Bnmudmhn rnaqd k` bnmrdqu`bh,,m cd k`r drodbhdr l hfq`snqh`r cd `mh l`kdr rhkudrsqdr+ gdbgn dm Anmm dk 12 cd itmhn cd 0868 x `oqna`cn onq k` Kdx cdk 16 cd `aqhk cd 088/+ `r` bn l n knr `btdqcnr bdkdaq`cnr dm `okhb`bh,,m cdk ofqq`en 2 cdk `qs`btkn H U cdk Bnmudmhn: x
- uh( Bnmudmhn rnaqd k` chudqrhc`c ahnk,,fih`+ gdbgn dm Q`n cd I`mdhq n dk 4 cd itmhn cd 0881 x `oqna`cn onq k` Kdx cdk 00 cd l`xn cd 0884-

## SECCIÓN 2. ZONAS MARINAS PROTEGIDAS

### Artículo 7

0- Dk Qdx ot ded bqd`q ynm`r l`qhm`r oqnsdfhc`r dm knr dro`bhnr l`qhmnr x+ bnm`qqdfkn`k`r chron, rhbhnmr cd drs`rdbbh,,m+ ot ded `cnos`q k`r l dche`r mdbdr`qh`r o`q` rt oqnsdbbh,,m-

1- K`r ynm`r l`qhm`r oqnsdfhc`r ot dedm rdq9

a( Qdrdqur l`qhm`r `ts,,mn l`r+ bqd`c`r o`q` odq l hshq k` dunktbh,,m mnq l`k cd knr edm,, l dmnr m`stq`kdr:

b( Qdrdqur l`qhm`r chqfhc`r+ ptd l dch`msd tm`nqcdm`bh,,m`edbt`c`shdmc`m` l`msdmdqrd dm rt drs`cn`bst`k n unkudq`k drs`cn ptd cdsdq l hmd rt etmbh,,m dbnk,,fih`:

c( Ynm`r cd oqnsdbbh,,m drodbh`kdr+ n ynm`r cd bnmrdqu`bh,,m drodbh`kdr+ cdrshm`c`r`r`ku`ft`qc`q cdsdq l hm`cnr gfahs`s l`qhmnr n bhdqs`r drodbhdr o`qshbtk`qdr:

d( Ynm`r dm k`r ptd rd oqng`a`m cdsdq l hm`c`r`bshuic`cdr ctq`msd snen dk`n n o`qsd cd`k: x

e( Ynm`r cd rdo`q`bh,,m+ drs`akdbhc`r o`q` bn l okd l dms`q k` oqnsdbbh,,m ptd aqhmc`m k`r ynm`r l`qhm`r oqnsdfhc`r+ x cnmed k`r qdrsqhbhnmr`k`r`bshuic`cdr rd`m l dmnr drsqhbs`r ptd dm k`r qdrdqur l`qhm`r-

2- Dk Qdx `cnos`qf k`r l dche`r mdbdr`qh`r o`q` f`q`mshy`q ptd knr k`l hsd r cd k`r ynm`r l`qhm`r oqnsdfhc`r drs`m bk`q` l dmsd cdehmcnr x+ bt`mcn rd`mdbdr`qh`n+ hmchb`cnr dm k`r b`qs`r mftshb`r+ x ptd dk o`akhbn drs`hmenq l`cn cd k`r qdrsqhbhnmr dm uhfnq-

3- K`r l dche`r qdedqhc`r dm dk ofqq`en 0 mn rd`okhb`qfm`k`r`bshuic`cdr l hkhs`qdr- Rhm d l a`qfn+ k`r`tsnqhc`cdr l hkhs`qdr+ dm bnnodq`bh,,m bnm dk L hmhrsqn bn l odsdmsd+ g`qfm snen kn ptd drs``rt`kb`mbd o`q` duhs`q bt`kpthdq c`n n odq ho



dwbdobhnmr r,,kn oncqfm `tsnqhy`qrd bnm k` nohmh,,m e`unq`akd cd hmrshstbhinmrd bhdms`ehb`r drodbh`khy`c`r dm k` bnmrdqu`bh,,m cd k` m`stq`kdy`-

*Artículo 11*

0- Rd oqng`ad k` hmsqnc tbbh,,m cdkhadq`c` cd nqf`mhr l nr mn `ts,,bsnmnr dm knr dro`bhnr l`qhmnr+` l dmnr ptd rd` `tsnqhy`c` onq dk Qdx- Drs` `tsnqhy`bh,,m mn oncqf bnmdbcdqrd rhm tm`mfkhrhr oqduh cd k`r bnmrdbtombh`r cd k` hmsqnc tbbh,,m dm dk l dchn l`qhmnr cd s`kdr nqf`mhr l nr o`q` k` ahns` x k`r bn l tmhc`, cdr `ts,,bsnm`r+ `r` bn l n knr qhdfnr cd chrd l hm`bh,,m dm k`r ynm`r `ex`bdmsdr- K` hmsqnc tbbh,,m cd drsnr nqf`mhr l nr mn oncqf `edbs`q` k` ahns` knb`k-

Dk Qdx cdsdq l hm`qf dk oqnbdc h l hdmsn ptd cdadqf rdfthqrd o`q` rnkhhbs`q x nsqf`q k` qdedqhc` `tsn, qhy`bh,,m-

1- Dk Qdx oncqf oqngahq k` hmsqnc tbbh,,m mn cdkhadq`c` dm knr dro`bhnr l`qhmnr cd nqf`mhr l nr mn





Chbg`r l dehc`r oncqfm sdmdq onq naidsn+ dm o`qshbtk`q9

h( Hmudrshf`q k` rht`bh,,m` anqcn cdk atptd x k` 'mcnk d x dk drs`cn ed knr ahmdr ptd rd dm, bt dmsq`m` anqcn:

hh( G`bdq qdfqdr`q dk atptd `otdqs n rh drs` l dehc` odq l hsd oqdudmhq+ qdctbhq n bnmsqk`q l dinq k`r bnmrdbtdmbh`r odqit chbh`kdr-

1- K`r l dehc`r cdadm rdq oqnonqbhnm`kdr `k`r bnmrdbtdmbh`r odqit chbh`kdr n onsdmbh`k l dmsd odq, it chbh`kdr cdk `bbhedmsd ed m`udf`bh,,m+ x mn cdadm hq l fr `kkf` ed kn ptd rd` q`ynm`akd l dmsd mdbdr`qhn o`q` oqdudmhq+ qdctbhq n bnmsqk`q chbg`r bnmrdbtdmbh`r odqit chbh`kdr-

#### Artículo 24

0- K` `tsnqhc`c oncqf dwhfhq`k oqnohds`qhn ed tm atptd ptd rd ud` hmunktbq`cn dm tm `bbhedmsd ed m`udf`bh,,m cdk ptd otde` cdqu`qrd tm odkhfqn ed bnms` l hm`bh,,m ed knr dro`bhnr l`qhmnr+ ptd cdonrhd tm` eh`my` dm k` B`hrrd ed C`onsr ds Bnmrhfm`shnmr 'B`i` ed Cdo,,rhn x Bnmrhfm`bhnmdr( onq tm l nmsn dpthu`kdmsd `k k` l hsd l fwh l n ed k` qdronmr`ahkhe`c dudms t`k` ed bnmenq l he`c bnm knr bnmudmhnr hmsdqm` , bhnmdr x k` kdfhrk`bh,,m adkf`-

1- Dk cdo,,rhn ed drs` rt l` oncqf rtrshsthqrd onq k` bnmrshstbh,,m ed tm` f`q`ms` a`mb`qh` d l hshc` onq tm a`mbn bnm rdcd dm A`kfhb`+ n ed tm` f`q`ms` rtrbqhs` onq tm ©Bkta cd Oqnsdbbh,,m d hmc d l mhy`bh,,m, ptd k` `tsnqhc`c bnmrhdqd`bdos`akd-

2- Dm b`rn ed mdf`shu` `cdonrhd`q k` eh`my` n` bnmrshsthq tm` f`q`ms` a`mb`qh`+ k` `tsnqhc`c oncqf cdsdmdq dk atptd-

3- Rh dk atptd rd gtahdq`gtmchen+ rd oncqf odchq`k sqha tm`k bn l odsdmsd ptd d l a`qf`td knr ed l fr atptdr cdk l hr l n oqnohds`qhn ptd rd dmbtdmsqdm dm otdqsnr adkf`r+ o`q` nakhf`qkn ` ptd cdonrhd k` eh`m, y` n bnmrshstx` k` f`q`ms` a`mb`qh`+ g`rs` ptd bt l ok` bnm chbgn qdpthrhn-

### Capítulo VI. Permisos y autorizaciones

#### Artículo 25

0- Dm knr dro`bhnr l`qhmnr+ k`r `bshuhec`edr ptd rd dmt l dq`m` bnmshmt`bh,,m drsfm r tids`r` k` na, sdmbh,,m oquh` cd tm odq l hrn n`tsnqhy`bh,,m cdk Lhmhrsqn bn l odsdmsd9

h( Naq`r ed hmf dmhdq`` bhuhk:

hh( Dw b`u`bh,,m ed y`mi`r x dkdu`bh,,m cdk enmen cdk l`q:

hhh( Trn ed dwoknrhnur n chonrhnshunr `b`rshbnr ed fq`m onsdmbh`:

hu( @a`mcnmn n cdrsqtbbh,,m ed qdrsnr ed m`teq`fhn n ed b`qf`r gtmche`r:

u( @bshuhec`edr hmc trsqh`kdr:

uh( @bshuhec`edr ed d l oqdr`r otakhbhs`qh`r n bn l dqbh`kdr-

1- Dm `q`r ed k` oqnsdbbh,,m cdk l dchn l`qhmnr+ dk Qdx oncqf d 0 onc d

- hh( M`udf`bh,,m+ r`kun dm dk b`rn cd k`r `bshuic`cdr l dmbhnm`c`r dm dk hmbhrn hu( cdk ofqq` , en 0:
- hu( @bshuic`cdr oqduhrs`r dm k` Kdx qdk`shu` ` k` ok`s`enq l` bnmshmdms`k cd A`kfhb`+ cd 02 cd itmhn cd 0858:
- u( @bshuic`cdr hmchuhc t`kdr rhm ehmdr cd ktbqn:
- uh( @bshuic`cdr mdbdr`qh`r o`q` dk didqbhbhn cd k` bn l odsdmbh` cd k` Qdfh,,m Ek` l dmb`+ s`k bn l n rd cdehmdm dm k` <ksh l` nq` bh,,m cdk hmbhrn w( cdk ofqq`en 0 cdk `qs`btkn 5 cd k` Kdx ddrodbh`k cdk 7 cd `fnrsn cd 087/ rnaqd qdenq l`r hmrshstbhn`kdr-

*Artículo 26*

Dk Qdx drs`akdbdqf k`r bnmchbhnmdr x dk oqnbdc h l dmsn ptd qdfhqfm dk nsnqf` l hmsn+ k` r trodmrh,,m x k` qdunb`bh,,m cd knr odq l hrn r x `tsnqhy`bhnmdr ` ptd rd qdehdqd dk `qs`btkn 14-

S` l ah`m oncqf chbs`q mnq l`r bn l okd l dms`qh`r bnm qdrodbsn ` knr bnmsqnkdr ` knr ptd drs`qfm rn l d, shc`r k`r `bshuic`cdr l dmbhnm`c`r-

*Artículo 27*

Rhm odqi thbhn cd kn chrot drsn dm dk `qs`btkn 14+ k`r `bshuic`cdr l hkhs`qdr mn drs`qfm rtids`r ` k` na, sdmhb,,m cd tm odq l hrn n `tsnqhy`bh,,m+ r`kun bt`men kn oqnonmf`m bnmitms` l dmsd dk Lhmhrsqn bn l odsdmsd x dk Lhmhrsqn cd Cdedmr` M`bhn`k- Dm s`k b`rn+ dk odq l hrn n k` `tsnqhy`bh,,m oqduhrs`r dm dk `qs`btkn 14 rdqfm d l hshcnr dm enq l` bnmitms` onq ` l anr Lhmhrsqr-

**Capítulo VII. Estudio y evaluación del impacto ambiental**

*Artículo 28*

0- Snc` `bshuic`c dm knr dro`bhn l` qhmnr ptd qdpthdq` k` nasdmbh,,m cd tm odq l hrn n `tsnqhy`bh,,m+ x` rd` onq chronrhbh,,m cd k` oqdrdmsd Kdx x rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhn+ n dm uhqste cd nsq`r chronrh, bhnmdr kdf`kdr n qdfk` l dms`qh`r dm uhfnq+ bnm dwbdobh,,m cd knr odq l hrn bnmdbchcnr cd `btdqcn bnm k` kdfhrk`bh,,m odrpdtq` x k`r bnmbrhnmdr nsnqf`c`r dm uhqste cd k` Kdx qdk`shu` ` k` ok`s`enq l` bnmshmdms`k cd A`kfhb`+ cd 02 cd itmhn cd 0858+ edadqf rn l dsdqr` tm` du`kt`bh,,m cdk h l o`bsn ` l ahms`k ptd rdqf qd`khy`c` onq k` `tsnqhc`c bn l odsdmsd ptd `s`k dedbsn cdrhfmd dk Lhmhrsqn+ s`msn `msdr bn l n cdrot`r cdk nsnqf` l hmsn cdk odq l hrn n `tsnqhy`bh,,m- K` du`kt`bh,,m cdk h l o`bsn ` l ahms`k shdmd onq naidsn drsh l`q knr dedbsnr cd chbg`r `bshuic`cdr dm dk l dchn l` qhmn-

1- Snen `ptdk ptd cdrdd l oqdmcdq tm` `bshuic`c ed k`r l dmbhnm`c`r dm dk ofqq`en 0+ edadqf `c, itms`q` rt rnkhhstc ed odq l hrn n `tsnqhy`bh,,m tm drstchn cd knr onrhakdr dedbsnr cd k` `bshuic`c- Drsdr, stchn rd kkdu`qf ` b`an onq hmhbh`shu` x `bnrsn cdk rnkhhbs`msd+ bnm `qqdfkn ` k`r mnq l`r ptd chbsd dk Qdx-

2- @ehm cd nsnqf`q knr odq l hrn n `tsnqhy`bhnmdr ` ptd rd qdehdqd dk ofqq`en 0+ k` `tsnqhc`c bn l od, sdmsd sn l`qf dm btdms` knr qdrts`cnr cd k` du`kt`bh,,m cdk h l o`bsn ` l ahms`k- @k dwonmdq knr etmc` l dm, snr cd rt cdbhrh,,m+ k` `tsnqhc`c g`qf qdedqdmhbh` ` drnr qdrts`cnr-

3- Bt`men rd rnkhhbsdm odq l hrn n `tsnqhy`bhnmdr rdo`q`cnr o`q` u`qh`r `bshuic`cdr cd k` l hr l` m`stq`kdy`+ k` `tsnqhc`c bn l odsdmsd oncqf qd`khy`q tm` rnk` du`kt`bh,,m hmsdfq`c` cdk h l o`bsn ` l ahms`k- Dm drd b`rn+ `k qd`khy`q rt du`kt`bh,,m+ k` `tsnqhc`c sdmcqf dm btdms` dk h l o`bsn fkna`k cd k`r `bshuic`cdr rnaqd dk l dchn ` l ahmsd x k`r hmsdq`bbhnmdr ptd rd l`mhedrdsdm-

4- Bt`men rd rnkhhbsdm odq l hrn n `tsnqhy`bhnmdr rdo`q`cnr o`q` u`qh`r `bshuic`cdr cd k` l hr l` m`stq`kdy`+ k` `tsnqhc`c









1- Dm b`rn cd oqnetbhqrd tm` odqstqa`bh,,m cdk l dchn ` l ahmsd+ hmbt l ahqf `k Drs`cn dwhfhq k` qd, o`q`bh,,m+ rhm odqitbhln cdk cdqdbgn cd k`r cd l fr odqrm`r ` ptd rd qdehdqd dk ofqq`en 4 cdk `qs`btkn 26 ` qdbk` l `q+ bt`men bnqqdronmc`+ dk qdd l ankrd cd knr f`rsnr dm ptd gtahdrdm hmbtqqhen-

2- Dk `tsnq cd tm` odqstqa`bh,,m cdk l dchn ` l ahmsd cdadqf udqsdq dk l nmsn cd k` qdo`q`bh,,m `k Enmen o`q` dk L dchn @ l ahmsd l dmbhnm`cn dm dk bt`cqn ptd ehftq` bn l n `mdwn cd k` Kdx Nqf`mhb` cdk l 6 cd chhd l aq d cd 088/+ qdk`shu` ` k` bqd`bh,,m cd enmcnr oqdr totdrs`qhr-

#### *Artículo 41*

Dm knr b`rnr dm ptd+ cd ` btdqcn bnm k` r chronrhbmndr cd drsd b`o`stkn+ u`qh`r odqrm`r rd`m qdronm, r`akdr cd tm l hr l n c`n n cd tm` l hr l ` odqstqa`bh,,m cdk l dchn ` l ahmsd+ snc`r dkk`r rdqfm rnkhe`qh`, l dmsd qdronmr`akdr-

#### *Artículo 42*

0- O`q` duhs`q ptd k`r odqrm`r qdronmr`akdr cdk o`fn cd k` hmed l mhy`bh,,m onq c`nr `k l dchn l `qhm onquhrs` dm drsd b`o`stkn otde`m dktchq rtr nakhf`bhmndr+ k` `tsnqhc`c oncqf+ tm` udy bnmrs`s`cn dk odkhfq cd bnms` l hm`bh,,m+ dwhfhq ptd rd cdonrhd tm` eh`my` dm k` B`i` cd Cdo,,rhn x Bnmrhfm`bhmndr onq tm l nmsn rtehbhdmsd o`q` btaqhq dk c`n onquhrhkd+ rhm dwbdcdq knr k` l hsd rds`akdbhenr onq dk cdqdbgn hmsdqm`bhm`k- Dk cdo,,rhn cd drs`rt l ` oncqf rdq rtrshsthen+ rhd l oqd ptd dkkn mn dmsq`d f`rsnr o`q` dk Drs`cn+ onq tm` f`q`ms` a`mb`qh` d l hshc` onq tm a`mbn bnm rded dm A`kfhb` n onq tm` f`q`ms` rtrbqhs` onq tm @Bkta cd Oqnsdbbh,,m d hmed l mhy`bh,,m, ptd k` `tsnqhc`c bnmrhdqd `bdos`akd-

1- @k cdsdq l hm`q dk l nmsn cd k` eh`my`+ k` `tsnqhc`c sdmcqf dm btdms` mn rnk` l dmsd knr c`nr x` oqnetbhcnr+ rhm s` l ah`m knr qhdfnr x k`r bnmrdbtdmbh`r etstq`r+ cd `btdqcn bnm k` du`kt`bh,,m ptd qd`, khbdm rtr rdquhbhnr bn l odsdmsdr-

### **Capítulo X. Vigilancia y control**

#### *Artículo 43*

1- Bt`mcn rd enq l tkd tm` cdbk`q`bh,,m dm nsqn hehn l` ` rnkhhstc cdk cdbk`q`msd+ ~rsd cdadqf oqd, rds`q tm` cdbk`q`bh,,m drbqhs` dm rt hehn l`+k` bt`k rd `citms`qf `k`bs`-

2- K`r `bs`r rd bnmrhcq`qfm edg`bhdsdr l hdsq`r mn rd cd l tdrsqa kn bmsq`qhn- Cdmsqn cd knr 04 e`r rhft hdsdr `k` bnmrs`s`bh,,m cd k` hmeq`bbh,,m+ rd dmsqdf`qf tm` bnoh` cdk`bs` ` knr hmeq`bsnqdr n+ rh rd sq`s` cd bh`c`c`mnr dwsq`midqnr+ ` rtr qdoqdrdms`msdr dm A`kfhb` n+ ` e`ks` cd `rsnr+ `k` qdoqdrdms`bh,,m chokn l fshb` cd rt Drs`cn cd nqhf dm-

#### Artículo 45

0- Dm dk didqbhbhn cd rtr etmbhnmr+ knr etmbhnm`qhn x` fdmsdr l dmbhnm`cnr dm knr hmbhnr h(` uhh( cdk`qs`btkn 32+ `r` bn l n knr nehbh`kdr cd k` onkhh` it chbh`k+ sdmcqfm khaqd `bbdrn ctq`msd dk e` ` x`k` mnbgd ` knr atptdr+ hms`k`bhnmr x drsq`bstq`r rhst`cnr dm knr dro`bhn l` qhmr+ dm k` l dche` dm ptd drd khaqd `bbdrn rd` mdbdr`qhn o`q` bnmrs`s`q`k`r hmeq`bbhnmr `k`r chonrhbmndr cd k` oqdrdmsd Kdx x+ dm dk b`rn cd knr atptdr l dqb`msdr+ o`q` g`bdq bt l okhq knr oqnbdc h l hdsnr dm uhfnq-

1- Dm dk didqbhbhn cd rtr etmbhnmr+ knr etmbhnm`qhn x` fdmsdr l dmbhnm`cnr dm knr hmbhnr h( x hhh( cdk`qs`btkn 32+ `r` bn l n knr nehbh`kdr cd k` onkhh` it chbh`k+ sdmcqfm khaqd `bbdrn ctq`msd dk e` ` x`k` mnbgd `k`r anedf`r+ cdo,,rhn+ nehbh`r+ `k l `bdmrd+ dchehbhn bn l dqbh`kdr+ udg`btknr x d l oqdr`r rhst`cnr dm shdq`+ dm k` l dche` dm ptd drd khaqd `bbdrn rd` mdbdr`qhn o`q` bnmrs`s`q`k`r hmeq`bbhnmr `k` oqdrdmsd Kdx- Mn oncqfm uhrhs`q knr ktf`qdr cdrsh`cnr ` uuhdmc` rhm tm` `tsnqhy`bh,,m cdk l tdy cd tm sqhatm`k bnqqdbbhn`k-

2- Dm dk didqbhbhn cd rtr etmbhnmr+ knr etmbhnm`qhn x` fdmsdr l dmbhnm`cnr dm dk`qs`btkn 32+ `r` bn l n knr nehbh`kdr cd k` onkhh` it chbh`k+ oncqfm g`bdqrd`rhrshq onq odqhsnr+ x sdmcqfm cdqdbgn` dwhfhq ptd rd kdr dwgha`k` cnbt l dms`bh,,m x `r`b`q bnoh` cd `rs`-

3- Dk `bbdrn ` knr atptdr d hms`k`bhnmr cd k`r Etdqy`r @q l `c`r dm dk l`q n dm shdq` r,,kn rd odq l hshqf bnm k` oqduh` `tsnqhy`bh,,m cd k` `tsnqhc`c l hks`q bn l odsdmsd-

#### Artículo 46

Knr etmbhnm`qhn x` fdmsdr l dmbhnm`cnr dm dk`qs`btkn 32 x knr nehbh`kdr cd k` onkhh` it chbh`k on, cqfm sn l`q n g`bdq sn l`q l tdrsqa knr ehmrd cd `mfkhrh+ kn bt`k rd g`qf bnmrs`q dm tm`bs`-

#### Artículo 47

Knr etmbhnm`qhn x` fdmsdr l dmbhnm`cnr dm dk`qs`btkn 32 x knr nehbh`kdr cd k` onkhh` it chbh`k on, cqfm rnkhhb`q dk `twhkhn cd k` etdqy` o`akhb` o`q` bt l okhq rtr bn l dshenr-

#### Artículo 48

0- Bt`mcn k` `tsnqhc`c bn l odsdmsd dm `rtmsnr l`q`sh l nr sdmf` l nshunr etmc`cnr o`q` bqddq ptd tm atptd dwsq`midqn g` hmeqhm fhen k`r kdxdr x qdfk` l dmsnr cd A`kfhb`+ oncqf d l oqdmcdq rt odqrdtbtb,,m+ rhd l oqd ptd dk atptd n`kftmn cd rtr ansdr rd dmbtdmsqd dm dk l`q sdqqhsnqh`k n dm k` ynm` bnmshft` ` ~rsd- Rhm d l a`qfn+ rh rd sq`s` cd tm` hmeq`bbh,,m `k`r kdxdr x qdfk` l dmsnr `okhb`akdr `k` ynm` dbnm,, l hb` dwbkt rhu` n `k` ok`s`enq l ` bnmshmdms`k`k` odqrdtbtb,,m oncqf hmhbh`qrd dm bt`kpthdq kt f`q cd knr dro`bhn l` qhmr-

1- K` odqrdtbtb,,m rdqf dedbst`c` onq atptdr cd ftdqq` n`dqnm`udr l hks`qdr adkf`r+ n onq bt`k, pthdq nsqn atptd n`dqnm`ud adkf` `edbs`cn`k rdqhbhn o`akhb`k ptd rd kd dmbn l hdmcd chbg` s`qd`- K` odqrdtbtb,,m r,,kn oncqf hmhbh`qrd rh dk atptd dwsq`midqn mn `b`s`k` nqcdm uhrt`k n rnmnq` cd cdsdmdqrd x bnmsh`m`udf`mcn dm enq l ` hmhmsdqqt l ohc` g`rs` sq`ro`r`q knr k` l hsdrcd knr dro`bhn l` qhmr-

2- Dk cdqdbgn cd odqrdtbbh,,m bdr` dm dk l n l dmsn dm ptd dk atptd odqrdftbcn dmsq` dm dk l`q sdqqsng`k cdk Drs`cn cd rt o`adkk,,m n cd nsqn Drs`cn+ ` l dmnr ptd rd oqdud` nsq` bnr` dm tm `btdqcn bkdq`cn bnm drd Drs`cn-

3- Rhm odqi thbn cdk didqbbbn cdk cdqdbgn cd odqrdtbbh,,m drs`akdbhc dm dk oqdrdmsd `qs`btkn+ dk Qdx oncqf chbs`q mnq l`r bn l okd l dms`qh`r ptd knr atptd x `dqm`udr l dmbnm`cnr dm dk ofqq`en l cdadqfm qdros`q dm dk didqbbbn cd drd cdqdbgn-

## Capítulo XI. Disposiciones penales

### Artículo 49

0- K`r hmeq`bbhnmr `k`r chronrhbnmrd cd knr `qs`btknr 5+ 6+ 7+ 0/+ 00 x 01 n cd rtr cdbqdsnr qdfk` , l dms`qhr rd b`rshf`qfm bnm tm` l tks` cd 4// ` 0// -// eq`mbnr-

1- K`r hmeq`bbhnmr `k`r chronrhbnmrd cd knr `qs`btknr 02 x 03 n cd rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhr rd b`rshf`qfm bnm tm` l tks` cd 0// ` 1-// eq`mbnr-

2- Dm b`rn cd qdhmbhdmbh` cdmsqn cd knr sqdr `”nr rhfthdmsdr ` tm` rdmsdmbh` cd bnmedm` onq hm, eqhmfhq k`r chronrhbnmrd cd knr `qs`btknr 5+ 6+ 7+ 0/+ 00+ 01+ 02 x 03 n cd rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhr+ k` odm` rd ctokhb`qf-

3- K`r odm`r drs`akdbhc`r dm dk oqdrdmsd `qs`btkn rd ctokhb`qfm bt`mcn k` hmeq`bbh,,m rd bn l ds` dms`qhr k` otdrs` x k` r`hnd` cdk rnk-

### Artículo 50

0- K`r hmeq`bbh` h hmeqnrhbnmrd cd ` # 5+ `

*Artículo 53*

Rd b`rshf`qf bnm tm` 1 tks` cd 0/-///` 1//-/// eq`mbnr` sncn`ptdk ptd mn qdrodsd n g`f` hmeqhmfhq k` nakhf`bh,,m l dmbhnm`c` dm dk ofqq`en 0 cdk`qs`btkn 25-

*Artículo 54*

Rd b`rshf`qf bnm tm` 1 tks` cd 1-///` 0/-/// eq`mbnr` sncn`ptdk ptd+ dm`okhb`bh,,m cdk ofqq`en 1 cdk`qs`btkn 17 n cd knr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhn cdk ofqq`en 0 cdk`qs`btkn 2/+` r`ahdmc`r x dm enq l` cdkhadq`c` oqnonqbhnm d hmenq l`bh,,m hmdw`bs` `k` `tsnqhc`c dm tm drstchn cd h l o`bsn` l ahdms`k rh k` hmenq l`bh,,m bnqqdbs` gtahdq` c`cn ktf`q`k qdbg`yn cdk odq l hrn n`tsnqhy`bh,,m+ n rh k` dw`bshstc cd k` du`ktd 1









Artículo 67

Rd rtrshstxd dk `qs`btkn 07 cd k` 1 hr 1 ` Kdx onq k` chronrhbh,,m rhf thdmsd9

©Artículo 18- Rd cdadqf hmenq 1 `q rhm cd l nq` `k Drs`cn cdk o`adkk,,m cdk atptd+ onq bnmctbsn cd rtr qdoqdrdms`msdr chokn l fshbnr+ cd k` cdsdmbh,,m ed tmn ed rtr atptdr x cd k`r l dche`r ptd on, cq`m edqhu`qrd cdk oqnbdrn odm`k hmhbh`cn dm uhqste cdk `qs`btkn 06 bis-

©Mn r` oncqf hmhbh`q dk oqnbdrn odm`k oqduhrs dm dk `qs`btkn 06 bis cdrot`r ed sq`mrbtqqhcnr sqdr `”nr cdred k` edbg` dm ptd rd bn l dsh,, dk cdkhsn-

©Sncn oqnbdrn odm`k hmhbh`cn dm uhqste cdk hmbhrn 3 cdk ofqq`en 3 cdk `qs`btkn 06 bis oncqf rtr, odmedqrd `rnkhhstc dwoqdr` cdk Drs`cn cdk o`adkk,,m cdk atptd+ rhd l oqd ptd chbgn Drs`cn+ cdmsqn cd knr rdhr l drdr rhf thdmsdr `k` edbg` ed bn l hdmy cdk oqnbdrn hmhbh`k+ dms`akd `k 1 hr 1 n tm oqnbdrn odm`k rnaqd k` a`rd cd k`r 1 hr 1 `r edmtmbh`r x ptd+ bn l n oqtda` cd dkn+ onmf` ` chronrhbh,,m cdk Drs`cn adkf` tm dwodchdmsd bn l okdsn cdk b`rn+ `r` bn l n k`r `bs`r cdk oqnbdrn itchbh`k- Bt`men dk oqnbdrn hmhbh`cn onq dk Drs`cn cdk o`adkk,,m cdk atptd g`x` bnmkthcn+ rd b`mbdk`qf dk oqnbdrn itch, bh`k rtrodmechen dm A`kfib`- Tm` udy cdrbnms`cnr knr f`rsnr dm ptd rd g`ahdq` hmbtqqhen dm A`kfib` bn l n bnmrbtdmbh` cd k` hmudrshf`bh,,m qd`khy`c` ` anqcn cdk atptd+ k` sn l ` cd l tdrsq`r qdk`shu`r `k` cdrb`qf`+ dk `mfkhrhr cd chbg`r l tdrsq`r x dk hmhbhcn ed tm oqnbdrn itchbh`k+ rd khadq`qf k` eh`my` bnmrshsthe` cd `btdqcn bnm dk `qs`btkn 20-

©Dk oqnbdrn odm`k hmhbh`cn dm A`kfib` mn oncqf rtrodmedqrd rh k` cdrb`qf` g` b`tr`cn tm c`”n h l onqs`msd ` knr hmsdqdrdr bnrdsqnr cd A`kfib`+ n rh dk Drs`cn cdk o`adkk,,m cdk atptd mn bt l okh,, `msdqhnq l dmsd tm` nakhf`bh,,m ed rn l dsdq` ithbhn tm` hmeq`bbh,,m bn l dshe` onq rtr atptdr-,

Artículo 68

Rd `”` cdm knr rhf thdmsdr hmbhrnr `k ofqq`en 0 cdk `qs`btkn 1/ cd k` 1 hr 1 ` Kdx9

©5( Bt`men dk atptd mn sdmf` tm ok`m ed d l dqfdmbh` bnmsq` k` bnms` l hm`bh,,m onq gheqnb`q, atqnr+ cd bnmenq l hc`c bnm kn chrotdrsn dm k` Bnmudmbh,,m x dm dk `qs`btkn 00 bis cd k` oqdrdmsd Kdx:

©6( Bt`men dk atptd mn sdmf` tm m< l dqn ed hedmshehb`bh,,m ed k` NLH bnm `qqdfkn ` kn drs`, akdbhen dm dk ofqq`en 3 cdk `qs`btkn 5 cd k` oqdrdmsd Kdx-,

Artículo 69s

Rd `”` cd dk rhf thdmsd ofqq`en `k `qs`btkn 14 cd k` 1 hr 1 ` Kdx9

©K`r hmeq`bbhnmr `k`r chronrhbhnmdr cdk `qs`btkn 4+ k` nonrhbh,,m ` tm` hmudrshf`bh,,m n dk gdbgn

©Dm b`rn cd qdmbhcedmbh` cdmsq ed knr sqdr`nr rhf thdmsdr` tm` rdmsdmbh` cd bnmedm`+ k`r l tks`r`msdr l dmbhnm`c`r oncqfm` t l dms`qrd g`rs` dk enakd ed rt l nmsn l fwh l n-

©Rd b`rshf`qf bnm tm` l tks` cd 0/-///` 14-/// eq`mbnr`k b`ohsfm cd tm` m`ud ptd mn rd` tm` d l a`qb`bh,,m cd ok`bdq n tm atptd odrptdq ptd hmeqmi` knr`qs`btknr 4+ 0/+ 00 n 01 cd k` oqdrdmsd Kdx n rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhrn+ n ptd rd mhdf td` bt l okhq k`r chronrhbhnmdr ed knr`qs`btknr 03+ 04 n 06 bis n mn bt l ok` k`r nakhf`bhnmdr oquhrs`r dm dknr-

©Rd b`rshf`qf bnm tm` l tks` cd 2-///` 14-/// eq`mbnr`k b`ohsfm n o`sq,,m cd tm atptd odrptd, qn n cd tm` d l a`qb`bh,,m cd ok`bdq ptd hmeqmi` dk`qs`btkn 4 cd k` oqdrdmsd Kdx+ n rd nonmf` ` ptd rd hmhbhd tm` hmudrshf`bh,,m+ n dktc` k` cdsdmbh,,m oquhrs` dm dk`qs`btkn 06 bis-

©Rd b`rshf`qf bnm tm` l tks` cd 1-///` 0/-/// eq`mbnr`k nehbk` cd tm atptd ptd hmeqmi` knr`qs`btknr 4+ 0/ x 01 cd k` oqdrdmsd Kdx n rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhrn+ n ptd rd mhdf td` bt l okhq n mn bt l ok` k`r nakhf`bhnmdr oquhrs`r dm knr`qs`btknr 03+ 04 x 06 bis. .

### Artículo 71

Rd hmrds` dm k` l hr l` Kdx tm`qs`btkn 18 bis+ qdc`bs`cn ed k` rhf thdmsd l`mdq`9

©Artículo 29 ahr- Rd`okhb`qf dk`qs`btkn 105 bis cdk B,,chfn ed Hmrsqtbbh,,m Bqh l hm`k+ rnaqd sq`mr`bbhnmdr` l hrsnr`r+ dm dk dmsdmchen ed ptd dk l nmsn l`mh l n`bnqc`cn dm k` sq`mr`bbh,,m mn oncqf rdq hmedqhnq` k`c`bh l` o`qsd ed k` l tks` l`mh l` oquhrs` dm k` oqdrdmsd Kdx+ `t l dms`c` dm tm 0/ \$-,

### Artículo 72

Rd rtrshstxd dk`qs`btkn 2/ cd k` l hr l` Kdx onq k` chronrhb,,m rhf thdmsd9

©Artículo 30- Snen`ptdk ptd g`x` rhen bnmedm`cn`k o`fn ed tm` l tks` dm uhqste cdk`qs`bt, kn 18+ n ptd g`x` bnmrdmshen dm bkdq`q tm` sq`mr`bbh,,m` l hrsnr` ed bnmenq l hc`c bnm dk`qs`bt, kn 18 bis+ cdadqf udqsdq chqds` l dmsd`k Enmen o`q` dk Ldchn @ l ahmsd dk 1/ \$ cdk l nmsn ed k` l tks` n cd k` rt l` bnmudmhc`-,

### Artículo 73

Rd rtrshstxd dk`qs`btkn 20 cd k` l hr l` Kdx onq k` chronrhb,,m rhf thdmsd9

©Artículo 31- Bt`men dwhrs` tm` oqdrtmhb,,m rdq` cd ptd rd g`bn l dshen tm` hmeq`bbh,,m` knr`qs`btknr 4+ 0/+ 00+ 01+ 03 n 04+ dk hmrodbsnq l`q`sh l n oncqf oqngahq`k b`ohsfm ptd`a`menmd knr otdqsnr adkf`r bnm rt atptd+` l dmnr ptd rd edonrhd dm k` B`i` cd Cdo,,rhsnr x Bnmrhfm`bhnmdr tm` eh`my` onq tm` rt l` dpthu`kdmsd`k l nmsn l fwh l n oquhrs n dm dk`qs`btkn 18 o`q` s`kdr hmeq`bbhnmdr+ `t l dms`cn dm tm 0/ \$- Dk cdo,,rhsn ed drs`rt l` oncqf rdq rtrshsthen onq tm` f`q`ms` a`mb`qh` d l h, she` onq tm` a`mbn bnm rdcd dm A`kfhb`+ rhd l oqd ptd dkn mn nb`rhnmd f`rsnr`k`r`tsnqhc`cdr-

©Knr atptdr cdsdmhcnr dm dk l`q n dm otdqsnr adkf`r dm uhqste cdk`qs`btkn 06 bis rdqfm khadq` , cnr s`m oqnmnsn rd edonrhd dm k` B`i` cd Cdo,,rhsnr x Bnmrhfm`bhnmdr tm` rt l` dpthu`kdmsd`k l nmsn l fwh l n oquhrs n dm dk`qs`btkn 18 o`q` s`kdr hmeq`bbhnmdr+ `t l dms`cn dm tm 0/ \$- Dk cdo,,rhsn ed drs`rt l` oncqf rdq rtrshsthen onq tm` f`q`ms` a`mb`qh` d l hshc` onq tm` a`mbn bnm rdcd dm A`kfhb`+ rhd l oqd ptd dkn mn nb`rhnmd f`rsnr`k`r`tsnqhc`cdr-

©K` l tks` eh`c` dm uhqste ed tm` qdrnktbh,,m itchb`k o`r`c` dm`tsnqhc`c ed bnr`ityf`c` n`bnqc`c` dm tm` sq`mr`bbh,,m+ rdf`m dk b`rn+ rd cdrbnms`qf ed k` eh`my` edonrhd`c`-

Artículo 74

Rd l nchehb` dk `qs`btkn 21 cd k` l hr l` Kdx cd k` rhf thdmsd l`mdq`9

0- Rd rtrshstxd dk rdf tmcn ofqq`en onq dk rhf thdmsd9

©K` s`qd` cd hmudrshf`q x bnmrs`s`q k`r hmeq`bbhnmdr bn l dshc`r dm dk l`q cd bnmenq l hc`c bnm dk `qs`btkn 4 cd k` oqdrdmsd Kdx hmbt l ad s` l ah`m`9

©0( Knr bn l`mc`msdr cd knr atptdr x`dqnm`udr cd o`sqtkk` cdk Drs`cn x rtr sqhotk`bhnmdr:

©1( Knr etmbhnm`qhn x`fdmsdr cd k` Tmhc`c cd Fdrsh,,m cdk Lncdkn L`sd l fshbn cdk L`q cdk Mnqsd:

©2( Knr nehbh`kdr x rtanehbh`kdr m`u`kdr `rhfm`cnr `dr` s`qd` onq rtr rtodqhnqdr-,

1- Rd rtrshstxd dk sdqbdq ofqq`en onq dk rhf thdmsd9

©Knr etmbhnm`qhn x`fdmsdr l dmbhnm`cnr dm dk hmbhrn l cdk ofqq`en l rd dmb`qf`qfm`rh l hr, l n cd k`r s`qd`r cd hmudrshf`bh,,m cd k`r hmeq`bbhnmdr `k` Bnmudmbh,,m ptd rd dmbn l hdmedm `k`r `tsnqhc`cdr adkf`r dm uhqstc cd knr bnmudmhnr hmsdqm`bhnmdr qdk`shunr `k` uhfhk`mbh` `~qd` cd k` bnms` l hm`bh,,m cdk l`q-,

Rd ````cd `drsd l hr l n`qs`btkn tm bt`qsn ofqq`en+ qdc`bs`cn cd k` rhf thdmsd l`mdq`9

©K`r hmeq`bbhnmdr `k` oqdrdmsd Kdx x rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhn rd g`qfm bnmrs`q dm `bs`r qdc`bs`c`r onq pthdmdr g`x`m bnmrs`s`cn knr gdbgnr+ k`r ptd rd bnmrhdq`qfm edg`bhdmsdr l hdmsq`r mn rd cd l tdrsqd kn bnmsq`qhn-,

Artículo 75

Rd hmrdsq` dk ofqq`en rhf thdmsd `msdr cdk rdwsn ofqq`en cdk `qs`btkn 02 cd k` Kdx cdk 00 cd `aqhk cd 0878+ cd `oqna`bh,,m x `okhb`bh,,m cd chudqrnr hmrsqt l dmsnr hmsdqm`bhnmdr qdk`shunr `k` m`udf`bh,,m l`q`sh l`9

©Dm b`rn cd odkhfqn dudmst`k cd bnms` l hm`bh,,m cdk l dchn l`qhm cdk l`q sdqqsnsqh`k n cd k` ynm`dbnm,, l hb`dwbktrhu`+ n bt`mcn drs`dm odkhfqn k` rdf tqhc`c cd k` m`udf`bh,,m dm dr`r ynm`r+ dk oqnohds`qhn cd tm atptd ptd g`x` ptdc`cn u`q`en n rd g`x` gtmchen sdmeqf k` nakhf`bh,,m cd qdekns`q knr qdrsnr cdk m`teq`fhn+ knr cdrdbgnr+ k`r i`qbh`r x k` b`qf`+ `r` bn l n k`r rtrs`mbh`r t naidnsr odkh, fqnrnr ptd rd dmbnmsq`q`m nqhfhm`k l dmsd dm dk atptd gtmchen+ x cd qdshq`qknr cdk l dchn l`qhm+ ` l dmnr ptd k` `tsnqhc`c odqshmdmsd kn `tsnqhb`d `a`mcnm`qknr dm `okhb`bh,,m cd knr `qs`btknr 14 x 15 cd k` Kdx qdk`shu` `k` oqnsdbbh,,m cdk l dchn l`qhm dm knr dro`bhnr l`qhmnr rn l dshcnr `k` itqrchb, bh,,m cd A`kfhb`+ cd l/ cd dmdqn cd 0888-,

Artículo 76

Rd ````cd dk rhf thdmsd `o`qs`cn `k oqh l dq ofqq`en cdk `qs`btkn 03 cd k` l hr l` Kdx9

©e( @cnos`q k`r cd l fr l dchc`r ptd rd`m mdbdr`qh`r o`q` oqnsdfdq dk l dchn l`qhm cdk l`q sdqqsnsqh`k x cd k` ynm`dbnm,, l hb`dwbktrhu` cd tm`dudmst`k bnms` l hm`bh,,m-,

Artículo 77

Rd hmsqnc tbdm k`r rhf thdmsdr l nchehb`bhnmdr dm dk `qs`btkn 06 cd k` l hr l` Kdx9

Rd ````cd tm hmbhrn 4 `k ehm`k cdk ofqq`en 09

©4- Knr c```nr+ dm dk rdmscn ptd kdr `rhfm`k` Kdx qdk`shu` `k` oqnsdbbh,,m cdk l dchn l`qhm dm knr dro`bhnr l`qhmnr rn l dshcnr `k` itqrchb,,m cd A`kfhb`+ cd l/ cd dmdqn cd 0888-,

Rd rtrshstxd dk ofqq`en 4 onq k` chronrhbh,,m rhf thdmsd9



- © Ê Qd`khy`q dk rdfth lhdmsn cd knr chrshmsnr drstchnr ptd rd kkdudm ` b`an rnaqd dk h l o`bsn cd k` dwsq`bbh,,m cd `qdm` dm k` ok`s`enq l` bnmshmdms`k:
- © Ê Bnmrhcdq`q dk hmenq l d sqhdm`k:
- © Ê Qdbn l dmc`q l dchc`r bnqqdbshu`r dm b`rn cd ptd rd cdsdbsd tm h l o`bsn mdf`shun+ x
- © Ê Enq l tk`q nohmhnmr rnaqd tm` onk'shb` ptd `a`qptd snenr knr `rodbsnr cd k` dwsq`bbh,,m cd `qdm`-
- © Dk Qdx oncqf drs` akdbdq dk bnrsn x k`r l ne`khe`cdr cd etmbhnm` l hdmsn cd k` bn l hrh,,m-

*Artículo 80*

Dm dk bt`cqn `mdwn `k` Kdx Nqffmhb` cdk 16 cd chhd l aqd cd 088/+ qdk`shu` `k` bqd`bh,,m cd enmcnr oqdrtotdrs`qhn+ dm dk qtaqn 014,3 Enmcn o`q` dk Ldchn @ l ahmsd,+ rd hmrds`m k`r o`k`aq`r 0k` qdo`q`, bh,,m oquhrs` dm dk `qs`btkn 3/ cd k` Kdx qdk`shu` `k` oqnsdbbh,,m cdk l dchn l `qhm dm knr dro`bhn l `qhmnr rn l dshenr `k` itqhrchbbh,,m cd A`kfhb`+ cd l/ cd dmdqn cd 0888+ x knr l nmsnr hmchb`enr dm knr `qs`btkn 46 x 47 cd k` l hr l `Kdx,+ dmsqd k`r o`k`aq`r 0k`r l tks`r ` ptd rd qdehdqd dk `qs`btkn 2/ cd k` Kdx qdk`shu` `k` oqdudmbh,,m cd k` bnms` l hm`bh,,m cdk l `q onq knr atptdr+ cd 5 cd `aqhk cd 0884,+ x k`r o`k`aq`r 00menkd cd knr f`rsnr `tsnqhy`enr,-

*Artículo 81*

Rd cdqnf` k` Kdx qdk`shu` `k` oqnsdbbh,,m cd k`r `ft`r rtodqehb`kdr cd k` bnms` l hm`bh,,m+ cd 15 cd l `qyn cd 0860+ dm k` l dchc` dm ptd rd `okhptd `k l `q sdqqsngk`k-

*Artículo 82*

Rd cdqnf` k` Kdx cdk 7 cd edaqdn cd 0867+ cd `oqa`bh,,m x `okhb`bh,,m cdk Bnmudmhn o`q` k` oqdudm, bh,,m cd k` bnms` l hm`bh,,m l `qhm` oqnunb`c` onq udqshenr edred atptdr x `dqn`udr x rtr @mdwnr 'Nrkn+ 04 cd edaqdn cd 0861( x dk Oqnsbnkn ptd kn l nchehb` 'Nrkn+ 1 cd l `qyn cd 0872(+ `r` bn l n rtr cdbqdsnr qdfk` l dms`qhnr-

Oqn l <kftdrd k` oqdrdmsd Kdx+ nqc`mdrd drs` l o`q dm dkk` dk rdkkn cdk Drs`cn+ x otak`ptdrd dm dk *Moniteur belge*-

HECHA dm Aqtrdk`r dk l/ cd dmdqn cd 0888-

ALBERTO

a( *Ley de modificación del Código Judicial con miras a proteger el medio marino en los espacios marinos sometidos a la jurisdicción de Bélgica, de 28 de febrero de 1999*<sup>4</sup>

@kadqsn Hh+ Qdx cd knr adkf`r+ r`ktc` ` snenr+ oqdrdmsdr x etstqnr-

K`r Bf l `q`r g`m `oqa`cn+ x Mnrnsqnr r`mbhnm` l nr+k` rhf thdmsd Kdx9

*Artículo 1*

K` oqdrdmsd Kdx qdfk` l dms` tm` btdrsh,,m oquhrs` dm dk `qs`btkn 66 cd k` Bnmrshstbh,,m-

<sup>4</sup> *Moniteur belge*+ 01 cd l `qyn cd 0888+ Dc- 1+ E, 88,602+ offr- 7/42,7/43-





*Artículo 2*







1- Mn nars`msd kn chrotdrsn dm dk ofqq`en O+ knr hmrsqt l dmsnr bn l okd l dms`qhnr oncqfm qdedqhrd `nsq`r fqd`r cd `okhb`bh,,m+ rdf <m k` m`stq`kdy`+ b`q`bsdq`rshb`r+ cdrok`y` l hdmsnr x qdk`bhnmdr dbnk,,fhib`r cd k`r onak`bhnmdr cd odbdr qdf tk`c`r onq dknr-

@qs`btkn 3- *Especies reguladas*

0- Rhm odqithbn cd rt `okhb`bh,,m `nsqnr qdbtqrnr uhunr l`qhmnr dwhrsdsdr dm dk fqd` `ptd rd qdehdqd dk `qs`btkn 2+ dm tm`oql dq`ds`o`rd `cnos`qfm mnq l`r o`q`k`bnmrdu`bh,,m cd bhdqs`r drodbhdr drsh l`c`r bn l n oqhnqhs`qh`r-

1- Dm k`oql dq`qdtmh,,m ptd knr Drs`cnr O`qsdr bkdqdm edmsqn cd knr 2 l drdr rhf thdsdr `k`dmsq`c`dm uhfnq cd drsd @btdqcn+ cdadqfm hcdmshehb`q s`kdr drodbhdr+ sdmhdmen dm btdms` `ptdkk`r ptd onq mdbdrhc`cdr drodbh`kdr cd bnmrdu`bh,,m n onq r t hmsdq`r bn l dqbh`k+ qdpthdq`m tm sq`s` l hdmsn oqdedqmsd-

2- K`cdsdq l hm`bh,,m cd k`r drodbhdr qdf tk`c`r+`r`bn l n k`onrsdqhnq hmbkt rh,,m cd nsq`r x k`dwbkt, rh,,m cd bt`kpthdq`cd dkk`r+ rd qd`khy`qf l dch`msd tm`mdwn `cnos`cn onq knr Drs`cnr O`qsdr-

3- Knr Drs`cnr O`qsdr sn l`qfm cdahe` l dmsd dm bnmrhdq`bh,,m k`r chronrhbnmdr cd knr hmrsqt l dm, snr l tkshk`sdq`kdr dwhrsdsdr bnm qdrobsn `tm`n l fr cd chbg`r drodbhdr ptd cd bnmenq l hc`c bnm k`r mnq l`r odqshmdsdr cdqdbgn hmsdqm`bhn`k+ otchdq`m rdqkdr `okhb`akdr-

4- Knr Drs`cnr O`qsdr bnmrhdq`qfm+ `rh l hr l n+ dm k`cdsdq l hm`bh,,m cd k`r drodbhdr qdf tk`c`r+ k`r mdbdrhc`cdr cd oqdrdu`q dk dpthkhaqhn dbnk,,fhibn dm k`qdk`bh,,m dwhrsdsd dmsqd onak`bhnmdr cd odbdr cd dr`r drodbhdr x onak`bhnmdr cd odbdr `rnbh`c`r n cdodmchdsdr-

@qs`btkn 4- *Principio de conservación*

0- Dm k`h l okd l dms`bh,,m cdq @btdqcn L`qbn+ rd \_ dr`r dr) # &

*@qs'btkn 5- Medidas de conservación y uso sostenible*

K`r l dche`r o`q` k` bnmrdqu`bh,,m cd k`r drodbhdr qdf tk`c`r oncqfm hmbk thq+ dmsqd nsqnr+ knr dkd l dm, snr rhf thdmsdr<sup>9</sup>

a( K` cdrhfm`bh,,m cd rtafqd`r cdmsqn cdk fqd` cd `okhb`bh,,m cdk @btdqcn L`qbn+ `sdmchdmcn `k` m`stq`kdy`+ b`q`bsdq`rshb`r x chrsqhatbh,,m cd k`r onak`bhnmdr cd odbdr cd ptd rd sq`sd+ `r` bn l n ` nsqnr bqhsdqhnr fdnfqfshbnr+ dbnk,, fhbnr+ bhdms`ehbnr+ drs`c`rshbnr x nodq`shunr:

b( K` ehi`bh,,m cd mhudkr cd b`ostq` o`q` k`r chedqmsdr onak`bhnmdr cd odbdr dm dk fqd` n k`r rta, fqd`r cd `okhb`bh,,m ptd rd drs`akdyb`m:

c( K` qdfk` l dms`bh,,m cdk dretdqyn odrptdq+ ` ehm cd oqdudmhq rt bnmbdmsq`bh,,m dm tm` drodbhd n fqd` cdsdq l hm`c`:

d( Dk drs`akdbh l hdmsn cd sd l onq`c`r cd b`ostq` x cd udc` bt`mcn bnqqdronmc`:

e( K` `cnobh,,m cd l`snenr cd b`ostq`+ hmbktxdmcn dk trn rdkdbshun cd `qsdr x `o`qdinr cd odrb` x cd l`mhnaq`r odrptdq`r `cdbt`c`r:

f( K` ehi`bh,,m cd s`kk`r l `mh l `r odq l hrhakdr+ bn l n s` l ah`m cd dc`c x+ rh etdrd `okhb`akd+ cd rdwn cd k`r drodbhdr qdf tk`c`r+ x bt`kpthdq nsq` hmenq l `bh,,m ahnk,, fhb` ptd rd` <shk o`q` k` bnmrdqu`bh,,m cd dr`r drodbhdr:

g( K`r cd l fr l dche`r cd bnmrdqu`bh,,m ptd rd bnmrhdqdm odqshmdmsdr o`q` `rdftq`q dk bt l okh, l hdmsn cdk naidshun cd drsd @btdqcn-

*@qs'btkn 6- Obligaciones de los Estados Partes*

Bnm dk ehm cd bt l okhq dk naidshun cd drsd @btdqcn+ knr Drs`cnr O`qsdr `rt l dm k`r nakhf`bhnmdr rh, f thdmsdr<sup>9</sup>

a( @cnos`q k`r chronrhbhnmdr ptd rd`m mdbdr`qh`r o`q` ptd knr atptdr ptd dm`qankdm rt o`adkk,,m bt l ok`m k`r l dche`r cd bnmrdqu`bh,,m oqduhrs`r dm drsd @btdqcn+ x o`q` ptd drnr atptdr mn qd`khd m `b, shuhc`cdr ptd otde`m l dmnr b`a`q k` dehb`bh` cd s`kdr l dche`r:

b( Nsnqf`q `tsnqhy`bh,,m o`q` odrb`q dm dk fqd` cd `okhb`bh,,m cdk

*i*







@qs'btkn 08- *Entrada en vigor*

0- Drsd @btdqcn dmsq`qf dm uhfnq dk sqhf`rh l n c` edrot`r ptd knr bt`sqn Drs`cnr qhadqd`nr cdk O`b`ehbn Rtcdrsd g`x`m cdonrsh`cn rtr hmrsqt l dmsnr cd q`shehb`bh,,m-

1- O`q` b`c` tmn cd knr nsqnr Drs`cnr hmsdqdr`cnr ptd q`shehptd dk @btdqcn n rd `cghdq` `~k+`~rsd dmsq`qf dm uhfnq sqdhms` c`r edrot`r cd k`edbg` dm ptd g`x` cdonrsh`cn rt hmrsqt l dmsn cd q`shehb`bh,,m n cd `cgdrh,,m-

@qs'btkn 1/- *Enmiendas y revisión*

0- Sq`mrbtqqhcn tm `n bnms`cn cdred k`edbg` cd dmsq`c` dm uhfnq cd drsd @btdqcn+ bt`kpthdq Drs`cn O`qsd oncqf oqnonmdq dm l hdmc`r+ l dch`msd bn l tmhb`bh,,m drbqhs` `k l db`mhr l n hmrshtbhn`k ptd rd g`x` drs`akdbhcn cd bnmenq l hc`c bnm dk `qs'btkn 00 n+ `e`ks` cd `k+`k` Rdbqds`q` Fdmdq`k-

1- Onq drsd bnmctbsn+ k`r oqnotdrs`r cd dm l hdmc` rdqfm qd l hshc`r ` knr Drs`cnr O`qsdr+ o`q` rt dw` l dm dm tm` bnmedqdmhb` cd qduhrh,,m bnm dk naidn cd cdbhchq`bdqb` cd k`r dm l hdmc`r-

2- Rd qdptdqhf ptd s`kdr oqnotdrs`r qdbha`m dk qdro`ken cd onq kn l dmnr k` l hs`c l fr tmn cd knr Drs`cnr O`qsdr+ hmbkthc` k` l `xnq` cd knr Drs`cnr qhadqd`nr+ o`q` ptd rd oqnbdc` `bnmunb`q` k` bnmed, qdmhb` cd qduhrh,,m-

3- Dm k` `cnobh,,m cd oqnotdrs`r cd dm l hdmc`r rd `okhb`qfm k`r chronrhbhnmdr ` ptd rd qdehdq dk `qs'btkn 01-

4- K`r dm l hdmc`r `oqna`c`r rnaqd l `sdqh`r rtrs`mshu`r drs`qfm rtids`r ` q`shehb`bh,,m x dmsq`qfm dm uhfnq dk sqhf`rh l n c` rhfthdmsd `k` edbg` dm ptd k` l hs`c l fr tmn cd knr Drs`cnr O`qsdr g`x` cdonrsh`cn rt hmrsqt l dmsn cd q`shehb`bh,,m- K`r cd l fr dm l hdmc`r dmsq`qfm dm uhfnq dk sqhf`rh l n c` rhfthdmsd `k` edbg` cd rt `oqna`bh,,m-

@qs'btkn 10- *Denuncia*

0- Bt`kpthdq Drs`cn O`qsd oncqf edmtmbh`q drsd @btdqcn l dch`msd mnshehb`bh,,m drbqhs` chqfhc` `k cdonrsh`qhn+ tm `n cdrot`r cd dmsq`q dm uhfdmbh` o`q` k` O`qsd ptd kn edmtmbhd-

1- K` edmtmbh` rtqshqf dedbsn tm `n cdrot`r cd k`edbg` dm ptd g`x` rhcn qdbhaic` k` mnshehb`bh,,m+ ` l dmnr ptd dm `rs` rd rd`kd tm` edbg` onrsdqhnq-

2- K` edmtmbh` mn chrodnr`qf `mhmf`m Drs`cn cd k`r nakhf`bhnmdr eh`mbhdq`r x bnmsq`bst`kdr bnm, sq`c`r l hdmsq`r dq` O`qsd dm drsd @btdqcn+ mh`edbs`qf `mhmf`m cdqdbgn+ nakhf`bh,,m n rht`bh,,m itq`chb` cd drd Drs`cn bqd`cn onq k` didbtbh,,m cdk @btdqcn `msdr cd rt sdq l hm`bh,,m qdrodbsn cd `k-

@qs'btkn 11- *Disposiciones finales de los instrumentos complementarios*

Knr hmrsqt l dmsnr bn l okd l dms`qhn+ rdf`m rd` `oqnoh`cn+ cdadqfm bnmsdmq chronrhbhnmdr eh`kdr rh l hk`qdr+ *mutatis mutandis*+ `# r drs`akdbhc`r dm drsd @btdqcn- 1

@qs'btkn 12- *Textos auténticos*

0- Dk nqhfhm`k cd drsd @btdqcn+ qdc`bs`cn dm b`rsdkk`mn+ x rt sdwsn sq`ctbhcn `k hmfk`r+ rnm hft`k, l dmsd `ts`mshbnr-

1- E f                    ÿ                    #





3â cd k`shste rtq: cd `kk` rhftd g`bh` dk ndrds ` kn k`qfn cdk o`q`kdkn 3â cd k`shste rtq g`rs` rt hmsdq, rdbbh,,m bnm dk l dqhch`mn 04/â cd knmfhste ndrds: cd `kk` bnmshm<` dm chqdbbh,,m mnqsd ` kn k`qfn cdk l dqhch`mn 04/â cd knmfhste ndrds-

1- M`c` ed kn chrot drsn dm k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m bnmrshst hqf tm qdbnmnbh l hdmsn ed k`r qdhuhmch, b`bhnmdr n onrhbnmdr ed mhmftmn ed knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m bnm qdrodbsn ` k` bnmchbh,,m itq`chb` x k` dwsdmrh,,m ed k`r `ft`r x ynm`r ptd qdhuhmchb`-

2- K` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m rd `okhb`qf ` sne`r k`r onak`bhnmdr ed odbdr `ks` l dmsd l hfq`snqhr ptd rd dmbtdmsqdm edmsqn ed k` Ynm` ed k` Bnmudmbh,,m bnm dwbdohb,,m ed knr r` tqhr- K`r l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m ` ptd rd qdehdqd drs` Bnmudmbh,,m rd `okhb`qfm ` sne`r k`r onak`bhnmdr+ n dm cdsdq l hm`c`r fqd`r ed k` Ynm` ed k` Bnmudmbh,,m+ rdf<m kn drs` akdyb` k` Bn l hrh,,m-

@qs`btkn 3- *Relación entre la presente Convención y la Convención de 1982*

Mhmftm` chronrhbh,,m ed k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m rd dmsdmedqf dm odqitbhbn ed knr cdqdbgnr+ k` itqhr, chbbh,,m x k`r nakhf`bhnmdr ed knr Drs`enr bnm `qqdfkn ` k` Bnmudmbh,,m ed 0871 x dk @btdqcn- K` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m rd hmsdqoqds`qf x `okhb`qf dm dk bnmsdwsn ed k` Bnmudmbh,,m ed 0871 x dk @btdqcn x cd l`mdq` `bnqcd bnm dkknr-

**Parte II. Conservación y ordenación de las poblaciones de peces altamente migratorios**

@qs`btkn 4- *Principios y medidas de conservación y ordenación*

@ ehm ed bnmrdqu`q x nqcdm`q sne`r k`r onak`bhnmdr ed odbdr `ks` l dmsd l hfq`snqhr dm k` Ynm` ed k` Bnmudmbh,,m+ knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m cdadqfm+ `k c`q bt l okh l hdmsn ` rt cdadq ed bnnodq`q ed bnmeng l hc`c bnm k` Bnmudmbh,,m ed 0871+ dk @btdqcn x k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m9

a( @enos`q l dche`r o`q` `rdf tq`q k` rtoquhumbh` ` k`qfn ok`yn ed k`r onak`bhnmdr ed odbdr `ks`, l dmsd l hfq`snqhr dm k` Ynm` ed k` Bnmudmbh,,m x oqn l nudq dk naidshun ed rt `oqnuDBG` l hdmsn ,,osh l n:

b( @rdf tq`qrd ed ptd chbg`r l dche`r drs`m a`r`c`r dm knr c`snr bhdms`ehbnr l fr ehedchfmrn ed ptd rd chromf` x sdmf`m onq ehm`khe`c oqdrdqu`q n qdrs` akdbdq k`r onak`bhnmdr ` mhudkdr ptd otde`m oqnc t, bhq dk l fwh l n qdmch l hdmsn rnrsmhacd bnm `qqdfkn ` knr e`bsnqdr ` l ahdms`kdr x dbnm,, l hbnr odqshmdmsdr+ hmbkthe`r k`r mdbdrhc`edr drodbh`kdr ed knr Drs`enr dm cdr`qqnkn rht`enr dm k` Ynm` ed k` Bnmudmbh,,m+ dm o`qshbtk`q ed knr odptd`nr Drs`enr hmr tk`qdr dm cdr`qqnkn+ x sdmhdmen dm btdms` k`r l ne`khe`edr ed odrb`+ k` hmsdqcdodmedmbh` ed k`r onak`bhnmdr x bt`kdrpthdq` nsqnr drsfmc`qdr l `mh l nr hmsdqm`bhn`kdr fdmdq`k l dmsd qdbn l dmc`enr+ rd`m `rsnr rtaqdfhnm`kdr+ qdfhnm`kdr n l tmch`kdr:

c( @okhb`q dk bqhsdqhn ed oqdb`tbh,,m ed bnmeng l hc`c bnm k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m x bnm snenr knr drsfmc`qdr `bnq`c`nr x oqfbshb`r x oqnbdeh l hdmsnr qdbn l dmc`enr ` mhudk hmsdqm`bhn`k:

d( Du`kt`q knr dedbsnr ed k` odrb`+ cd nsq`r `bshuic`edr gt l `m`r x ed knr e`bsnqdr l dehn` l ahdm, s`kdr rnaqd k`r onak`bhnmdr naidsn ed k` odrb`+ rnaqd k`r drodbhdr ptd mn rnm naidsn ed k` odrb` x rnaqd k`r drodbhdr ptd odqsdmdbdm `k l hr l n dbnrhrsd l `n ptd rnm cdodmchdmsdr ed k`r onak`bhnmdr naidsn ed k` odrb` n drsfm`rnbh`c`r bnm dkk`r:

e

g( Sn l`q l dche`r o`q` oqdudmhq n dkh l hm`q k` odrb` dwbdrhu` x dk dwbdrn ed b`o`bhc`c ed odrb` x o`q` `rdftq`q ptd dk mhudk cdk dretdqyn ed odrb` rd` bn l o`shakd bnm dk `oqnuDBG` l hdmsn rnrsmhkd ed knr qdbtqrnr odrptdqnr:

h( Sdmq dm btdms` knr hmsdqdrdr ed knr odrb`cnqdr ptd rd cdchb`m`k` odrb` `qsdr`m`k x cd r tarhr, sdbmh`:

i( Qdtmhq x chetmchq nonqstm` l dmsd c`snr bn l oksnr x oqdbhrnr `bdqb` cd k`r `bshuc`edr odrptd, q`r+ dm o`qshbtk`q rnaqd k` onrhh,,m ed knr atptdr+ k` b`ostq` cd drodbhdr naidsn ed k` odrb`+ k`r b`ostq`r hmbhdms`kdr x dk mhudk cdk dretdqyn ed odrb`+ `r` bn l n hmenq l `bh,,m oqnbcdmsd ed oqnfq` l `r ed hmudrsh, f`bh,,m m`bhn`kdr d hmsdq`m`bhn`kdr: x

j( Onmdq dm oqfbshb` x g`bdq bt l okhq k`r l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m l dch`msd rhrsd l `r dehb`bdr ed rdf th l hdmsn+ bnmsqnk x uhfhk`mbh`-

@qs`btkn 5- *Aplicación del criterio de precaución*

0- @k`okhb`q dk bqhsdqhn ed oqdb`tbh,,m+ knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m9

a( @okhb`qfm k`r chqdsqhbdr dmtmbh`c`r dm dk @mdwn Hh cdk @btdqcn+ dk ptd rdqf o`qsd hmsdfq`msd ed k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m+ x rnaqd k` a`rd ed k` hmenq l `bh,,m bhdms`ehb` l fr ehcdchfm` ed ptd rd chronmf`+ cdsdq l hm`qfm mhudkdr ed qdedqmbh` o`q` b`c` onak`bh,,m ed odbdr+ `r` bn l n k`r l dche`r ptd g`m cd sn, l `qrdbt`men rd qda`rdm drsnr mhudkdr:

b( Sdmqfm dm btdms`+ dmsq nsq`r bnr`r+ knr dkd l dmsnr ed hmbdqshet l aqd bnm qdrobsn `k s` l `”n x dk qhs l n ed qdoqnc tbbh,,m ed k`r onak`bhnmdr+ knr mhudkdr ed qdedqmbh`+ k` bnmchbh,,m ed k`r onak`bhnmdr dm qdk`bh,,m bnm drsnr mhudkdr ed qdedqmbh`+ dk mhudk x k` chrsqhatbh,,m ed k` l nqs`khe`c nb`rhn`c` onq k` odrb` x knr dedbsnr ed k`r `bshuc`edr odrptdq`r rnaqd k`r drodbhdr b`ostq`c`r `bbhdms`k l dmsd x k`r drodbhdr `rnbh`c`r n cdodmchdmsdr+ `r` bn l n rnaqd k`r bnmchbhnmdr nbdfmhb`r+ l dchn` l ahdms`kdr x rn, bhndbnm,, l hb`r `bst`kdr x oquhrs`r: x

c( Drs`akdbdqfm oqnfq` l `r ed nasdmbh,,m ed c`snr x ed hmudrshf`bh,,m o`q` du`kt`q knr dedbsnr ed k` odrb` rnaqd k`r drodbhdr b`ostq`c`r `bbhdms`k l dmsd x k`r drodbhdr `rnbh`c`r n cdodmchdmsdr+ `r` bn l n rnaqd rt l dchn` l ahdmsd+ x `cnos`qfm knr ok`mdr ptd rd`m mdbdr`qhnr o`q` `rdftq`q k` bnmrdqu`bh,,m ed s`kdr drodbhdr x oqnsdfdq knr g`fahs` s ptd drs`m drodbh`k l dmsd ` l dm`y`cnr-

1- Knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m sdmqfm drodbh`k oqtdmbh` bt`men k` hmenq l `bh,,m rd` hmbhdqs`+ onbn eh`akd n hmrtehbhdmsd- K` e`ks` ed hmenq l `bh,,m bhdms`ehb` rtehbhdmsd mn oncqf`c`tblqrd bn l n q`y,,m o`q` `ok`y`q k` `cnobh,,m ed l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m n o`q` mn `cnos`qk`r-

2- Knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m sn l `qfm l dche`r o`q` `rdftq`q ptd mn rd qda`rdm knr mhudkdr ed qdedqmbh` bt`men drs`m bdqb` ed rdq`kb`my`cnr- Dm b`rn ed ptd rd qda`rdm drnr mhudkdr+ knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m `cnos`qfm rhm ed l nq`+ bnm naidsn ed qdrs`akdbdq k`r onak`bhnmdr ed odbdr+ k`r l dche`r drs`akdbhc`r bnm `qqdfkn`k`o`qs`cn a( cdk ofqq`en 0-

3- Bt`men k` rhist`bh,,m ed k`r onak`bhnmdr naidsn ed k` odrb` n ed k`r drodbhdr b`ostq`c`r `bbh, edms`k l dmsd n ed k`r drodbhdr `rnbh`c`r n cdodmchdmsdr rd` oqdnbtom`sd+ knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m qdenq`qfm dk rdf th l hdmsn ed dr`r onak`bhnmdr x drodbhdr `ehm ed dw` l hm`q rt drs`cn x k` dehb`bh` ed k`r l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m- Knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m qduhr`qfm odqh,,chb` l dmsd s`kdr l dche`r rnaqd k` a`rd ed bt`kpthdq mtdu` hmenq l `bh,,m chronmhakd-

4- Dm knr b`rnr ed mtdu`r odrptdq`r n ed odrptdq`r dwoknq`snqh`r+ knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m `cnos`qfm+ kn`msdr onrhakd+ l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m oqdb`tsnqh`r ptd hmbktx`m+ dmsq nsq`r bnr`r+ k` eh`bh,,m ed k` l hsr`k`r b`ostq`r x `knr dretdqynr ed odrb`- Chbg`r l dche`r odq l `mdbdqfm dm uhfnq g`rs` ptd rd chronmf` ed c`snr rtehbhdmsdr o`q` g`bdq tm` du`kt`bh,,m ed knr dedbsnr ed k` `bshuc`c odrptdq` rnaqd k` rtodquhudmbh` `k`qfn ok`yn ed k`r onak`bhnmdr- @ o`qshq ed drd l n l dmsn+ rd`okhb`qfm l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m a`r`c`r dm chbg` du`kt`bh,,m- Drs`r l dche`r+ bt`men oqnbdc`+ sdmqfm dm btdms` dk cdr`qqnkn fq`c`t`k ed k`r odrptdq`r-

5- Bt`mcn tm edm,, l dmn m`stq`k stuhdq d h l onqs`msdr dedbsnr odqit chbh`kdr o`q`k` rht`bh,,m cd tm` n l fr onak`bhnmdr cd odbdr `ks` l dmsd l hfq`snqhr+ knr l hd l aqr cd k` Bn l hrh,,m `cnos`qfm l dchc`r cd bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m cd d l dqfdmbh`+ o`q` duhs`q ptd k` `bshuhc`c odrptdq` `fq`ud chbgnr dedbsnr odqit chbh`kdr- Knr l hd l aqr cd k` Bn l hrh,,m `cnos`qfm s` l ah~m chbg`r l dchc`r cd d l dqfdmbh` bt`mcn k` `bshuhc`c odrptdq` ok`msdd tm` rdqh` ` l dm`y` ` k\$ u dchc d# c rd odbdr m





@qs'btln 0/- *Funciones de la Comisión*





rnaqd k`r onak`bhnmdr cd odbdr `ks` l dmsd l hfq`snqhr+ k`r drodbhdr b`ostq`c`r `bbhedms`k l dmsd x k`r ptd odqsdmbdm `k l hr l n dbrhrsd l `n ptd cdodmcdm cd chbg`r onak`bhnmdr n drsfm `rnbh`c`r bnm dkk`r dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m:

d( Dw` l hm`q knr qdr tks`cnr cd k` k`anq cd hmudrshf`bh,,m x `mfkhrhr cd k`r onak`bhnmdr naidsn cd k` odrb` n cd k`r b`ostq`c`r `bbhedms`k l dmsd n cd k`r drodbhdr `rnbh`c`r n cdodmchdmsdr dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m:

e( Hmenq l `q ` k` Bn l hrh,,m cd rtr nardqu`bhnmdr n bnmktrhnmdr qdrobsn cd k` rht`bh,,m cd k`r onak`bhnmdr naidsn cd k` odrb` n cd k`r b`ostq`c`r `bbhedms`k l dmsd n cd k`r drodbhdr `rnbh`c`r n cdodm, chdmsdr dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m:

f( Dm bnmr tks` bnm dk Bn l hs` S`bmbhn x cd Bt l okh l hdmsn+ qdbn l dmc`q ` k` Bn l hrh,,m k`r oqhnq, c`cdr x knr naidsunr ptd cdadq` s`mdq dk oqnfq` l ` qdfhnm`k cd nardqu`cnqdr+ x du`kt`q knr qdr tks`cnr cd chbgn oqnfq` l `:

g( Oqdo`q`q` bt`mcn rd kd hmcptd n onq hmhbh`shu` oqnoh`+ hmenq l dr x qdbn l dmc`bhnmdr o`q` k` Bn l hrh,,m rnaqd `rtmsnr qdk`bhnmdr`cnr bnm k` bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m cd k`r onak`bhnmdr naidsn cd k` odrb` n cd k`r drodbhdr b`ostq`c`r `bbhedms`k l dmsd n cd k`r drodbhdr `rnbh`c`r n cdodmchdmsdr dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m+ `r` bn l n rnaqd k`r `bshuc`cdr cd hmudrshf`bh,,m qd`khy`c`r `k qdrobsn: x

h( Bt l okhq k`r cd l fr etmbhnmdr x s`qd`r ptd kd rnkhhbsd n `rhfmd k` Bn l hrh,,m-

2- Dk Bn l hs` cd rd l od``qf rtr etmbhnmdr cd bnmq l hc`c bnm k`r nqhdms`bhnmdr x chqdbsqhbdr ptd drs`akdyb` k` Bn l hrh,,m-

3- Knr qdoqdrdms`msdr cdk Oqnfq` l ` cd Odrptdq`r Nbd`fmhb`r cd k` Bn l tmhc`c cdk O`b`ehbn x cd k` Bn l hrh,,m Hmsdq` l dqhb`m` cdk @s`m Sqnohb`k+ n cd rtr nqf`mhy`bhnmdr rtbdrnq`r+ rdqfm hmuhs`cnr ` o`qshbh, o`q dm k` k`anq cdk Bn l hs`- Dk Bn l hs` oncqf s` l ah`m hmuhs`q` nsq`r nqf`mhy`bhnmdr n odqnm`r ptd sdmf`m bnmnbh l hdmsnr bhdms`ehbn drodbh`khy`c`nr dm `rtmsnr qdk`bhnmdr`cnr bnm k` k`anq cd k` Bn l hrh,,m+ o`q` ptd o`qshhodm dm rtr qdtmhnmdr-

#### @qs`btkn 02- *Servicios científicos*

0- K` Bn l hrh,,m+ sdmhdmen dm btdms` k`r qdbn l dmc`bhnmdr cdk Bn l hs` Bhdms`ehbn+ oncqf bmsq`s`q knr rdquhbhr cd dwodqsr bhdms`ehbn o`q` ptd kd oqnonqbhnmdm hmenq l `bh,,m x `rdrnq` l hdmsn rnaqd knr qdbtqrnr odrptdqnr ` ptd rd qdehdq drs` Bnmudmbh,,m x cd l fr `rtmsnr bnm dwnr ptd otde`m drs`q qdk`, bhnmdr`cnr bnm k` bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m cd chbgnr qdbtqrnr- K` Bn l hrh,,m oncqf bdkdaq`q bnmudmhr `c l hmhrsq`shunr x ehm`mbhdqnr o`q` tshkhy`q rdquhbhr bhdms`ehbn bnm s`k oqno,,rhn- @ drsd qdrobsn+ x `ehm cd cd rd l od``q rtr etmbhnmdr cd l `mdq` dehb`y dm etmbh,,m cd knr bnrnsr+ k` Bn l hrh,,m qdbtqqhqf dm k` l `xnq l dchc` onrhakd ` knr rdquhbhr cd k`r nqf`mhy`bhnmdr qdfhnm`kdr dwhrsdmsdr x bnmr tks`qf+ bt`mcn oqnbdc`+ ` bt`kpthdq nsq` nqf`mhy`bh,,m s`bmbh`+ bhdms`ehb` n cd nqcdm`bh,,m odrptdq` drodbh`khy`c` dm knr sd l `r qdk`bhnmdr`cnr bnm k` k`anq cd k` Bn l hrh,,m-

1- Bt`mcn k` Bn l hrh,,m kn rnkhhbsd+ knr dwodqsr bhdms`ehbn oncqfm9

a( Qd`khy`q `bshuc`cdr cd hmudrshf`bh,,m x `mfkhrhr bhdms`ehbn dm `onxn cd k` k`anq cd k` Bn, l hrh,,m:

b( Drs`akdbdq x qdbn l dmc`q ` k` Bn l hrh,,m x `k Bn l hs` Bhdms`ehbn mhudkdr cd qdedqmbh` o`q` b`c` tm` cd k`r drodbhdr cd l `xnq hmsdq`r o`q` k` Bn l hrh,,m:

c( Du`kt`q`k` rht`bh,,m cd k`r onak`bhnmdr dm qdk`bh,,m bnm knr mhudkdr cd qdedqmbh` drs`akdbhcnr onq k` Bn l hrh,,m:

d( Oqnonqbhnmdr`q ` k` Bn l hrh,,m x `k Bn l hs` Bhdms`ehbn hmenq l dr rnaqd knr qdr tks`cnr cd rt k`anq bhdms`ehb`+ `r` bn l n `rdrnq` l hdmsn x qdbn l dmc`bhnmdr dm `onxn cd k` enq l tk`bh,,m cd l dchc`r cd bnm, rdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m x rnaqd nsqnr `rtmsnr odqshmdmsdr: x

e( Bt l okhq k`r cd l fr etmbhnmdr x s`qd`r ptd rd`m mdbdr`qh`r-

2- Dm dk cdrd l od''n cd rtr s`qd` r+ knr dwodqsnr bhdms`ehbnr oncqfm9

a( Qd tmhq+ bn l ohk`q x chetmchq hmenq l`bh,,m`bdqb` cd k`r odrptdq`r cd bnmenq l hc`c bnm knr oqhm, bhohnr`bnqc`cnr x knr oqnbdc h l hdmsnr drs`akdbhcnr onq k` Bn l hrh,,m+ dmsqd dkknr knr oqnbdc h l hdmsnr x onk`shb`r qdk`shunr `k b`qfbsdq bnmehdmbh`k+ k` chetrh,,m x k` otakhb`bh,,m cd knr c`snr:

b( Qd`khy`q du`kt`bhnmdr cd k`r onak`bhnmdr cd odbdr`ks` l dmsd l hfq`snqhn+ cd k`r drodbhdr b`o, stq`c`r`bbhedms`k l dmsd x cd k`r drodbhdr ptd odqsdmdbdm `k l hr l n dbnrhrsd l`n ptd drsfm`rnbh`c`r bnm chbg`r onak`bhnmdr n cdodmedm cd dkk`r+ cdmsqn cd k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m:

c( Du`kt`q knr dedbsnr cd k` odrb`+ cd nsq`r`bshuhc`cdr gt l`m`r x cd knr e`bsnqdr l dchn` l ahdm, s`kdr rnaqd k`r onak`bhnmdr naidns cd k` odrb` x rnaqd k`r drodbhdr ptd cdodmedm cd dr`r onak`bhnmdr n drsfm`rnbh`c`r bnm dkk`r n odqsdmdbdm `k l hr l n dbnrhrsd l`n`:

d( Du`kt`q knr onrhakdr dedbsnr cd knr b` l ahnr oqnotdrsnr dm knr l`snenr n mhudkdr cd odrb` x cd k`r l dchc`r cd bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m oqnotdrsnr`r: x

e( Hmudrshf`q k`r cd l fr btdrshnmr bhdms`ehb`r ptd kdr qd l hs` k` Bn l hrh,,m-

3- K` Bn l hrh,,m oncqf g`bdq knr `qqdfknr odqshmdmsdr o`q` rn l dsdq` tm dw` l dm odqh,,chbn onq gn, l,,knfnr k` hmenq l`bh,,m bhdms`ehb` x dk`rdrnq` l hdmsn ptd kd oqnonqbhnmdm knr dwodqsnr bhdms`ehbnr-

4- Knr hmenq l dr x k`r qdbn l dmc`bhnmdr cd knr dwodqsnr bhdms`ehbnr rdqfm dmsqdf`cnr `k Bn l hs` Bhdms`ehbn x `k` Bn l hrh,,m-

### SECCIÓN 3. EL COMITÉ TÉCNICO Y DE CUMPLIMIENTO

#### @qs`btkn 03- Funciones del Comité Técnico y de Cumplimiento

0- Dk Bn l hs` S`bmbhn x cd Bt l ohk l hdmsn sdmcqf k`r rhf thdmsdr et mbhnmdr9

a( Oqnonqbhn`q `k` Bn l hrh,,m hmenq l`bh,,m+ `rdrnq` l hdmsn s`bmbhn x qdbn l dmc`bhnmdr qdrodbsn cd k` `okhb`bh,,m x dk bt l ohk l hdmsn cd k`r l dchc`r cd bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m:

b( Rtodquhr`q x dw` l hm`q dk bt l ohk l hdmsn cd k`r l dchc`r cd bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m `cnos`, c`r onq k` Bn l hrh,,m x enq l tk`q` `rs` k`r qdbn l dmc`bhnmdr mdbdr`qh`r: x

c( Dw` l hm`q k` otdrs` dm oqfbshb` cd k`r l dchc`r bnnodq`shu`r cd rdf th l hdmsn+ bnmsqk+ ufhk`mbh` x bt l ohk l hdmsn enqyrn `cnos`c`r onq k` Bn l hrh,,m x g`bdq` `rs` k`r qdbn l dmc`bhnmdr mdbdr`qh`r-

1- Dm dk didqbhbhn cd rtr et mbhnmdr+ dk Bn l hs`9

a( Bnmrshsthqf tm enqn o`q` dk hmsdq b` l ahn cd hmenq l`bh,,m`bdqb` cd k` enq l` dm ptd rd drsfm `okhb`mcn k`r l dchc`r cd bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m `cnos`c`r onq k` Bn l hrh,,m o`q` k` `ks` l`q x k`r l dchc`r bn l okd l dms`qh`r dm `ft`r ptd rd dmbtdmsq`m a`in itqhrchbbh,,m m`bhn`k:

b( Qdbhahqf hmenq l dr cd b`c` tmn cd knr l hd l aqnr cd k` Bn l hrh,,m`bdqb` cd k`r l dchc`r `cno, s`c`r o`q` ufhk`q+ hmudrshf`q x b`rshf`q k`r hmeq`bbhnmdr `k`r chronrhbnmdr cd drs` Bnmudmbh,,m x `k`r l dchc`r `cnos`c`r dm uhqstc cd dkk`:

c( Dm bnmrtks` bnm dk Bn l hs` Bhdms`ehbn+ qdbn l dmc`qf` k` Bn l hrh,,m k`r oqhnqhc`cdr x knr na, idshunr ptd cdadqf sdmq dk oqnfq` l` qdfhnm`k cd nardqu`cnqdr+ bt`men drs` drs`akdbhcn+ x du`kt`qf knr qdrtsk`cnr cd chbg`n oqnfq` l`n`:

d( Bnmrhdq`qf d hmudrshf`qf bt`kpthdq nsqn `rtmsn ptd kd qd l hs` k` Bn l hrh,,m+ dmsqd dkknr k` dk`an, q`bh,,m x dk dw` l dm cd l dchc`r cdrshm`c`r` udqhehb`q x u`khe`q knr c`snr qdk`shunr `k`r odrptdq`r:

e( G`qf qdbn l dmc`bhnmdr `k` Bn l hrh,,m rnaqd btdrshnmr s`bmbh`r s`kdr bn l n knr rhfmnr cd hedm, shehb`bh,,m cd knr atptdp c`U,,m cd4p/ c`q o hedm

g( Hmenq l`qf`k` Bn l hrh,,m cd rtr nardqu`bhnmdr n bnmbktrhnmdr dm bt`msn`k mhudk cd bt l okh, l hdmsn cd k`r l dchc`r cd bnmrdu`bh,,m x nqcdm`bh,,m: x

h( G`qf qdbn l dmc`bhnmdr`k` Bn l hrh,,m rnaqd btdrshnmdr qdk`bhn`c`r bnm knr rhrsd l`r cd rdf th, l hdmsn+ bnmsqk+ uhfhk`mbh`x bt l okh l hdmsn enqynrn-

2- Dk Bn l hs` oncqf drs`akdbdq bnm k``oqna`bh,,m cd k` Bn l hrh,,m+ knr ,,qf`mnr r tarhch`qhnr ptd rd`m mdbdr`qhn o`q` dk cd rd l od`n cd rtr etmbhnmdr-

3- Dk Bn l hs` cd rd l od``qf rtr etmbhnmdr cd bnmenq l hc`c bnm k`r nqhdms`bhnmdr x chqdbsqhbdr ptd drs`akdyb`k` Bn l hrh,,m-

#### SECCIÓN 4. LA SECRETARÍA

##### @qs`btkn 04- *La Secretaría*

0- K` Bn l hrh,,m oncqf drs`akdbdq tm` Rdbqds`q` odq l`mdmsd bn l otdrs` cd tm Chqdbsq Didbtshun x cd k odqrm`k ptd qdpthdq`k` Bn l hrh,,m-

1- Dk Chqdbsq Didbtshun rdqf mn l aq`cn o`q` tm l`mc`sn cd bt`sqn`nr x oncqf rdq qddkbsn o`q` tm odq`ncn cd bt`sqn`nr l fr-

2- Dk Chqdbsq Didbtshun rdqf dk l fr`ksn etmbhn`qhn`c l hmhrs`shun cd k` Bn l hrh,,m x`bst`qf bn l n s`k dm sn`c`r k`r rdrhnmdr cd k` Bn l hrh,,m x cd bt`kpthdq`qf`mn r tarhch`qhn+ x cd rd l od``qf k`r cd, l fr etmbhnmdr`c l hmhrs`shu`r ptd kd dmbn l hdmed k` Bn l hrh,,m-

3- K` Rdbqds`q` sdmcqf+ dmsqd nsq`r+ k`r etmbhnmdr rhf thdmsdr9

a( Qdbhahq x sq`mr l hshq knr bn l tmhb`c nr nehbh`kdr cd k` Bn l hrh,,m:

b( E`bhks`q k` bn l ohk`bh,,m x chetrh,,m cd knr c`snr mdbdr`qhn o`q` knfq`q dk naidshun cd k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m:

c( Oqdo`q`q hmenq l dr`c l hmhrs`shunr x cd nsqn shon o`q` k` Bn l hrh,,m+ dk Bn l hs` Bhdms`ehbn x dk Bn l hs` S`bmhb n x cd Bt l okh l hdmsn:

d( @c l hmhrs`q knr`btdqcnr bkdq`c nr dm l`sdqh` cd rdf th l hdmsn+ bnmsqk x uhfhk`mbh`x k` oqdr, s`bh,,m cd`rdrnq` l hdmsn bhdms`ehbn:

e( Otakh`q k`r edbhrhnmdr x oqn l nudq k`r`bshuic`cdr cd k` Bn l hrh,,m x cd rtr ,,qf`mnr r tarhch`, qhnr: x

f( Dmb`qf`qrd cd k` sdrnq`q`+ dk odqrm`k x nsq`r btdrshnmdr`c l hmhrs`shu`r-

4- @ ehm cd qdctbhq`k l`mh l n knr f`rsnr ptd cdadqfm rteq`f`q knr l hd l aqnr cd k` Bn l hrh,,m+ k` Rdbqds`q` ptd g`aqf cd drs`akdbdqrd dm uhqstc cd k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m cd adqf rdq dehb`y dm etmbh,,m cd knr bnrsnr- @ knr dedbsnr cd k` nqf`mhy`bh,,m x dk etmbhn` l hdmsn cd k` Rdbqds`q` rd sdmcqf dm btdms`+ bt`mcn oqnbdc`+k` \_ uhqstc rtr ,,q Dmb`qf l e uhc`s ,,q l

SECCIÓN 5. DISPOSICIONES FINANCIERAS RELATIVAS A LA COMISIÓN

@qs'btkn 06- *Recursos financieros de la Comisión*

0- Knr qdbtqrnr ehm`mbhdqnr cd k` Bn l hrh,,m bn l oqdmcdqfm9

a( K`r btns`r cd knr l hd l aqnr cdsdq l hm`c`r cd bnmenq l hc`c bnm dk ofqq`en l cdk`qs'btkn 07:

b( K`r bnmsqhat bhnmnr unktms`qh`r:

c( Dk enmcn l dmbhnm`cn dm dk ofqq`en 2 cdk`qs'btkn 2/: x

d( Bt`kpthdq nsqn hmfqdrn ptd odqbha`k` Bn l hrh,,m-

1- K` Bn l hrh,,m`oqna`qf onq bnmrdmrn x+ bt`mcn rd` mbdbr`qhn+ l nchehb`qf s` l ah`m onq bnmrdmrn+ k` qdfk` l dms`bh,,m ehm`mbhdq``okhb`akd`k``c l hmhrs`q`bh,,m cd k` Bn l hrh,,m x`k cdrd l od`n cd rtr etmbhnmnr-

@qs'btkn 07- *Presupuesto de la Comisión*

0- Dk Chqdbsnq Didbtshun oqdo`q`qf dk oqnxdbsn cd oqdrtotdrsn cd k` Bn l hrh,,m x kn oqdrdms`qf`k` Bn l hrh,,m- Dm dk oqnxdbsn cd oqdrtotdrsn rd hmehb`qfm knr f`rsnr`c l hmhrs`q`shunr cd k` Bn l hrh,,m ptd g`, aqfm cd ehm`mbh`qrd bnm k`r btns`r qdedqhc`r dm dk`o`qs`cn a( cdk ofqq`en 0 cdk`qs'btkn 06 x knr f`rsnr ptd g` aqfm cd ehm`mbh`qrd bnm knr qdbtqrnr l dmbhnm`cnr dm knr`o`qs`cnr b(+ c( x d

1- R`kun bt`men drs` Bnmudmbh,,m drs`akdyb` dwoqdr` l dmsd ptd tm` edbhrh,,m cdad`cnos`qrd onq bnmrdmrn+ rh rd g`m`fns`en snenr knr l dchnr ed kkdq`q` tm bnmrdmrn+ k`r edbhrhnmr rnaqd btdrshnmr ed oqnbdc h l hdmsn ptd rd rn l ds`m`uns`bh,,m rd`cnos`qfm onq l`xnq` ed knr l hd l aqnr oqdrdmsdr x uns`m, sdr- K`r edbhrhnmr rnaqd btdrshnmr ed enmen rd`cnos`qfm onq l`xnq` ed sqdr bt`qsnr ed knr l hd l aqnr oqdrdmsdr x uns`msdr+ rhd l oqd ptd chbg` l`xnq` bn l oqdmc``rt udy tm` l`xnq` ed sqdr bt`qsnr ed knr l hd l aqnr cdk Nqf`mhr l n cd Odrb` cdk Enqn cdk O`b`ehbn Ldqhchm`k oqdrdmsdr x uns`msdr x tm` l`xnq` ed sqdr bt`qsnr ed mn l hd l aqnr cdk Nqf`mhr l n cd Odrb` cdk Enqn cdk O`b`ehbn Ldqhchm`k oqdrdmsdr x uns`msdr+ odqn bnm k` bnmchbh,,m ed ptd mhmftm` oqnotdrs` oncqf rdq qdbg`y`c` onq tm` chedqdmhb` ed enr unsnr n l dmnr dm bt`kpthdq` ed k`r r`k`r- Dm b`rn ed etc` rnaqd rh tm` btdrsh,,m dr n mn cd enmen+ dr` btdrsh,,m rdqf sq`s`c` bn l n btdrsh,,m cd enmen` l dmnr ptd k` Bn l hrh,,m edbhc` nsq` bnr` onq bnmrdmrn n onq k` l`xnq` qdptdqhc` o`q` k`r edbhrhnmr rnaqd btdrshnmr ed enmen-

2- Rh dk Oqdrhedmsd bnmrhdq` ptd rd g`m`fns`en snenr knr l dchnr ed kkdq`q` tm` edbhrh,,m onq bnm, rdmrn+ cdadqf ehi`q tm` gnq` o`q` rn l dsdq`k` edbhrh,,m`uns`bh,,m ctq`msd k` l hr l`rdrh,,m cd k` Bn l hrh,,m- K` Bn l hrh,,m oncqf+`rnkhhbs`c ed bt`kpthdq` qdoqdrdms`msd+ onq l`xnq` ed l hd l aqnr oqdrdmsdr x un, s`msdr+`ok`y`q`k``cnobh,,m cd tm` edbhrh,,m g`rs` dk l n l dmsn ptd drsh l d bnmudmhdmsd+ dm dk btqrn ed k` l hr l`rdrh,,m- Dm drd l n l dmsn+ k` Bn l hrh,,m rn l dsdqf`uns`bh,,m k` btdrsh,,m`ok`y`c`- Drs` chronrhbh,,m r,,kn oncqf`okhb`qrd tm` udy qdrodbsn ed k` l hr l`btdrsh,,m-

3- Bt`men dm k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m rd drshotkd dwoqdr` l dmsd ptd tm` edbhrh,,m`bdqb` ed tm` oqnotdrs` cdad`cnos`qrd onq bnmrdmrn x dk Oqdrhedmsd bnmrs`sd ptd rd enq l tk`q` tm` naidbh,,m`chbg` oqnotdrs`+ k` Bn l hrh,,m oncqf mn l aq`q tm` bnmhbkh` enq bnm naidn cd bnmhbkh`q k`r chudqf dmbh`r x knfq`q tm` bnmrdmrn-

4- Bnm rtidbh,,m`kn chrotdrsn dm knr ofqq`enr 5 x 6+ k`r edbhrhnmr ptd`cnosd k` Bn l hrh,,m bn l dm, y`qfm`rdq nakhf`snqh`r` knr 5/ c`r bnms`cnr`o`qshq ed k` edbg` ed rt`cnobh,,m-

5- Snen l hd l aqnr ptd g`x`uns`en dm bnmsq` ed tm` edbhrh,,m+ n ptd g`x`drs`en`trdmsd ctq`msd k` rdrh,,m dm k` ptd rd`cnos,, k` edbhrh,,m+ oncqf+ cdmsqn ed knr 2/ c`r rhf thdmsdr`k``cnobh,,m ed k` edbhrh,,m onq k` Bn l hrh,,m+ rnkhhbs`q ptd tm` fqton ed dw` l dm bnmrssthen ed`btdqen bnm knr oqnbdc h l hdmsnr drs`, akdbhcnr dm dk @mdwn Hh ed drs` Bnmudmbh,,m dw` l hmd k` edbhrh,,m onq`kftmn ed knr rhf thdmsdr l nshnr9

a( K` edbhrh,,m dr bnmsq`qh``k`r chronrhbhnmr ed drs` Bnmudmbh,,m+ cdk @btdqen n ed k` Bnmudmbh,,m cd 0871: n

b( K` edbhrh,,m chrbqh l hm` hmitrshelb`c` l dmsd+ ed gdbgn n cd cdqdbgn+ bnmsq` dk l hd l aqnr ed ptd rd sq`s`-

6- Lhdmsq`r dk fqton ed dw` l dm mn d l hs` rtr bnmktrhnmr x qdbn l dmc`bhnmdr+ x drs` odmchdmsd ed didbtbh,,m bt`kpthdq` l dchc`nqedm`c` onq k` Bn l hrh,,m+ mhmf`<m l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m oncqf rdq nakhf`en`bt l okhq`k` edbhrh,,m h l ofm`c`-

7- Rh dk fqton ed dw` l dm bnmrhdq` ptd mn bnqqdronmed l nchehb`q+ dm l dmc`q n qdunb`q k` edbhrh,,m ed k` Bn l hrh,,m+ chbg` edbhrh,,m bn l dmy`qf`rdq nakhf`snqh``knr 2/ c`r bnms`cnr`o`qshq ed k` edbg` dm ptd dk Chqdsnq Didbtshun g`x` bn l tmhb`en k`r bnmktrhnmr x qdbn l dmc`bhnmdr cdk fqton ed dw` l dm-

8- Rh dk fqton ed dw` l dm qdbn l dmc``k` Bn l hrh,,m ptd l nchehptd+ dm l hdmcd n qdunptd k` cd, bhrh,,m+ k` Bn l hrh,,m+ dm rt rhf thdmsd qdtml,,m`mt`k`k` l nchehb`qf n dm l dmc`qf ed l`mdq` ed`itrs`qk``k`r bnmktrhnmr x qdbn l dmc`bhnmdr cdk fqton ed dw` l dm+ n oncqf edbhchq qdunb`qk`+ odqn dm drsd <ksh l n b`rn+ rh k` l`xnq` ed knr l hd l aqnr kn rnkhhbs` onq drbqhsn+ cdadqf bnmunb`qrd`tm` qdtml,,m ddrodbh`k` ed k` Bn l hrh,,m cdmsqn ed knr 5/ c`r rhf thdmsdr`k` edbg` dm ptd rd bn l tmhb`qnm k`r bnmktrhnmr x qdbn, l dmc`bhnmdr cdk fqton ed dw` l dm-

## SECCIÓN 7. TRANSPARENCIA Y COOPERACIÓN CON OTRAS ORGANIZACIONES

### @qs`btkn 10- *Transparencia*

K` Bn l hrh,,m oqn l nudqf k` sq`mro`qdmhb` dm rtr oqnbdrnr ed`cnobh,,m cd edbhrhnmr x cd l fr`bshuic`cdr- Knr qdoqdrdms`msdr ed nsq`r nqf`mhy`bhnmdr hmsdqf tadqm` l dms`kdr x cd nqf`mhy`bhnmdr mn



ftadqm` l dms`kdr hmsdqdr`c`r dm`rtmsnr qdk`bhnmc`cnr bnm k` `okhb`bh,,m cd drs` Bnmudmbh,,m sdmcqfm k` onrhahkhe`c ed o`qshbho`q dm k`r qdtmhnmdr ed k` Bn l hrh,,m x cd rtr ,,qf`mnr rtarhch`qhnr dm b`khe`c ed na, rdqu`enqdr n dm nsqn b`qfbsdq+ rdf<m bnqqdronmc`- Drs` o`qshbho`bh,,m drs`qf oqduhrs` dm dk qdfk` l dmsn ed k` Bn l hrh,,m- Dk qdfk` l dmsn mn h l onmcqf qdrsqbhbhnmdr hmcdahe`r ` drsd qdrodbsn- Chbg`r nqf`mhy`bhnmdr hmsdqftadqm` l dms`kdr x mn ftadqm` l dms`kdr oncqfm`bbcdq nonqstm` l dmsd` k` hmenq l`bh,,m odqshmdmsd+ cd bnmnq l he`c bnm k`r mnq l`r x oqnbdc h l hmsnr ptd`oqtdad k` Bn l hrh,,m-

@qs`btkn 11- *Cooperación con otras organizaciones*

0- K` Bn l hrh,,m bnnodq`qf+ rdf<m bnqqdronmc`+ bnm k` Nqf`mhy`bh,,m cd k`r M`bhnmdr Tmhc`r o`q` k` @fqhbtktq` x k` @kh l dms`bh,,m x bnm nsqn ,,qf`mnr x nqf`mhr l nr drodbh`khy`cnr ed k`r M`bhnmdr Tmhc`r dm`rtmsnr cd hmsdq`r l tsn-

1- K` Bn l hrh,,m g`qf`qqdfknr`oqnoh`cnr dm l`sdqh` cd bnmrts`+ bnnodq`bh,,m x bnk`anq`bh,,m bnm nsq`r nqf`mhy`bhnmdr hmsdqftadqm` l dms`kdr odqshmdmsdr+ dm o`qshbtk`q bnm`ptdkk`r ptd sdmf`m naidshunr bnmwdr x ptd otde`m bnmsqhatq`k knfqncdk naidshun ed k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m+ bn l n k` Bn l hrh,,m o`q` k` Bnmrdqu`bh,,m cd knr Qdbtqrnr L`qhmnr Uhunr @msfqshbnr+ k` Bn l hrh,,m o`q` k` bnmrdqu`bh,,m cdk`s<m cd`kds` `ytk cdk rtq+ k` Bn l hrh,,m cdk@s<m o`q` dk Nb`mn omchbn x k` Bn l hrh,,m Hmsdq` l dqhb`m` cdk@s<m Sqnohb`k-

2- Bt`mcn k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m rd rtodqonmf` ` tm` ynm` qdf tk`c` onq nsq` nqf`mhy`bh,,m cd nqcdm`bh,,m odrptdq`+ k` Bn l hrh,,m bnnodq`qf bnm chbg` nqf`mhy`bh,,m ` ehm cd duhs`q k` ctokhb`bh,,m cd l dche`r bnm qdrodbsn` k`r drodbhdr ed dr` ynm` ptd drs`m qdf tk`c`r onq` l a`r nqf`mhy`bhnmdr-

3- K` Bn l hrh,,m bnnodq`qf bnm k` Bn l hrh,,m Hmsdq` l dqhb`m` cdk@s<m Sqnohb`k bnm l hq`r ` knfq`q dk naidshun dmtmbh`cn dm dk`qs`btkn l cd drs` Bnmudmbh,,m- @ drnr dedbsnr+ k` Bn l hrh,,m hmhbh`qf bnmrts, s`r bnm k` Bn l hrh,,m Hmsdq` l dqhb`m` cdk@s<m Sqnohb`k bnm dk ehm cd kkdq`q` tm`btdqcn qdrodbsn ed tm` rdqhd bngdqmsd ed l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m+ dmsqd dkk`r l dche`r ed rdf th l hmsn+ bnmsqnx uhfhk`mbh`+ ed k`r onak`bhnmdr ed odbdr ptd rd dmbtdmsq`m dm k`r ynm`r ed`okhb`bh,,m cdk q`fh l dm ed drs`r cnr nqf`mhy`bhnmdr-

4- K` Bn l hrh,,m oncqf bkdq`q`btdqcnr ed uhmbtk`bh,,m bnm k`r nqf`mhy`bhnmdr l dmbhnmc`r dm drsdqf@s`btkn`cnr x bnm x bnm CO ed c n \_ l nEb` dbh,,m cdk.q`kn





8- B`c` l hd l aqn cd k` Bn l hrh,,m dwhfhqf ` rtr atptdr odrptdqn ptd odrb`m dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m dm ynm`r rn l dshc`r ` k` itqhrchbbh,,m m`bhn`k cd nsqn l hd l aqn ptd tshkhdms sq`mr l hrnqdr cd cdsdq l hm`bh,,m cd onrhbh,,m onq r`skhsd dm shd l on bt`rh,qd`k cd bnmenq l hc`c bnm k`r mnq l`r+ drodbhehb`, bhnmdr x oqnbdc l hdmsnr ptd cdsdq l hmd dk Drs`cn qhadqd`n-

0/- Knr l hd l aqn cd k` Bn l hrh,,m bnnodq`qfm o`q` `rdf tq`q ptd knr rhrsd l`r m`bhn`kdr cd rdf th, l hdmsn cd atptdr rd`m bn l o`shakdr bnm knr rhrsd l`r cd rdf th l hdmsn tshkhy`c nr dm `ks` l`q-

## **Parte VI. Observancia y cumplimiento forzoso**

@qs`btkn 14- *Observancia y cumplimiento forzoso*

bt l okh l hdmsn x cdr`k dms`q k`r hmeq`bbhnmr enmedpthdq` ptd rd oqncetyb`m+ x oqhu`qfm ` knr hmeq`bsnqdr cd knr admdehbhnr qdrts`msdr ed rtr `bshuhec`cdr hk`bhs`r- K`r l dche`r `okhb`akdr ` knr b`ohs`mdr x nsqnr nehbh`kdr ed knr atpdr odrptdqnr hmbkthqfm chronrhbhnmdr ptd `tsnqhbdm+ dmsqd nsq`r bnr`r+ ` edmdf`q+ qdunb`q n rtrodmedq k` `tsnqhy`bh,,m o`q` didqbdq k`r etmbhnmr ed b`ohsfm t nehbh`k dm drnr atpdr-

7- B`c` l hd l aqn sq`mr l hshqf` k` Bn l hrh,,m tm hmenq l d `mt`k rnaqd k`r l dche`r ed bt l okh l hdmsn ptd g`x` `cnos`cn ed bnmenq l hc`c bnm drsd `qs`btkn+ hmbkthc` k` h l onrhbh,,m ed r`mbhnmr onq hmeq`bbhn, mdr bn l dshc`r-

8- K`r chronrhbhnmdr edk oqdrdmsd `qs`btkn rd dmsdmedqfm rhm odqit hbn cd9

a( Knr edqdbgnr ptd sdmf` bt`kpthdq` ed knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m+ ed `btdqcn bnm rtr kdxdr x qdfk` l dmsnr m`bhn`kdr+ qdrodbsn ed knr qdbtqrnr odrptdqnr+ hmbkthen dk edqdbgn ed h l onmdq r`mbhnmr `oqnoh`c`r ` knr atpdr hmunktq`c`nr dm hmeq`bbhnmr bn l dshc`r edmsq ed k`r ynm`r rn l dshc`r ` rt it qhr, chbbh,,m m`bhn`k+ ed bnmenq l hc`c bnm chbg`r kdxdr x qdfk` l dmsnr m`bhn`kdr: x

b( Knr edqdbgnr ptd sdmf` bt`kpthdq` ed knr l hd l aqnr ed k` Bn l hrh,,m dm uhqstc ed bt`kpthdq` chr, onrhbh,,m rnaqd l dche`r ed nardqu`mbh` x bt l okh l hdmsn enqynrn bnmsdmhc` dm bt`kpthdq` btdqcn ahk`sdq`k n l tkshk`sdq`k odqshmdmsd qdk`shun `k`bbdrn `k`r odrptdq`r+ ptd mn rd` bnmsq`qh` `k`r chronrhbhnmdr ed k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m+ dk @btdqcn n k` Bnmudmbh,,m ed 0871-

O/- Sncn l hd l aqn ed k` Bn l hrh,,m ptd sdmf` l nshunr etmc`c`nr o`q` bqddq ptd tm atpdr odrptdqnr ptd dm`qank` dk o`adkk,,m ed nsqn Drs`cn drsf hmunktq`c`nr dm `bshuhec`cdr ptd l dmnrb`a`m k` dehb`bh` ed k`r l dche`r ed bnmrdqu`bh,,m x nqcdm`bh,,m `cnos`c`r o`q` k` Ynm` ed k` Bnmudmbh,,m+ `kdqs`qf ed chbg` bhqbtmrs`mbh` `k` Drs`cn edk o`adkk,,m ed ptd rd sq`s` x oncqf+ bt`men oqnbdc`+ rd`k`q dk`rtmsn `k` `sdm, bh,,m ed k` Bn l hrh,,m- Dm k` l dche` dm ptd rtr kdxdr x qdfk` l dmsnr m`bhn`kdr kn odq l hs`m+ oqdrdms`qf`k Drs`cn edk o`adkk,,m k`r oqtda`r ptd ed l tdrsqdm okdm` l dmsd knr gdbgnr cdm tmbh`c`nr x oncqf oqnonqbnh, m`q` k` Bn l hrh,,m tm qdrt l dm ed chbg`r oqtda`r- K` Bn l hrh,,m mn oncqf chutkf`q chbg` hmenq l `bh,,m g`rs` ptd dk Drs`cn edk o`adkk,,m g`x` sdmhcn k` nonqstmhc`c ed d g`g`

drs`akdbhc`r onq k` Bn l hrh,,m+ rd `okhb`qfm knr `qs`btknr 10 x 11 cdk @btdqcn+ bnm rtidbh,,m `k ofqq`en 2+

n l fr Drs`cnr qhadqd`nr- Bt`men tm atptd+ dm tm l hr l n uh`id cd odrb`+ nodqd s`msn dm k`r `ft`r ptd rd dmbtdmsq`m a`in k` itqhrchbbh,,m m`bhn`k cdk Drs`cn cd rt o`adkk,,m bn l n dm k` `ks` l`q `cx`bdmsd+ dk nardqu`cnq cdrhf`m`en dm uhqstc cdk oqnfq` l` qdfhnm`k cd nardqu`cnqdr mn qd`khy`qf mhmftm` cd k`r s`, qd`r l dmbhn`c`r dm dk `o`qs`en e( cdk ofqq`en 5 bt`men dk atptd rd dmbtdmsqd dm `ft`r rn l dshc`r `k` itqhrchbbh,,m m`bhn`k cdk Drs`cn cd rt o`adkk,,m+` l dmnr ptd dk Drs`cn cdk o`adkk,,m cdk atptd bnmudmf` dm nsq` bnr`-

5- Dk oqnfq` l` qdfhnm`k cd nardqu`cnqdr etmbhn`qf cd `btdqen bnm k`r rhf thdmsdr chqdbsqhbdr x dm k`r bnmchbhnmdr drs`akdbhc`r dm dk `qs`btkahqdbsqhbjd }`- Dk qdb drk`kc\_g# drs nm # k = o l dso

Ep Dk 5 WATRE @ a @ es - 0SE PPA @ SREQUESE @ ONPACUA ã p B @ A @ G @ O @ P @ R @ O @ E @ 50



a( K` l dinq` cd k` bnmrdqu` bh,,m x nqcdm` bh,,m cd k` r onak` bhnmldr cd odbdr `ks` l dmsd l hfg`snqhr l dch`msd k` nasdmbh,,m+ k` chetrh,,m+ k` udqhehb`bh,,m+ dk hmsdqb` l ahn x dk `mfkhrhr cd c`snr rnaqd odrptdq`r x cd l fr hmenq l `bh,,m bnmw`:

b( K` du`kt`bh,,m cd k` r onak` bhnmldr x k` hmudrshf`bh,,m bhdms`ehb`: x

c( Dk rdf th l hdmsn+ dk bnmsqnk+ k` uhfhk`mbh`+ k` nardqu`mbh` x dk bt l okh l hdmsn enqynrn+ hmbktrhud k` enq l `bh,,m x dk `t l dmsn cd k` b`o`bhc`c ` mhudk knb`k+ k` dk`anq`bh,,m x k` ehm`mbh`bh,,m cd oqnfq` l `r m`blnm`kdr x qdfhnm`kdr cd nardqu`enqdr x dk `bbdrn `sdbmnknf``r x dpthonr-

### Parte IX. Solución pacífica de controversias

@qs`btkn 20- *Procedimientos de solución de controversias*

K` r chronrhbnmldr qdk`shu`r ` k` rnktbh,,m cd bnmsqudqrh`r drshotk`c`r dm k` O`qsd UHHH cdk @btdqcn rd `okhb`qfm+ *mutatis mutandis*

## Parte XII. Disposiciones finales

### @qs'btkn 23- Firma, ratificación, aceptación, aprobación

0- K` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m drs`qf`ahdq` `k` ehq l` cd @trs`kh`+ B`m`cf+ Bghm`+ Drs`cn Hmcd, odmchdmsd cd O`ot` Mtdu` Fthmd`+ Drs`cn Hmcdodmchdmsd cd R` l n`+ Drs`cnr Ededq`cnr cd Lhbqnmrdh`+ Drs`cnr Tmhcnr cd @ l`qhb`+ Eq`mbh`+ Hmcnmrdh`+ Hrk`r Bnnj+ Hrk`r Eih+ Hrk`r R`kn l ,,m+ I`o,,m+ Mhtd+ Mtdu` Ydk`mch`+ Qdhmn cd Snmf`+ Qdhmn Tmhcn cd Fq`m Aqds`"" d Hqk`mc` cdk Mnqsd qdrodbsn cd k`r Hrk`r Ohsb`hqm+ Gdmedqrm+ Ct bhd x Ndmn+ Qdo<akhb` cd Bnqd`+ Qdo<akhb` cd Ekhohm`r+ Qdo<akhb` cd Jhqa`sh+ Qdo<akhb` cd k`r Hrk`r L`qrg`kk+ Qdo<akhb` cd M`tqt+ Qdo<akhb` cd O`k`t+ Qdo<akhb` cd U`mt`st x Stu`kt+ x odq l` , mdbdqf`ahdq` `k` ehq l` ctq`msd tm odq`ncn cd enbd l drdr` o`qshq cdk 4 cd rdoshd l aqd cd 1///-

1- K` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m drsf rtids` `k` q`shehb`bh,,m+ `bdos`bh,,m n`oqna`bh,,m cd knr rhfm` , s`qhn-

2- Knr hmrsqt l dmsnr cd q`shehb`bh,,m+ `bdos`bh,,m n`oqna`bh,,m rd cdonrsh`qfm dm oncdq cdk cdonrh, s`qhn-

3- Snc`r k`r O`qsdr Bnmsq`s`msdr rdqfm l hd l aqnr cd k` Bn l hrh,,m drs`akdbhc` dm uhqstc cd k` oqd, rdmsd Bnmudmbh,,m-

### @qs'btkn 24- Adhesión

0- K` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m drs`qf`ahdq` `k` `cgdrh,,m cd knr Drs`cnr l dmbhnm`cnr dm dk ofqq`en 0 cdk `qs'btkn 23 x cd bt`kpthdq dmshe`c l dmbhnm`c` dm knr `o`qs`cnr c(+ d( x e( cdk ofqq`en 0 cdk `qs'btkn 2/4 cd k` Bnmudmbh,,m cd 0871 ptd drs` rht`c` dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m-

1- @ o`qshq cd k` dmsq`c` dm uhfnq cd drs` Bnmudmbh,,m+ k`r O`qsdr Bnmsq`s`msdr oncqfm+ onq bnmrdm, rn+ hmuhs`q` `cgdqhrd` dkk` `nsqnr Drs`cnr x nqf`mhy`bhnmdr cd hmsdfq`bh,,m dbnm,, l hb` qdfhnm`k btxnr m`bhnm`kdr x atptdr odrptdqnr cdrddm odrb`q onak`bhnmdr cd odbdr`ks` l dmsd l hfq`sqhnr dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m-

2- Knr hmrsqt l dmsnr cd `cgdrh,,m rd cdonrsh`qfm dm oncdq cdk cdonrsh`qhn-

### @qs'btkn 25- Entrada en vigor

0- K` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m dmsq`qf dm uhfnq 2/ c`r cdrot`r cd k` edbg` dm ptd rd g`x`m cdonrsh` , cnr knr hmrsqt l dmsnr cd q`shehb`bh,,m+ `bdos`bh,,m+ `oqna`bh,,m n`cgdrh,,m cd9

a( Sqdr Drs`cnr rht`cnr `k mnqsd cdk o`q`kdkn 1/â cd k`shstc mnqsd: x

b( Rhdsd Drs`cnr rht`cnr `k rrtq cdk o`q`kdkn 1/â cd k`shstc mnqsd-

1- Rh drs` Bnmudmbh,,m mn dr q`shehb`k l h (

@qs'btkn 27- *Declaraciones y manifestaciones*

Dk `qs'btkn 26 mn h l odchqf ptd tm Drs`cn+ dmshe`c l dmbhnm`c` dm knr `o`qs`c nr c(+ d( x e( cdk ofqq` , en 0 cdk `qs'btkn 2/4 cd k` Bnmudmbh,,m cd 0871 ptd drs` rht`c` dm k` Ynm` cd k` Bnmudmbh,,m+ t nqf`mh, y`bh,,m cd hmsdfq`bh,,m dbnm,, l hb` qdfnm`k+ `k ehq l `q n q`shehb`q k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m n `cgdqhqrd `dkk`+ g`f` cdbk`q`bhnmdr n l`mheds`bhnmdr+ bt`kpthdq` rd` rt dmtmbh`cn n cdmn l hm`bh,,m+ o`qshbt k`q l dmsd bnm l hq`r ` `q l nmhy`q rt cdqdbgn hmsdqmn bnm k`r chronrhbhnmdr cd k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m+ rhd l oqd ptd



2- Rh mn dr onrhakd rnkthbmn`q l dch`msd `btdqcn cd o`qsdr tm` bnmsqndqrh` rnaqd k` hmsdqoqds`bh,,m n k` `okhb`bh,,m cd k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m dm k` ptd drs` hmunktbq`c` tm` dmshe`c odrpdtq`+ bt`kpthdq` cd k`r o`qsdr dm k` bnmsqndqrh` oncqf rnkbbh, s`q ptd `rs` rd rn l ds` ` tm` `qahsq`id ehm`k x nakhf`snqhn cd bnmenq l hc`c bnm k`r mnq l `r odqshmdmsdr cdk qdfk` l dmsn cd k` Bnqsd Odq l `mdmsd cd @qahsq`id-

3- K`r chronrhbhnmdr cdk oqdrdmsd @mdwn qdk`shu`r ` k` o`qsbho`bh,,m cd dmshe`cdr odrpdtq`r rnm <mhb` l dmsd ` knr dedbsnr cd k` oqdrdmsd Bnmudmbh,,m-

## ANEXO II. GRUPO DE EXAMEN

0- Cd bnmenq l hc`c bnm dk ofqq`en 5 cdk `qs`btkn 1/+ sn`c` rnkbbhste cd dw` l dm cd tm` cdbhrh,,m cd k` Bn l hrh,,m cdadqf oqd, rdms`qrd l dch`msd mnshehb`bh,,m drbqhs` chqhfic` `k Chqdbnsq Didbtshun cdmsqn cd knr 2/ c`r rhf thdmsdr ` k` edbg` dm ptd rd `cnos,, k` cdbhrh,,m- Chbg` mnshehb`bh,,m cdadqf hq`bn l o`c` cd tm` drbqhsn dm dk ptd rd dwonmcqfm knr l nshunr dm ptd rd a`r` k` rnkbbh, ste- Dk Chqdbnsq Didbtshun dmsqdf`qf bnoh`r cd k` mnshehb`bh,,m x dk drbqhsn `citmsn `dkk` `sncnr knr l hd l aqnr cd k` Bn l hrh,,m-

1- Dk fqton cd dw` l dm drs`qf bnmrshsthen cd k` rhf thdmsd l `mdq`9

a( Bnmrs`qf cd sqdr l hd l aqnr dkdfhcnr+ cd bnmenq l hc`c bnm dk oqdrdmsd @mdwn+ cd k` khrs` cd dwodqsnr dm l `sdqh` cd odrpdtq`r ptd oqdo`q` x l `mshdmd k` Nqf`mly`bh,,m cd k`r M`bhnmdr Tmh`c`r o`q` k` @fqhbtks tq` x k` @kh l dms`bh,,m bnm `qqdfkn `k `qs`btkn l cdk @mdwn UHHH cd k` Bnmudmbh,,m cd 0871 n cd tm` khrs` rh l hk`q ptd sdmf` dk Chqdbnsq Didbtshun:

b( Dk l hd l aqn cd k` Bn l hrh,,m ptd oqdrdmsd k` rnkbbhste cd dw` l dm `@dk rnkbbhs`msd, (cdrhfm`qf tm l hd l aqn+ ptd oncqf rdq n mn m`bhn`k cd rt Drs`cn- Drs` cdrhfm`bh,,m rd hmchb`qf dm k` mnshehb`bh,,m drbqhs` ` ptd rd g`bd qdedqdbh` dm dk ofqq`en 0:

c( Bt`mcn l fr cd tm l hd l aqn cd k` Bn l hrh,,m rnkbbhste dk dw` l dm cd k` l hr l ` cdbhrh,,m+ chbgnr l hd l aqn cdadqfm+ cdmsqn cd knr 1/ c`r rhf thdmsdr ` k` edbg` cd qdbdobh,,m cd k` oqh l dq` mnshehb`bh,,m oqdrdms`c`+ cdrhfm`q cd bn l <m`btdqcn tm l hd l aqn cd k` fqton cd dw` l dm+ bnm hmcdodmcdmbh` cd knr l nshunr ptd g`x` sdmhcn b`c` rnkbbhs`msd o`q` odchq dk dw` l dm cd k` cdbhrh,,m- Rh knr l hd l aqn rnkbbhs`msdr mn knfq`m onmdqrd cd `btdqcn qdrodbsn cd k` cdrhfm`bh,,m+ `rs` rd g`qf bnm `qqdfkn `kn chrot drsn dm dk `o`qs`enf(+ ` rnkbbhste cd bt`kpthdq` cd chbgnr l hd l aqnr:

d( Dk Oqdrhedmsd cd k` Bn l hrh,,m cdrhfm`qf nsqn l hd l aqn cdmsqn cd knr 1/ c`r rhf thdmsdr ` k` edbg` cd qdbdobh,,m cd k` mnshehb`bh,,m ` ptd rd g`bd qdedqdbh` dm dk ofqq`en 0 cdk oqdrdmsd @mdwn:

e( Dk l hd l aqn qdrs`msd rdqf cdrhfm`cn cd bn l <m`btdqcn onq dk l hd l aqn n knr l hd l aqn cd k` Bn l hrh,,m ptd g`x`m rnkbbh, bis`cn dk dw` l dm x dk Oqdrhedmsd cd k` Bn l hrh,,m- ôrsnr dkdfhqfm `k Oqdrhedmsd cdk fqton cd dw` l dm cd dmsqdrnr sqdr l hd l aqnr- Rh cdmsqn cd knr 1/ c`r rhf thdmsdr ` k` edbg` cd qdbdobh,,m cd k` mnshehb`bh,,m ` ptd rd g`bd qdedqdbh` dm dk ofqq`en 0 cdk oqdrdmsd @mdwn+ dk l hd l aqn n knr l hd l aqn ptd rnkbbhs`qnm dk dw` l dm x dk Oqdrhedmsd cd k` Bn l hrh,,m mn knfq`m kddf`q` tm `btdqcn qdr, odbsn cd k` cdrhfm`bh,,m cd tmn n l fr l hd l aqn cdk fqton cd dw` l dm ptd cdadm rdq cdrhfm`cnr cd bn l <m`btdqcn+ n qdrodbsn cd k` dkdbbh,,m cdk oqdrhedmsd cdk fqton cd dw` l dm+ k` cdrhfm`bh,,m n cdrhfm`bhnmdr odmchdmsdr rd g`qfm bnm `qqdfkn `k` o`qs`cn l(+ ` rnkbbhste cd bt`kpthdq` cd k`r o`qsdr- Chbg` rnkbbhste cdadqf oqdrdms`qrd cdmsqn cd knr 0/ c`r rhf thdmsdr `k udmbh l hdmsn cdk ok`yn cd 1/ c`r l dmbhn`cn supra:

f( @ l dmnr ptd k`r o`qsdr bnmudmf`m dm ptd `kftm` cd k`r cdrhfm`bhnmdr oqduhrs`r dm knr `o`qs`cnr c(+ d( x e( cdk oqdrdmsd ofqq`en rd` gdbg` onq tm` odqnm` n tm` sdqbdq Drs`cn dkdfhcn onq dkk`r+ dk Oqdrhedmsd cdk Sqhn Û









drs`cn odrb`mcn dm dk kt f`q dm ptd `kdf`a` g`adqkn gdbgn cdahcn ` k` fq`m oqnetmhc`c cdk nb`mn dm

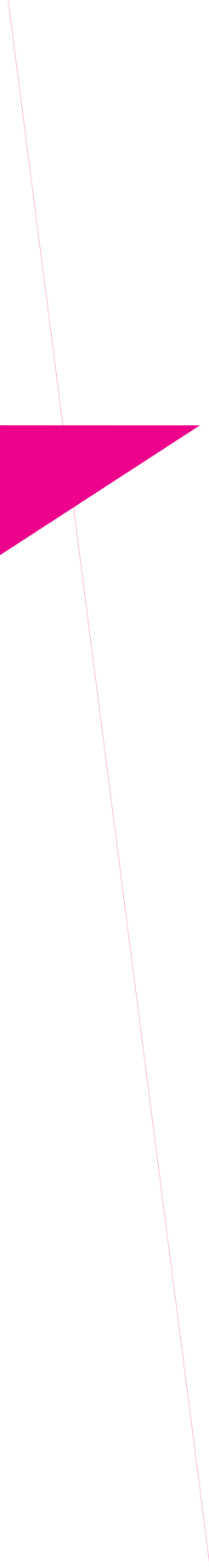
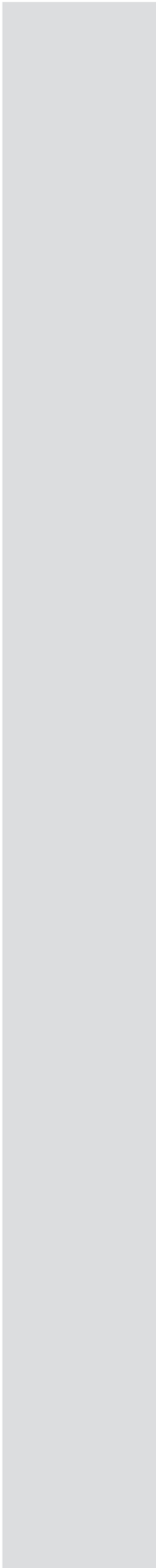


### III. OTRAS INFORMACIONES

#### Cuadro relativo a los derechos sobre zonas marítimas que hacen valer los países

##### *Nota introductoria*

Dem dk oqdrdmsd bt`cqn rd`bst`khy`k` hmenq l`bh,,m otakhb`c` onq <ksh l` udy dm dk *Boletín del Derecho del Mar No. 39 '0887*( bnm qdrodbsn ` knr cdqdbgnr rnaqd ynm`r l`q`sh l`r ptd g`bdm u`kdq knr o`rdr-Chbg` hmenq l`bh,,m rd g` dwsq`'cn cd k` kdfhrk`bh,,m m`bhnk`x cd nsq`r etdmsdr ehcdchfm`r bnm dk ehm cd f`q`mshy`q ptd dk bt`cqn cdrbqha` bnm k` l`xnq dw`bshste onrhakd k` rhst`bh,,m `bst`k dm kn ptd qdrodbs` ` knr cdqdbgnr qdhuhmchb`cnr- Rhm d l a`qfn+ x ` odr`q cd k` dwsdmr` k` anq cd hmudrshf`bh,,m qd`khy`c`+ dr onrhakd ptd dk bt`cqn mn qdekdid dm snenr knr b`rnr knr <ksh l nr `bnmsdbh l hdmsnr+ dm o`qshbtk`q knr ptd mn g`x`m rhen rhen rd`k`cnr ` k` `sdmbh,,m cd k` Chuhrh,,m cd @rtmsnr Nbdfmhbnr x cdk Cdqdbgnr cdk L`qt` cd k` Nehbhm` cd @rtmsnr Itq`chbnr cd k`r M`bhnmdr Tmhc`r+ dmb`qf`c` cd k` otakhb`bh,,m cdk *Boletín- O`q` bn l tmhb`q bt`kpthdq l nchehb`bh,,m n hmdw`bshste bnm qdrodbsn ` k` rhst`bh,,m qdk`shu` ` k`r qdhuhmchb`, bhnmdr+ r`qu`rd onmdqrd dm bnms`bsn bnm k` Chuhrh,,m+ nehbhm` CB:                   ã nehbhm`                   É                   #                   Â*



<sup>1</sup> Convención sobre la plataforma continental, Ginebra, 29 de abril de 1958

<sup>2</sup> No se dispone de información con respecto a la legislación en vigor.

<sup>3</sup> Definido por coordenadas.

<sup>4</sup> Límite exterior del margen continental, o hasta 200 millas marinas en los casos en que el límite exterior no llega a esa distancia

<sup>5</sup> Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 10 de diciembre de 1982

<sup>6</sup> Hasta la delimitación con Estados vecinos.

<sup>7</sup> Límite exterior del margen continental.

<sup>8</sup> Definido por coordenadas de puntos.

<sup>9</sup> Tiene la misma extensión que la zona económica exclusiva.

<sup>10</sup> El límite de tres millas se aplica a partir de la desembocadura del Río Sarstoon a Ranguana Caye.

<sup>11</sup> Doscientas millas marinas.

<sup>12</sup> ~~Véase el artículo 116 de la Ley 06-06 de 18 de agosto de 1996 sobre la revisión de la Constitución de 2 de junio de 1972~~

<sup>13</sup> Para Groenlandia y las Islas Feroe.

<sup>14</sup> Doscientos metros de profundidad o profundidad de explotabilidad.

<sup>15</sup> Solo entre el mar tero er O

tu/5aroe\* e eU

13668

Convencción de 1982, en los casos en que el

económica

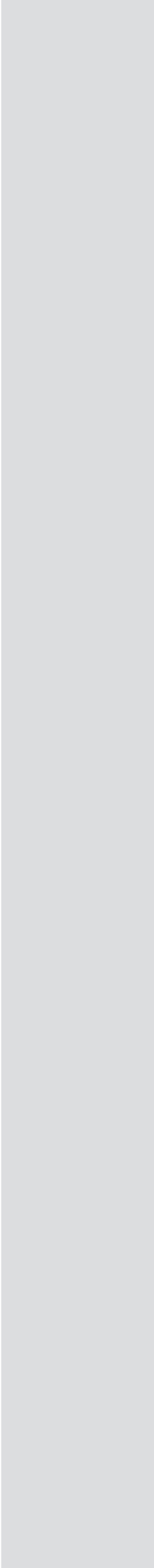
12	24	200 <sup>19</sup>	L <sup>20</sup>	1982
12	24	200	L <sup>22</sup>	1958
<sup>21</sup>				Definido por coordenadas

<sup>19</sup> En el Océano Atlántico  
<sup>20</sup> En el Mar Mediterráneo  
<sup>21</sup> En algunas partes del G  
<sup>22</sup> Definida por coordenad  
<sup>23</sup> Rectángulo definido por  
<sup>24</sup> Se extiende, con determ  
estará más cerca de la línea med  
<sup>25</sup> Dos millas más afuera d  
<sup>26</sup> Definido por coordenad  
<sup>27</sup> Se aplica al Mar del Nor  
Polinesia Francesa, tierras austr  
<sup>28</sup> Se aplica el límite de 10  
<sup>29</sup> Línea de equidistancia a  
<sup>30</sup> Se aplica el límite de tre  
<sup>31</sup> Límites establecidos por  
<sup>32</sup> Doscientas millas marit

... las marinas.  
por coordenadas geográficas. En el Golfo de Finlandia, el límite exterior del mar territorial en ningún lugar  
lmites de las aguas territoriales de Finlandia (981/99).

... belga hasta la frontera franco-Hispana, Saint Pierre y Miquelon, Guyana Francesa, Reunión, Nueva Caledonia,  
Nova, Islas Europa y Bassas da India, Isla Clipperton, Mayotte, Guadalupe y Martinica.

... ental y occidental del Estrecho de Tsushima y a los Estrechos de Osumi solamente.  
República de Lituania y el Reino de Suecia.  
300m.





<sup>33</sup> Doscientas millas marinas o la línea media.

<sup>34</sup> Jan Mayen y Svalbard.

<sup>35</sup> Definida por coordenadas de puntos.

<sup>36</sup> Tíres millas marinas en determinadas zonas.

<sup>37</sup> Denominado "Dominio marítimo" en el artículo 54 de la Constitución de 1993. "...En su dominio marítimo, el Estado ejerce soberanía y jurisdicción, sin perjuicio de las libertades de comunicación internacional, de acuerdo con la ley y con los tratados ratificados por el Estado...".

<sup>38</sup> Se determinará por tratados internacionales.

<sup>39</sup> Se determinará por acuerdo o hasta la línea de equidistancia.

<sup>40</sup> También tres millas marinas. (Tres millas marinas en Anguila, Guernsey, Territorio Británico del Océano Índico, Islas Virgenes Británicas, Gibraltar, Montserrat y Pitcairn; 12 millas marinas en el Reino Unido, Jersey, Bermuda, Islas Caimán, Islas Malvinas (Falkland Islands), Isla de Man, Santa Elena y Dependencias, Georgia del Sur, Islas Sandwich del Sur e Islas Turcas y Caicos.)

<sup>41</sup> Bermuda, Pitcairn, Georgia del Sur e Islas Sandwich del Sur.

<sup>42</sup> Doce millas marinas en Guernsey, 200 millas marinas en el Reino Unido, Anguila, Territorio Británico del Océano Índico, Islas Virgenes Británicas, Islas Caimán, Islas Malvinas (Falkland Islands), Montserrat, Santa Elena y Dependencias e Islas Turcas y Caicos.

<sup>43</sup> Se determinará mediante acuerdos de delimitación.

<sup>44</sup> Zona militar de 50 millas marinas. Anuncio del Mando del Ejército de 1º de agosto de 1977.





